



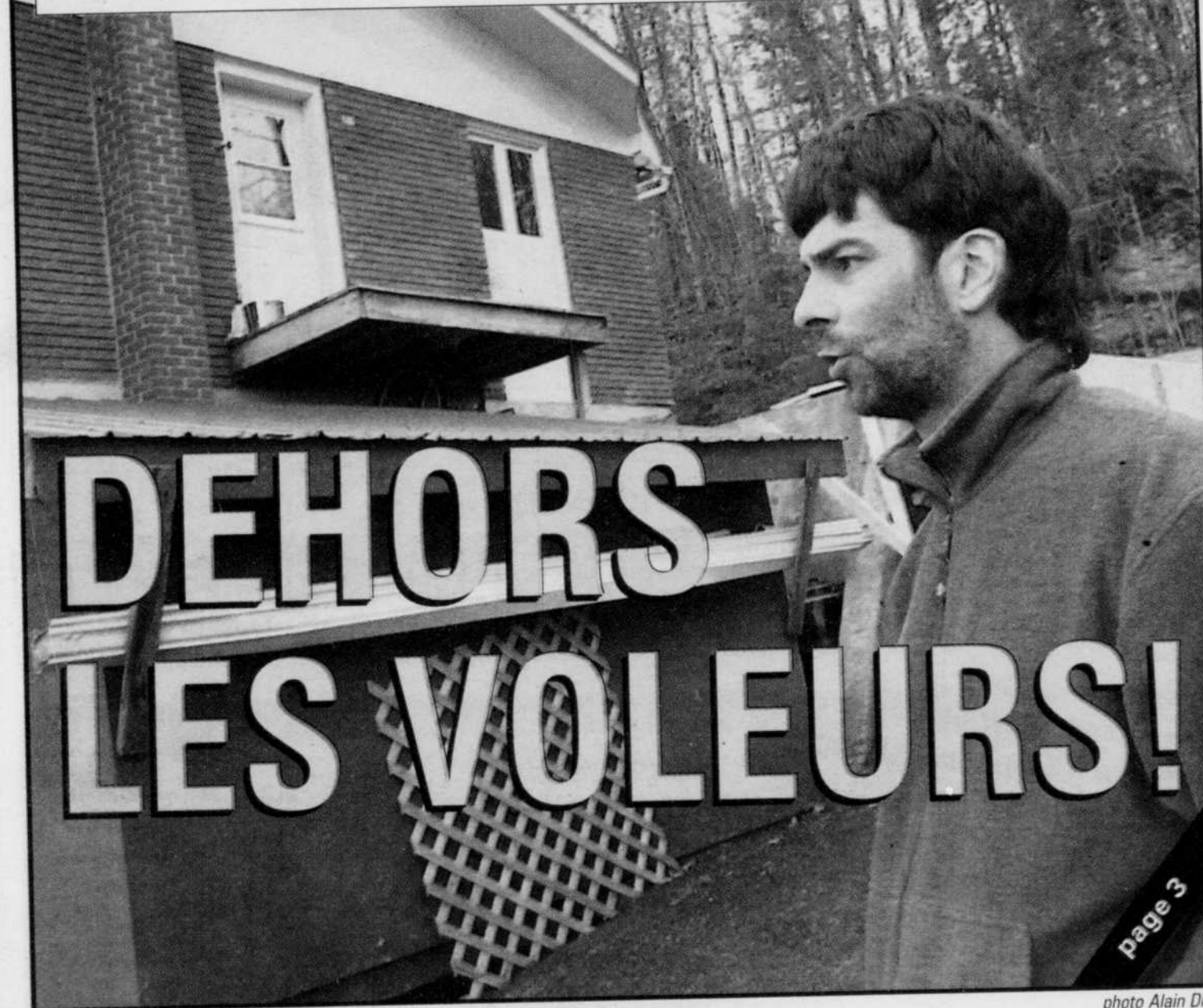
LES folles AUBAINES DE LA SEMAINE

Tous les mardis dans La Voix de l'Est

151422

MARDI 4 avril 2000, Volume 65, No 241, Granby

Daniel Turmel pourchasse et insulte les malfaiteurs introduits chez lui



DEHORS LES VOLEURS!

page 3

photo Alain Dion

La prison réclamée pour Brodeur et Déragon

page 4



photo Michel Saint-Jean

Le Zoo saute de joie...

page 8

SHOWBIZ

Lynda Lemay triomphe à l'Olympia

page 25

EXPOS



photo Presse canadienne

Ça part mal!

page 31



SERVIDÉO

LOCATION : Films, DVD (disque vidéo numérique), Super NES, Nintendo Ultra 64, Sony Playstation, Saturn, Genesis, CD ROM
VENTE : Films neufs, films prévisionnés, accessoires pour jeux électroniques
ABONNEMENT GRATUIT! Pour un service courtois GARANTI!

LE PLUS GRAND CHOIX DE FILMS en région!

SERVIDÉO

Nouveautés incluses du lundi au jeudi

LOCATION FILM OU JEUX **2,99\$**

Ne peut être jumelé à d'autres promotions. 1 coupon par client. Valable jusqu'au 13 avril 2000.



LE PLUS GRAND CENTRE MULTIMÉDIA DE LA RÉGION! 574 Principale, Granby 777-3393

151756



Richard Plante

Felipe

Soyons sérieux, parlons sport. Parlons Expos et surtout de son gérant Felipe.

Au Québec, on l'aime Felipe, c'est incroyable. Je ne me souviens pas avoir lu ou entendu quelque chose de négatif à son sujet. Encore beau bonhomme à 65 ans, droit comme un i, en forme. C'est un maître-gérant, bon professeur, bon stratège, il connaît la game sur le bout des doigts. Et il croit en Dieu. Parfait, le bonhomme.

Et j'ai toujours aimé son attitude devant les Américains. J'ai toujours senti qu'il ne les portait pas vraiment dans son cœur: trop chauvins, trop condescendants devant les latinos comme lui.

D'où la fierté bien légitime de notre Felipe d'avoir réussi dans ce sport si américain et sa propension à privilégier les joueurs latinos.

Tout cela est bien beau mais moi, Felipe, je ne l'aime plus. Pourquoi? Parce qu'après toutes ces années au Québec, il n'est pas encore capable de dire bonjour en français. Il est devant nous comme un Américain devant les latinos.

Et j'ai extrêmement de difficulté à comprendre pourquoi. Ce gars-là est marié à une Québécoise francophone, il va à la pêche avec son beau-père, un Québécois francophone, bien sûr. Je ne peux pas croire qu'il ignore qu'on parle français au Québec.

Vous savez bien que je ne suis pas un nationaliste extrémiste. Je suis un souverainiste mou, c'est tout. Et nous sommes si peu exigeants, nous les Québécois. Il s'agit qu'un sportif arrive ici et qu'il dise «Bonjour Monneréal» et on est prêt à l'adopter. Je n'ai même jamais entendu ça dans la bouche de Felipe.

Vous dites c'est pas grave d'abord qu'il connaît son baseball. Et bien non. Ça fait toujours bien un bon bout de temps qu'il est ici, qu'il se force, le vieux.

Et puis je continue ma petite montée de lait nationaliste. Toujours concernant les Expos. Depuis 30 ans qu'ils sont ici, ils n'ont rien investi pour développer des talents locaux et c'est une des raisons de leurs difficultés financières.

N'allez pas croire que c'est parce qu'il n'y a pas de joueurs de baseball de talent au Québec. Même s'il neige huit mois sur 12, il y en a. Les Expos n'ont jamais tenté de recruter ici, ils ont toujours ignoré le baseball local. Je crois que les Dodgers de Los Angeles ont fait plus qu'eux à cet égard.

Savez-vous, à bien y penser, je crois que j'aurais préféré qu'ils soient vendus et démenagés aux États.

Heurtée à mort en fauteuil roulant

MONTREAL
Presse canadienne

La police de Laval est à la recherche d'un chauffard qui a heurté, dans la nuit de vendredi à samedi, le fauteuil roulant dans lequel prenait place Guylaine Denis, la projetant sur l'asphalte et la blessant mortellement. Cette tragédie s'est produite dans le terrain de stationnement de la brasserie Le Cardin, située sur le boulevard Chomedey.

Mme Denis, 44 ans, qui habitait à quelques mètres de la brasserie, était handicapée depuis la rupture d'un anévrisme. Ce sont deux amis qui l'ont découverte sans vie.

L'agent Guy Lajeunesse, des affaires publiques de la police de Laval, a indiqué qu'elle s'était rendue la brasserie avec une autre femme et deux hommes. «Vers 3h, ils ont quitté et l'un des deux hommes a décidé de rentrer chez lui à pied. La victime et l'autre homme se sont dirigés dans le terrain de stationnement, mais l'homme est retourné à l'intérieur chercher l'autre femme qui s'attardait à discuter», a précisé le policier.

À son retour, il a constaté que son amie était couchée par terre, ensanglantée, et qu'elle ne respirait plus. Le fauteuil roulant était brisé.



Dégâts limités

La prompt intervention des pompiers granbyens a limité les dégâts subis par une résidence sise au 504 de l'Iris, hier. L'incendie a pris naissance vers 19h15 dans la maison de M. Jean-Marie Lemoy, à la faveur d'une probable déficience du foyer au bois dans le salon. Le temps de le dire, les flammes s'étaient propagées à l'entre-toit. Il a suffi de quelques minutes aux pompiers, dirigés par le chef Pierre Lacombe, pour venir à bout de l'élément destructeur. Les pertes pourraient s'élever à quelque 100 000 \$. «Je ne crois pas que ce soit dû à une mauvaise installation (du foyer) car cela fait six ans que je l'utilise sans problèmes», a mentionné le propriétaire.

photo Richard Chagnon



La Voix de l'Est

76, rue Dufferin, Granby, J2G 9L4

Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945, publié par Les Journaux Trans-Canada (1996) Inc.



Pierre Gobeil
président et éditeur

Yvon Gauvin
directeur, finances et administration

Valère Audy
éditorialiste

Sylvain Denault
directeur de la publicité

Jean-Nil Laplante
directeur du tirage

Denis Poissant
directeur de l'information

375-4555

Événements urgents
375-9081

Bell Mobilité (gratuit)
#1SCOOP

Petites annonces
375-8888

Télécopieur petites annonces
375-2195

Télécopieur rédaction
777-4865

Télécopieur publicité
777-7221

Internet rédaction
redaction@lavoixdelest.qc.ca

Internet publicité
publicite@lavoixdelest.qc.ca

La Voix de l'Est (courrier de seconde classe, enregistrement no 0679) est membre du Conseil de presse du Québec.

Seule la Presse canadienne est autorisée à diffuser ses informations.

Informations.

PAQUETTE-2000

2 LA VOIX DE L'EST — mardi 4 avril 2000

Il poursuit et insulte ses voleurs



Daniel Turmel n'a pas peur des voleurs et il n'hésitera pas à défendre son bien.

photo Alain Dion

Éric Yvan Lemay

DUNHAM

Deux jeunes voleurs ont dû avoir la peur de leur vie lorsque le locataire d'une résidence où ils commettaient un vol est parti à courir après eux en leur criant des insultes. Le locataire, Daniel Turmel, a poussé l'audace jusqu'à ratisser les bois armé d'un pistolet!

«Une chance que je ne les ai pas rattrapés, parce que je n'ai pas de pitié pour ces gens-là», lançait hier matin Daniel Turmel, quelques minutes après sa course folle. «J'ai encore la patate qui me bat comme ça.»

En revenant chez lui, au 1651 du chemin Vail, le locataire a entendu un bruit à l'intérieur de la maison. «Je revenais de déjeuner. J'ai entendu du bruit, mais je pensais que

c'était le chien», dit-il.

En ouvrant la porte, il s'est toutefois retrouvé face à face avec deux adolescents dans son salon. Les deux garçons, âgés d'environ 16 ans, ont alors déguerpi par l'escalier pour se rendre au deuxième étage. «Mon premier réflexe ça a été de partir après eux», dit Daniel Turmel.

En arrivant au deuxième, les deux hommes ont emprunté le balcon avant de sauter. L'un d'eux est parti à travers le boisé tandis que le deuxième est parti en direction du chemin Vail.

Daniel Turmel a donc poursuivi qui se dirigeait vers la route en lui criant des insultes. «Tu es mieux d'être en forme, mon petit cr...», hurlait-il en tentant de le rattraper. Il a toutefois abdiqué une centaine de mètres plus loin en voyant que le voleur lui échappait.

Pistolet

En retournant dans sa résidence, Daniel Turmel a pu constater les dégâts commis par les deux voleurs. Ces derniers avaient débranché vidéo et téléviseur et mis divers objets dans des sacs pour les transporter.

Après avoir contacté les policiers, il a décidé d'aller voir dans les bois s'il n'y retrouverait pas le deuxième voleur caché. «J'ai pris mon *gun*, mais je ne le pointais pas. C'était juste pour me protéger», explique-t-il.

Après avoir fait quelques mètres dans les bois, il a toutefois décidé de rebrousser chemin et d'attendre l'arrivée des policiers.

Suspects

Les suspects auraient finalement réussi à prendre la poudre d'escampette dans une fourgonnette qu'ils avaient laissée sur une route isolée à proximité. Ce véhicule avait été rapporté volé dans la région de Montréal, ce qui laisse croire que les deux jeunes hommes seraient originaires de la région métropolitaine.

Au moment du vol, l'un des suspects portait un manteau mauve et des pantalons beiges. L'autre adolescent portait des vêtements sombres bleu marin et noir. Ils sont toutefois repartis bredouilles puisqu'ils n'ont pu rien amener dans leur fuite.

Daniel Turmel ne regrette pas son geste.

Recommencerait-il?

«Probablement, ils n'avaient pas d'affaire à rentrer chez moi», lance-t-il.

Forand ramène la fusion Waterloo-Shefford-Granby

Éric Yvan Lemay

GRANBY

Le projet de fusion Waterloo-Shefford-Granby renaît de ses cendres après quelques temps dans l'oubli. La proposition a de quoi surprendre puisqu'elle provient du maire Jean-Paul Forand qui s'oppose à une fusion avec les deux villes depuis plusieurs mois.

Dans un communiqué envoyé aux dirigeants de Granby et de Waterloo, le maire Forand propose de nouvelles discussions sur un projet de fusion. «Je demande

donc à mon collègue de Waterloo d'accepter l'ouverture de négociations sur la base d'une fusion Granby-Waterloo-Shefford ou de toute autre proposition permettant l'établissement d'un pôle urbain», peut-on lire.

La proposition a de quoi surprendre puisque le maire a rejeté à trois reprises une proposition de fusion présentée par Waterloo au cours de la dernière année. Le maire s'est également battu avec véhémence contre l'annexion de la partie ouest de Shefford par Granby l'automne dernier. «Un jour, il va falloir faire face au pro-

blème. Ça ne donne rien de poursuivre une compétition intensive», indique le maire Forand.

Ce dernier croit que l'implication de Granby est essentielle pour sortir la ville de Waterloo du marasme. «Il y a un manque de structure et le Canton de Shefford ne pourrait soutenir seul la charge fiscale de Waterloo», indique Jean-Paul Forand.

Le maire de Granby, Michel Duchesneau, ne croit toutefois pas que l'initiative du maire Forand ira loin. «Tout simplement parce que les citoyens de Waterloo n'ont aucun sentiment d'appartenance avec Granby», dit-il.

Selon lui, il faut cesser de croire que tout peut être fusionné. «Il ne faut pas chercher à marier tout et fusionner sauf s'il y a un avantage certain et une volonté réciproque», estime M. Duchesneau. La réplique du maire de Waterloo, Paul Masse, sera envoyée aujourd'hui au maire Forand. Il n'envisage toutefois aucun regroupement avec Granby, une proposition «impossible à faire, à moins de l'imposer», conclut-il.

En bref



Céline Ménard reviendra en cour

GRANBY - Inculpée de vol à l'étalage et de bris de probation, Céline Ménard, propriétaire du restaurant Comme chez soi, du Canton de Granby, a vu hier la cour reporter la suite des procédures au 8 mai. L'accusée a connu la notoriété bien malgré elle, le mois dernier, quand le ministère de l'Agriculture a ordonné la fermeture de son restaurant où, disait-on, Mme Ménard aurait servi des restes à sa clientèle. L'accusation à laquelle elle fait face n'a cependant rien à voir avec cette ordonnance. L'accusée est soupçonnée avoir dérobé des aliments dans un commerce local en décembre dernier. Elle n'était pas présente hier devant la chambre criminelle. Seul son avocat, Me Serge Michon, y était, pour demander le report.

archives La Voix de l'Est

Début d'incendie

FARNHAM-EYL - Un début d'incendie à la meunerie Robitaille de la rue Comeau à Farnham a fait craindre le pire aux pompiers vers 4h dans la nuit de dimanche à hier. Craignant une propagation majeure, ils ont demandé l'intervention de leurs collègues de Bromont. Ils sont toutefois parvenus à maîtriser le début d'incendie en à peine 30 minutes. C'est la surchauffe d'un tuyau contenant de la graisse végétale qui serait à l'origine de l'incendie qui a fait pour 1000 \$ de dommages.



Au restaurant
LA TERRASSE DU PARC
vous avez le choix!

- 2 étages pour vous servir
- De la cantine aux fruits de mer
- Plus de 100 plats à la carte
- Spéciaux du jour

SANS OUBLIER NOS BUFFETS...

Lundi au vendredi MIDI 4,99 \$	Lundi au vendredi SOUPER 5,99 \$
Samedi et dimanche BRUNCH 6,99 \$	Samedi et dimanche SOUPER 7,99 \$

335 Principale, Granby 375-3552

Sommaire	
Agenda	10
Décès	26
Jeux	23
A ne pas répéter	10
Petites annonces	22
Météo	25
Sports	27

Loteries	
Quotidienne 3	502
Quotidienne 4 ...	5960
Extra	289211
Prix du journal à la semaine	
Livraison par camelot	3,75\$
Livraison par motorisé	4,00\$
Taxes comprises	

Pensée du jour

La confiance en soi est un produit de l'essai

LIBRAIRIE

LA LIBRAIRIE DES GALERIES DE GRANBY INC.
agrée par le ministère des Affaires culturelles
Billetterie officielle du Palais

40 Évangéline, Granby
378-9953

LA VOIX DE L'EST — mardi 4 avril 2000

3

Granby: surplus de 3,4 millions en 1999

GRANBY

En plus d'avoir liquidé sa dette en 1999, la Ville de Granby a pu terminer l'année avec un très respectable surplus net de 3,4 millions, qu'elle pourra consacrer en partie à de nouveaux projets.



Benoit Lapierre

Présentés hier soir, les états fi-

nanciers du dernier exercice indiquent que la Ville, grâce cet excédent de 3,4 millions, dispose maintenant d'un surplus libre de 3,7 millions qui ne sera que partiellement dépensé en l'an 2000.

Des ventes de terrain conclues dans le cadre du PPU nord-ouest expliquent en bonne partie ce surplus, qui a été qualifié de «très important» hier soir par le vérificateur, Mario Gariépy. Dans le seul dossier Rona, la municipalité a empoché pas moins de 2,55 millions.

Le conseil municipal a décidé

de mettre en réserve 500 000 \$ pour les dépenses imprévues de l'année en cours et de retrancher du surplus une somme supplémentaire de 2 millions pour compléter le financement des travaux prévus en 2000. Le programme triennal d'immobilisations indique que les travaux de l'année 2000 coûteront 7 millions alors que seulement 5 millions ont été inscrits au budget pour leur financement.

Ce qui restera du surplus libre, c'est-à-dire une somme de 1 272 500 \$, sera réservé au finan-

cement de travaux qui seront exécutés en 2001. En théorie, ce montant s'ajoute aux 7,19 millions que la Ville prévoit dépenser dans ses infrastructures l'an prochain.

Il pourrait permettre, par exemple, la construction du lien routier Bruce - Simonds, un projet sur lequel quelques membres du conseil poussent très fort. Dans un rapport soumis au conseil au mois de mars, le directeur général, Robert Weemaes, signalait qu'il pourrait être inscrit au budget 2001 et présenté dans le cadre du programme d'infrastructures Canada-Québec.

Les états financiers confirment enfin que la dette de Granby, qui s'élevait à 71 millions en 1993, a été réduite à sa plus simple expression. Elle ne se chiffre plus qu'à 6,9 millions et de ce montant, la portion payable par l'ensemble des contribuables ne représente que 1,5 million; seules d'incontournables échéances de règlements d'emprunt empêchent la Ville d'effacer tout de suite ce résidu. Les autres sommes portées à la dette sont payables par les gouvernements et par des riverains (améliorations locales).

«Leurs gestes ont éclaboussé tous les policiers du Québec»



La Couronne a réclamé 12 mois de prison ferme ou 18 mois de détention à purger dans la collectivité pour les policiers Pierre-Yves Dérageon et Marcel Brodeur (notre photo).
photos Alain Dion

La Couronne réclame la prison pour Brodeur et Dérageon

GRANBY

Douze mois de prison ferme ou 18 mois de détention à purger dans la collectivité. Voilà ce qu'a demandé hier la Couronne lors des représentations sur sentence des policiers de la SQ Pierre-Yves Dérageon et Marcel Brodeur, reconnus coupables d'entrave à la justice par un jury en décembre.



Brigitte McCann

«Leurs gestes ont éclaboussé tous les policiers au Québec, a lancé Me Josée Grandchamp, lors de sa plaidoirie. À cause d'eux, il y a des gens aujourd'hui qui ont moins confiance au système de justice. C'est ça le crime!»

La Couronne a demandé la même peine pour les deux policiers parce qu'ils ont tous les deux tenté de camoufler l'état d'ébriété de Sophie Brodeur, lorsqu'elle a été impliquée dans un accident de la route qui a fait trois blessés graves le 1er janvier 1997.

«Le père de sa fille»

Succédant à la Couronne, l'avocat de Marcel Brodeur, Me Eugène Bachand, a plaidé en faveur de la libération inconditionnelle de son client. Cette peine le dispenserait d'un casier judiciaire.



L'avocate de la Couronne, Me Josée Grandchamp.

«Le seul tort de Marcel Brodeur, c'est d'être le père de sa fille», a argué Me Bachand, en soulignant que son client n'était pas en fonction lors des événements.

Pour justifier la peine qu'il demande, Me Bachand a pris pour exemple le célèbre cas de Gilbert Rozon, qui a été absous par un juge parce qu'il avait suffisamment payé par l'abondante médiatisation dont il a été l'objet.

«Mon client, qui a été un honnête policier pendant 28 ans, a fait les frais d'une médiatisation foireuse et à outrance» a déploré l'avocat, en brandissant la copie d'un article d'un quotidien montréalais où le nom de Marcel Brodeur avait remplacé par erreur celui du père de Jean-François Cloutier.

Aux prises avec deux versions contradictoires concernant l'accident de sa fille, M. Brodeur a agi en tant que père de famille, selon l'avocat. «Quel père de famille n'aurait pas tenté d'avantager son enfant?, a-t-il demandé, en s'adressant au juge. Est-ce un crime d'être le père de quelqu'un? Chez les Brodeur, on ne cultive pas le mensonge.»

Me Bachand a également minimisé les conséquences de l'usage du faux rapport. «Les gestes de M. Brodeur n'ont eu aucun effet sur le dossier de Sophie Brodeur», a-t-il ar-

gué.
Crime grave

Prônant l'avis contraire, la Couronne a souligné que le crime est d'autant plus grave qu'il a été commis par des policiers et qu'il porte atteinte au fondement même du système judiciaire. «Messieurs Brodeur et Dérageon ont abusé de la situation de confiance dont ils jouissaient» en utilisant un faux rapport, selon la Couronne.

«Si on n'est plus capable de croire les rapports qui nous sont soumis par des policiers, on a un problème! Il faut lancer un message clair à tous ceux qui seraient tentés de faire la même chose», a déclaré Me Grandchamp, en s'adressant au juge Raynald Fréchette.

Pour justifier l'incarcération des deux policiers, la Couronne a cité en exemple la Cour d'appel d'Ontario qui a imposé une peine de trois ans de pénitencier à un policier reconnu coupable d'entrave à la justice et de voies de fait.

L'avocat de Marcel Brodeur a repris tous les exemples de jurisprudence de la Couronne, prétendant qu'aucun d'eux ne pouvait s'appliquer au cas de son client.

Me Tom Walsh, l'avocat de Pierre-Yves Dérageon, devrait présenter ses arguments aujourd'hui. Ceux-ci devraient clore les représentations. La sentence finale devrait être dévoilée d'ici quelques semaines.

Les Américaines revenaient de Montréal

MONTRÉAL(RG) - Les quatre victimes de la terrible tragédie survenue route 133, à St-Sébastien, dimanche matin, étaient des amies fréquentant un collège du Vermont. Elles retournaient vers les États-Unis au moment de l'accident, vers 7h45. Selon ce que *La Voix de l'Est* a pu apprendre, les collégiennes avaient quitté leur école de Burlington samedi vers minuit pour aller célébrer dans un bar de Montréal l'anniversaire de la jeune femme de New-York, âgée de 19 ans, qui est la seule survivante de la tragédie. Son état demeure critique, si bien qu'il faudra beaucoup de temps encore pour connaître les circonstances exactes de l'incident. Elle prenait place à l'arrière, à droite, quand l'auto conduite Maïka Prewitt, 18 ans, de l'État de Missouri, a plongé dans un fossé pour percuter un ponceau. Sous le choc, Anisa Gamble, 19 ans, des Îles Vierges, et Iniko Johnson, 18 ans, de Washington D.C., ont aussi péri.

Panier à salade

Incarcéré avant sentence

COWANSVILLE - Un Cowansvillois dans la quarantaine a essayé deux re-buffades d'importance hier après-midi, en chambre criminelle de Granby: d'abord, Roger Thivierge a été trouvé coupable d'importation de cocaïne, un crime qui rend passible de la prison à vie. Ensuite, le juge Donald Bissonnette s'est rendu à la demande du procureur de la Couronne fédérale, Me Serge Champoux, et ordonné la détention immédiate de l'accusé en attendant le dépôt d'un rapport présentiel requis par le défenseur, Me Tom Walsh. Celui-ci s'est évertué à éviter la tuile de l'emprisonnement à son client, mais le tribunal a pris note que Thivierge s'était peut-être commis dans le trafic des stupéfiants pendant son procès pour importation. La sentence devrait être rendue le 28 avril.

Jumeau coupable

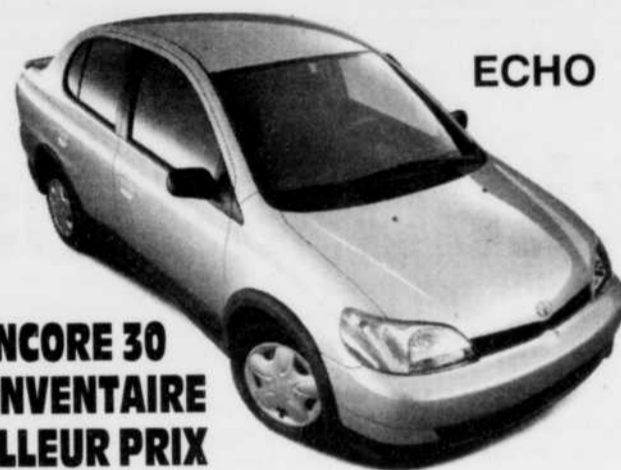
GRANBY - L'un des plus célèbres jumeaux de Granby, Jean-Louis Plante, a reconnu hier en chambre criminelle de Granby avoir fait le trafic de stupéfiants au cours des années 1997 et 1998. Pour la Couronne, Me Pierre Gibeau a indiqué que le prévenu avait vendu de la drogue à des jeunes en plusieurs occasions. Le défenseur de Plante, Me Roger Paquin, a obtenu qu'un rapport présentiel soit préparé par le service de probation avant que la sentence ne soit prononcée, le 16 octobre, question de tracer le profil social du prévenu. L'accusé quinquagénaire est en quelque sorte un personnage public à Granby: depuis des années, il sillonne quotidiennement les rues de la ville, en compagnie d'un copain. Les deux ne passent pas inaperçus, étant toujours vêtus de façon identique, de là leur surnom de jumeaux (il n'y a toutefois aucun lien de parenté entre eux). *La Voix de l'Est* avait d'ailleurs, préalablement aux inculpations, publié un reportage sur ces deux curieux personnages.

Richard Gosselin



LA VENTE ÉTIQUETTE ROUGE

se poursuit!
chez COWANSVILLE TOYOTA!



ECHO

**ENCORE 30
EN INVENTAIRE
MEILLEUR PRIX
GARANTIE**

- Banquette arrière à dossiers rabattables 60/40
- Radiocassette AM/FM, 4 haut-parleurs
- Volant inclinable - 2 coussins gonflables
- Moteur VVT-i, 108 ch.
- Faible consommation - Faibles émissions

188\$

/mois
**TRANSPORT ET
PRÉPARATION
INCLUS**

Corolla



FINANCEMENT

2,8%
48 mois

COWANSVILLE
397, rue Rivière, Cowansville
263-8888



LA QUALITÉ D'UN
CONCESSIONNAIRE
LE PRIX D'UNE STATION SERVICE!

Tarif horaire

39⁹⁵\$*

*SUR VÉHICULE DE PLUS DE 5 ANS

Programme de Toyota. Sur approbation de crédit par Crédit Toyota. Immatriculation, assurance et taxes en sus. Offre valable sur les modèles ECHO AT123MAA. Comptant initial de 1 250\$. Dépôt de sécurité de 225\$. Franchise de 96 000 km. Véhicules aux fins de présentation seulement. Détails chez Cowansville Toyota.

Avril en fête
20 ans déjà...

BANANES
Produit du Honduras
Canada no 1 **39¢** /lb
LE CHOIX DU JARDIN

FÈVES VERTES
Produit de la Floride
Canada no 1 **99¢** /lb

TOMATES ROUGES
Grosueur 6 x 5
Produit du Mexique
Canada no 1 **59¢** /lb

**SALADE DE LÉGUMINEUSES
DE NOTRE BAR À SALADES**
Canada no 1 **1,99 \$** /lb
4,39 \$/kg

**BEIGNES À
L'ANCIENNE**
335 g **1,79 \$**
paquet de 12

BAR À SALADES
Lundis et mardis
dès 15 h **1/2 PRIX**

MELON D'EAU
Sans pépins
Produit du Texas
Canada no 1 **2,99¢** ch.

POMMES ROYAL GALA
Grosueur 113
Produit de Washington
Canada no 1 **79 ¢** /lb

MOZZARELLA
Saputo 700 g **5,49 \$**

BRIE 6,79 \$/lb
Tour de France **14,97 \$/kg**

**JARDIN
DU MONT**
naturellement!!

Spéciaux en vigueur
du 4 au 8 avril 2000

La SQ prête à seconder les SM... selon ses moyens

Richard Gosselin

GRANBY

La Sûreté du Québec de l'Estrie qualifie de louable la démarche des quatre sûretés municipales de la région qui, par le biais d'un communiqué émis vendredi, requéraient plus de participation de la SQ dans la lutte aux réseaux de voleurs de véhicules.

«Mais les programmes de prévention et de répression leur incombent, ajoutait hier le porte-parole de la SQ, l'agent Serge Dubord. Cependant, on est prêt à les seconder, à partir des budgets et des ressources dont on dispose. On sait que c'est (les vols de véhicules) problématique.»

Les SM de Granby, du Canton de Granby, de Cowansville et de Bromont déploreraient vendredi «l'absence de la SQ» dans la lutte aux réseaux.

L'agent Dubord convient du fait. «En octobre 1999, le programme mis sur pieds a effectivement été suspendu en raison des autres priorités et des contraintes budgétaires. Il faut dire que les SM devaient, tout comme nous, affecter des enquêteurs à ce projet spécifique, mais qu'il n'y en a pas eu de leur part.»

Diplomate, le directeur de la SM de Granby, Richard Dufresne, préfère commenter l'avenir plutôt que le passé. «Nous aurons une réunion le 12 avril, à laquelle nous souhaitons que la SQ participe, parce que les réseaux de voleurs, c'est son mandat», insiste-t-il.

Internet au service des chercheurs d'emplois

Emploi-Québec à la fine pointe

Marie-France Létourneau

COWANSVILLE

La recherche d'un travail au centre d'emploi ne sera jamais plus la même.

Vous vous souvenez avoir fait le pied de grue devant les traditionnels tableaux d'affichages où sont inscrits les emplois récents? An 2000 oblige, les chercheurs d'emplois prennent maintenant le virage Internet dans les nouvelles salles multiservices des centres locaux d'emploi (CLE) d'Emploi-Québec.

À Cowansville, par exemple, cette salle a été aménagée il y a environ quatre mois. Une journée portes ouvertes est d'ailleurs prévue demain de 9h à 16h30, au 406, rue Sud, pour faire connaître davantage ces nouvelles ressources.

On y retrouve entre autres des micro-ordinateurs à écrans tactiles qui permettent de consulter les emplois disponibles dans la région, mais également à la grandeur de la province et du pays.

«On a trois autres ordinateurs branchés sur Internet où les chercheurs d'emplois peuvent rédiger leur curriculum vitae avec des logiciels d'assistance. Ils peuvent aussi l'envoyer à des employeurs, se prendre une adresse de courrier électronique et accéder à différents sites reliés à l'emploi», explique Micheline Demers, directrice du bureau d'Emploi-Québec à Cowansville.

Vous êtes moins habiles avec la super autoroute de l'information? Une préposée, Paulette Poulin, est sur place pour vous donner un coup de main. «Il y a une partie de notre clientèle qui n'est pas familière du tout avec Internet. Le problème dans Brome-Missisquoi, c'est la sous-scolarisation», souligne Mme Demers.

Trouver un emploi

Lors du passage de *La Voix de*



Les centres locaux d'emploi prennent le virage Internet. Des salles multiservices ont été aménagées pour faciliter les recherches des chercheurs d'emploi qui ont maintenant accès au marché du travail planétaire.

photo Michel Saint-Jean

l'Est récemment, la fameuse salle multiservices était vide. Mais les ordinateurs seraient convoités par tellement de gens à la fois, à certains moments, que leur temps d'utilisation doit être limité.

«L'objectif est toujours de réinsérer les gens en emploi», laisse toutefois tomber Micheline Demers.

Selon elle, près de trois ans après son implantation -marquée par un important cafouillage avec les services de formation-, Emploi-Québec commence à être mieux connu. «Depuis avril 1999, on a reçu 5000 personnes. Pour Brome-Missisquoi, c'est assez important car la population est de 50 000 personnes», note la directrice.

Avec un budget annuel de 2,5 millions \$, le CLE de Brome-Missisquoi se veut à l'image d'une «boîte à outils», illustre la directrice. Certains «outils» comme les mesures de formation, le supplément de retour au travail ou le soutien au travailleur autonome bénéficient aux chercheurs d'emplois, tandis que d'autres sont destinés directement aux employeurs.

«Du 1er avril 1999 au 20 décembre, 506 personnes sont retournées au travail après avoir bénéficié

d'une de nos mesures», indique Mme Demers.

À Granby, le CLE emménagera à la fin de la semaine dans de nou-

veaux locaux situés rue Principale et une salle multiservices, comme celle de Cowansville, est prévue dans l'aménagement.

CLD: pas de réponse hâtive à Lac-Brome

Dany Brochu

COWANSVILLE

Le président du Centre local de développement de Brome-Missisquoi, Jean Lafrenière, refuse de répondre immédiatement à l'attaque du maire de Lac-Brome dirigée contre son organisme.

Le maire Stanley Neil n'a pas mâché ses mots en accusant le CLD de ne rien faire pour favoriser la venue d'investisseurs dans la MRC de Brome-Missisquoi. Malgré tout, M. Lafrenière reste prudent. «C'est un problème qui s'étudie d'abord à l'interne», a-t-il argué hier.

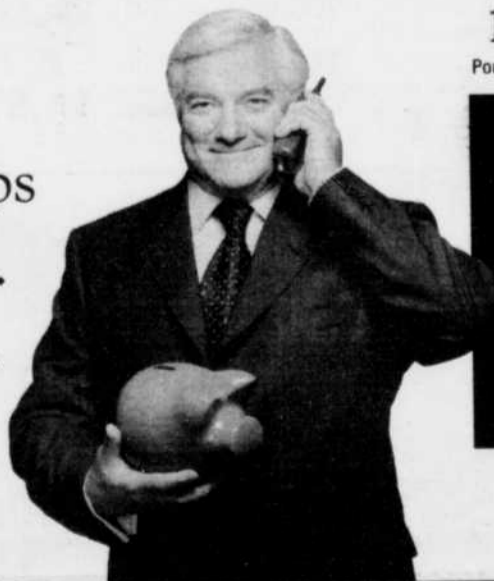
Il précise que sa récente arrivée à la tête du CLD l'empêche dans l'immédiat de répondre à M. Neil. «Tout ce que je peux dire pour l'instant, c'est que nous allons bientôt faire connaître nos orientations. À ce moment, tout sera clair», complète M. Lafrenière.

M. Neil, qui se réjouit de l'arrivée de la compagnie DD inc. à Lac-Brome, ajoute que le CLD n'a joué aucun rôle dans le dossier. Sur ce point, M. Lafrenière reste aussi calme. «J'ai récemment pris connaissance de ce dossier. J'ai une région à connaître avant de me prononcer», termine-t-il.

Placements Québec.

Une réponse en tout temps à vos besoins de placements.

Vous cherchez des solutions intelligentes pour vos investissements? Placements Québec répond à vos besoins en vous offrant des produits d'épargne et de placement performants et garantis par le gouvernement. Pour une réponse avisée à l'année, contactez l'un de nos agents d'investissement du lundi au vendredi, de 8 h à 20 h.



1 800 463-5229

Pour la région de Québec composez le 521-5229.

LES SOLUTIONS
ÉPARGNE
et
PLACEMENTS
QUÉBEC

www.placementsqc.gouv.qc.ca

Québec
Placements Québec

Farnham: baisse substantielle de taxes

Éric Yvan Lemay

FARNHAM

La fusion de Farnham et de Rainville aura des répercussions importantes dans les poches des citoyens de la nouvelle ville. Le budget 2000 présenté hier soir prévoit une baisse de 13 % du taux de taxe foncière qui passe de 1,91 \$ à 1,66 \$.

L'économie sera de 186 \$ pour une résidence évaluée à 75 000 \$ dans le secteur de Farnham.

Le dépôt du budget coïncidait avec la dernière séance régulière du conseil avant les élections. L'événement a d'ailleurs pris une saveur politique lorsque le maire de Rainville et candidat à la mairie, Joseph Husler, a mentionné que certaines modifications pourraient être apportées après les élections du 7 mai. «Le nouveau conseil devra trouver des moyens pour attirer plus de gens à Farnham et notamment des industries.»

La mairesse a répliqué qu'elle mijotait un programme pour favoriser l'établissement résidentiel. La diminution de taxe est la première à survenir en huit ans à Farnham.

Du côté des citoyens de Rainville, la taxe foncière bouge à peine, passant de 85 cents à 84,5 cents par 100 \$ d'évaluation.

«Dès le début des négociations pour la fusion entre les deux villes, on prévoyait des diminutions de taxes qui devraient se poursuivre au cours des prochaines années. Le premier budget de la nouvelle municipalité s'établit donc à 7 719 800 \$. Les principales économies sont réalisées au niveau de la sécurité publique où on enregistre une diminution de 86 000 \$; et au niveau administratif de 33 500 \$. Un montant de 367 000 \$ sera également accordé par Québec pour la fusion et s'étalera sur cinq ans.

Le plan triennal d'immobilisations réserve également quelques surprises. Les dépenses prévues passeront du simple au double en 2002, l'année où la dette sera réduite à zéro. De 521 000 \$ en 2001, les immobilisations passeront à 1 208 000 \$. Dans ces dépenses on prévoit notamment l'achat, au coût de 250 000 \$, d'un camion à incendie et une dépense de 800 000 \$ pour construire un garage municipal.

Pour ce qui est de la taxe d'eau, elle demeure à 135 \$ par foyer, tandis que la taxe d'égout passera de 65 \$ à 75 \$. La taxe d'enlèvement des ordures passera de 80 \$ à 70 \$ par foyer.

Champagne et Thiboutot élus à Rougemont

Marie-France Létourneau

ROUGEMONT

Le premier conseil municipal du nouveau Rougemont uni depuis la fusion du village et de la paroisse est maintenant complet. Murielle Champagne et Pierre Thiboutot ont été élus dimanche au terme des premières élections municipales.

Mme Champagne a coiffé de peu son opposante au fil d'arrivée. Elle a récolté 463 voix contre 414 pour Ginette Renaud, tandis que 524 personnes ont voté pour Pierre Thiboutot contre 384 pour Pierre Dion.

Un peu plus de 40 % des quelque 2200 résidents de Rouge-

mont inscrits sur la liste électorale se sont déplacés pour élire leurs représentants.

La mairesse, Susie Dubois, et les quatre conseillers élus sans opposition au terme de la période des mises en candidature à la mi-mars devaient être assermentés hier soir, avant la séance régulière du conseil.

Mme Champagne et M. Thiboutot le seront, pour leur part, vraisemblablement à la fin de la semaine.

Pour la première fois de son histoire et fait rarissime dans la région, trois femmes siègent à la table du conseil municipal de Rougemont.

Bienvenue chez votre concessionnaire Chrysler · Dodge · Jeep

Il n'y a pas de meilleur endroit pour faire vérifier votre véhicule au printemps.



Vidange d'huile et remplacement du filtre

19⁹⁹\$*

Supplément pour les moteurs diesel et V10, et les véhicules Teton, Laser et Stealth.

Comprend jusqu'à 5 litres d'huile Mopar, un filtre à huile Mopar et une vérification visuelle en 15 points.

Entretien des freins avant

109⁹⁵\$*

Plaquettes et main-d'œuvre comprises.

Remplacement des plaquettes de freins par des plaquettes Mopar, vérification des disques et des étriers avant, du maître-cylindre et de la tuyauterie, regarnissage des roulements, remplissage du maître-cylindre et vérification du niveau du liquide pour freins.

Pneus Autopar 4SE

à partir de **49⁹⁵\$*** chacun

P155/90R13

Comprend la pose et l'équilibrage.

Les pneus radiaux ceinturés d'acier toutes saisons 4SE d'Autopar ont une double bande de roulement, une sculpture de bande toute température pour la boue et la neige qui assure une traction fiable et un excellent roulement; et la cote de vitesse «S».



On n'est jamais si bien que chez soi.



Commanditaire officiel de l'équipe olympique canadienne

Seulement chez votre concessionnaire Chrysler · Dodge · Jeep.

* Cette offre s'applique aux véhicules suivants: Stratus/Boxer 1995 à 1998, Caravan/Voyager 1991 à 1998, Neon 1995 à 1998, modèles LH 1993 à 1997, Spirit/Accclaim 1991 à 1994, Shadow/Sundance 1987 à 1994 et tous les véhicules Jeep, 1990 à 1998. Cette offre prend fin le 31 mars 2000. * 1.50 \$/litre en vigueur chez les concessionnaires Chrysler · Dodge · Jeep, participants. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. Demandez les détails. Jeep, est une marque déposée de DaimlerChrysler utilisée sous licence par DaimlerChrysler Canada Inc. est une filiale à propriété entière de DaimlerChrysler Corporation. © Marque officielle de l'Association olympique canadienne. 153940



777 PRINCIPALE
378-3906

Gaston,
tes coupons
sont encore bons !



AU COMPTOIR SEULEMENT

pour emporter

Vos coupons
expirant le
31 mars 2000 sont
acceptés jusqu'au
30 avril 2000

153612

LA VOIX DE L'EST — mardi 4 avril 2000



Le jeune kangourou du Zoo de Granby s'est fait discret depuis sa naissance mais depuis quelques jours, il lui arrive de quitter la poche de sa mère.
photo Michel Saint-Jean

Petit kangourou, grande première...

Dany Brochu

GRANBY

Coucou! Ce petit kangourou est le plus jeune résidant du Zoo de Granby. Si l'on fait abstraction du wallaby, qui est une espèce plus petite, c'est la première fois que cet animal se reproduit au zoo.

Le rejeton est né avant le nouvel an, indique la coordonatrice des soins animaliers, Danielle Delisle. Ce n'est que plusieurs jours plus tard que l'on s'est aperçu de sa présence: le petit coquin demeurait bien caché dans la poche de sa mère.

Depuis quelque temps toutefois, les gardiens se sont aperçus qu'il effectuait quelques brèves sorties dans l'enclos intérieur.

«Nous avons déjà eu d'autres kangourous du genre, mais ils ne se sont jamais accouplés», note Mme Delisle.

Cette fois, on a tout tenté pour favoriser la reproduction. En plus de nettoyer la poche de la femelle et d'imposer une diète spéciale aux marsupiaux, on a procédé à une séparation temporaire du couple pour stimuler l'accouplement.

«On ignore laquelle des ces trois méthodes a fonctionné, mais nous avons eu des résultats et c'est ce qui compte», explique la biologiste.

L'embryon du kangourou ne reste guère plus d'un mois dans l'utérus de la femelle. Le reste de sa formation s'effectue dans la poche ventrale de la mère à l'instar de tous les marsupiaux.

En bref

Les Respectables à Granby

L'argent fait le bonheur!

C'est du moins ce que prétend le titre du dernier album du groupe rock québécois Les Respectables, de passage ce midi au Cégep de Granby.

Bien que plusieurs connaissent Les Respectables depuis peu, le groupe originaire de Québec roule sa bosse à travers l'Amérique du Nord depuis déjà huit ans.

Ce qui les a fait sortir de l'ombre?

Deux succès: *L'Homme 7-Up* et *Amalgame*, leurs deux premières tounes en langue française.

À l'époque, le groupe The Respectables, toujours formé du

chanteur Sébastien Plante, du guitariste Pascal Dufour, du bassiste Stéphane Dussault et du batteur Stéphane Beaudin, jouait en anglais.

Pendant la période où ils chantaient dans la langue de Shakespeare, deux albums ont été produits: *No dogs, No bands* en 1993, et *Full Regalia* en 1996.

Aujourd'hui, le groupe vit des heures de gloire.

Un nouveau nom et un nouvel album, le premier francophone, qui leur fait connaître un succès imprévu, mais fort agréable.

Une musique teintée de reggae et de rythm'n'blues, qui a conquis un large public, et qui a convaincu les gars des Respectables que... *L'argent fait le bonheur.*

Deux canards «évadés» rentrent au bercail

Dany Brochu

GRANBY

Des évadés du Zoo de Granby ont réintégré leur domicile estival mardi dernier après une fugue de trois mois. Deux des trois canards casarca roux qui s'étaient enfuis durant la période des Fêtes ont en effet été aperçus dans l'étang où ils passent habituellement l'été.

Même si c'est la deuxième fois en autant d'années que l'événement se produit, la responsable des communications, Louise Sylvestre, demeure surprise. «C'est impressionnant de s'apercevoir que les oiseaux restent attachés au même milieu», a-t-elle confié hier.

Mme Sylvestre précise qu'on coupe du plumage chez certains volatiles au printemps afin de prévenir ce genre d'escapade.

«À l'automne, nous les laissons à l'extérieur tant qu'il fait beau, alors certains ont le temps de se refaire un plumage et de s'envoler», explique-t-elle.

Où vont-ils?

On ignore toutefois la destination hivernale qui a été choisie par les canards car cette espèce, originaire d'Europe et d'Asie, migre habituellement vers l'Inde.

Les gardiens, qui ont capturé l'une des femelles, ont assuré qu'elles étaient en bonne santé. Leur plumage aurait quelque peu pâli à cause des conditions différentes de leur nouvel environnement et de leur régime alimentaire.



Comme les retraités, cette espèce de canard du Zoo aime se payer des vacances dans le Sud pendant l'hiver, mais revient à la maison avec le retour des beaux jours.
photo Michel Saint-Jean

Pour l'instant, on attend toujours le retour du troisième membre du groupe de fuyards. Mme Sylvestre affirme que les gardiens ne s'étonnent plus de l'attitude de ces oiseaux et demeurent optimistes quant au retour de l'individu manquant.

Une contribution volontaire pour rouler sur l'Estriade

Eric Yvan Lemay

GRANBY

Les utilisateurs de la piste cyclable l'Estriade devront désormais déboursier 10 \$ pour y circuler... s'ils le veulent bien.

Trois des quatre villes membres de la Corporation d'aménagement récréo-touristique de la Haute-Yamaska (CARTHY) ont opté pour une contribution volontaire dès cet été. Seule Granby veut protéger l'universalité de l'accès à la piste cyclable.

«Moi, personnellement ça ne me dérange pas, mais tous les membres du conseil voulaient protéger la notion d'universalité comme pour la bibliothèque municipale», mentionne le maire de Granby, Michel Duchesneau.

La position du conseil de Granby ne résistera toutefois pas devant la volonté de Waterloo, Bromont et du Canton de Shefford d'aller de l'avant avec l'achat de vignette sur une base volontaire. Une projection faite par CARTHY démontre que la vente de vignettes serait d'environ 4000.

Les enfants de moins de 12 ans seront exclus de cette mesure qui devrait entrer en vigueur au début mai.

Chaque ville paie présentement 9500 \$ par année, soit un total de 38 000 \$ pour l'entretien du réseau inauguré en 1991.

Discours de riche

Selon le maire Masse, la ville de Granby tient un discours de nouveau riche en prônant l'universalité de l'accès à la piste cyclable. «C'est des grenailles 9500 \$ pour le budget de Granby, mais pour un budget comme le nôtre, c'est différent», souligne le maire Masse.

Les 3 villes «pro» vignettes se sont d'ailleurs réunies dernièrement en l'absence de Granby pour demander une plus grande participation financière de cette dernière. «Granby ne fait pas sa part au pro rata de sa population et c'est ce qui serait le plus équitable», estime le maire du Canton de Shefford, Jean-Paul Forand.

Pas l'unanimité

La question est toutefois loin de

faire l'unanimité chez les élus de la région. Alors qu'à Waterloo et Bromont tous sont d'accord avec la vignette facultative, les conseils municipaux de Granby et du Canton de Shefford sont divisés sur la question.

Du côté de Granby, le maire ne verrait rien de mal à une imposition qui pourrait être remboursée à même le CARTHY. «Tous les utilisateurs paieraient, mais les citoyens des quatre villes faisant partie de CARTHY seraient remboursés puisqu'ils ont contribué au financement des infrastructures», croit-il. Les conseillers ne voient toutefois pas la chose du même oeil et revendiquent la gratuité.

Du côté du Canton de Shefford, les conseillers sont d'accord avec la vignette, mais le maire a certaines réticences. «À Waterloo et Granby, les gens paient déjà pour une plaque sur leur bicyclette, alors pourquoi payer encore?», conclut-il.

Impôts pour pantouflards

La France donne l'exemple

Pour la première fois cette année, des millions de personnes n'auront pas à sortir de leurs pantoufles et à quitter leur chat pour aller poster leur déclaration de revenus. Elles pourront tout simplement la transmettre via Internet.



Brigitte McCann

Merveilleux, n'est-ce pas? Malheureusement, nos ministères du Revenu canadiens et québécois ont encore bien des croûtes à manger dans le domaine avant de faire aussi bien que leur homologue français, qui encourage tous ses contribuables à envoyer leur déclaration de revenus par Internet cette année.

Au Canada, seulement 3,8 millions de citoyens, soit près d'un Canadien sur 10, pourront se prévaloir du projet pilote Impôtnet de Revenu Canada. Revenu Québec a décidé de donner la chance à tous les contribuables de profiter du nouveau service, mais n'a envoyé des codes d'accès qu'à une partie de la population. S'ils veulent utiliser Internet, les autres doivent formuler une demande de code d'accès au ministère. Gageons que la démarche supplémentaire en découragera plusieurs.

Preuve du retard de Revenu Canada, les internautes qui ont des questions concernant la transmission électronique de leur déclaration ne peuvent même pas les poser via Internet! Ils doivent plutôt téléphoner ou envoyer une lettre par la poste aux points de service de leur région.

Service populaire

La popularité des transmissions de déclarations de revenus par Internet des dernières années aurait dû convaincre les deux ministères qu'il est plus que temps d'élargir le service à la population entière.

L'an dernier, des fiscalistes accrédités par les deux gouvernements ont transmis sur le web les déclarations de pas moins de 600 000 Québécois et de 5,4 millions de Canadiens.

La popularité des deux services

Québec Gouvernement du Québec

http://

IMPÔTNET

... rapide
... facile
... et sûr!

Canada

s'accroît d'année en année. Par exemple, plus de deux millions de déclarations ont été envoyées par Internet dès l'année du lancement du système de transmission par voie électronique (TED) du gouvernement canadien.

En général, les gens apprécient la rapidité du processus, surtout lorsqu'ils attendent un remboursement d'impôts! Les déclarations électroniques permettent également d'éviter un peu de paperasserie.

Comment faire

Le processus de transmission des déclarations est à peu près le même chez les deux gouvernements. Tout d'abord, le contribuable n'a d'autre choix, pour l'instant, que de déboursier quelques dizaines de dollars pour se procurer un logiciel de déclaration de revenus certifié par le gouvernement.

Les deux logiciels les plus populaires, Impôt Rapide et Impôt Personnel, sont relativement faciles à utiliser. Ils nécessiteront cependant quelques heures de votre patience la première année, le temps que vous en compreniez le

fonctionnement. Une liste des logiciels accrédités par les deux ministères est disponible sur leur site Internet respectif.

Une fois votre déclaration remplie, branchez-vous sur Internet. Pour vous donner une petite idée du fonctionnement, prenons l'exemple de Revenu Québec. Une fois rendu sur le site, cliquez sur l'hyperlien *services électroniques* et puis sur *Transmission par Internet de la déclaration de revenu 1999*.

Sélectionnez ensuite *Accès direct au service Internet*. Vous y êtes? Il ne vous reste plus qu'à fournir les informations qui vous seront demandées.

Vous aurez également besoin d'un logiciel de navigation comprenant un protocole de sécurité SSL de 128 bits. Si vous ne l'avez pas, un message vous indiquera comment le télécharger avant d'amorcer le processus de transmission à partir du site d'un des deux ministères.

Service Impôtnet de Revenu Canada
www.impotnet.gc.ca
Transmission de déclarations électroniques de Revenu Québec
www.revenu.gouv.qc.ca

AUJOURD'HUI L'AN 2000!



Branchez-vous sur l'avenir avec ces experts en informatique!

Internet



au Virtuel

Vente et réparation d'ordinateurs

IBM, COMPACT, PACKARD - BELL FORMULE 1000, etc.

Le leader en informatique!

434, rue Sud
Cowansville

Tél. : 263-2264
Télec. : 263-0346

www.cowansville-info.com



Des gens de confiance

http://www.dbr.qc.ca

SPÉCIALISÉ DANS LA VENTE ET RÉPARATION D'ORDINATEURS

INSTALLATION & CONFIGURATION DE RÉSEAUX

LOCATION À COURT TERME DISPONIBLE

375-0405

Télécopieur: 375-3782

132, St-Charles Sud, Granby (Près du Wal-Mart)

Toujours Branché sur l'informatique!

Dumoulin

opéré par : Meubles Gémo

dumoulin.granby@dumoulin.com

633 Dufferin, Granby 372-7732



une compagnie du groupe Cobi

Votre fournisseur de services Internet en région!

375-7271

CELLCO Informatique

Consultants informatique

Commercial - industriel spécialiste réseau

Service ultra rapide

Développement d'application Access

Éric Fontaine
Technicien réseau

770-1316

Débutants et experts se fient à leurs conseils. Faites-leur confiance vous aussi!

Canon EPSON HEWLETT PACKARD FUJITSU Panasonic OKIDATA

PAPETERIE



• Cartouches laser, jets d'encre et rubans d'imprimantes
• Originaux-réusinés-compatibles

777-7747

Télec. : 777-2919

www.papeterieecologic.qc.ca

Catalogue électronique disponible sur le site web



Apple

brother

IBM

TEXAS INSTRUMENTS

SHARP



À ne pas répéter

Téléphone: 375-4555 anpr@lavoixdelest.qc.ca
Télécopieur: 777-4865 collaboration spéciale

Claude Daigneault



À la découverte de la bibliothèque

La bibliothèque Paul-O. Trépanier est à découvrir, non seulement pour les adultes, mais également pour les tout-petits. Aussi, y a-t-il visite avec un brin d'histoire, présentation de livres, contes, comptines et exploration. Il reste encore à l'intention des petits (0-5 ans) et de leurs parents quelques sessions à venir, soit de 9h45 à 10h30, le vendredi matin (14 et 28 avril et 12 mai). L'entrée est gratuite, mais il faut s'inscrire deux semaines à l'avance en composant le 776-8310. La bibliothèque offre une foule d'autres activités (rencontres avec des auteurs, initiation à l'Internet, la quinzaine du livre, apprendre en s'amusant, etc.) à propos desquelles le personnel se fait un plaisir de donner de l'information.

photo Alain Dion

Une danse country aux profits des Fondations Diane Hébert et Louis-Philippe Janvier aura lieu samedi 8 avril, à la salle de la Légion canadienne, rue Court, à Granby. Il y aura des surprises et des prix de présence. On peut réserver auprès de l'organisateur, Roland Diotte, au 375-0783. Mais des

billets seront également disponibles à la porte.

Bonne fête

Joyeux anniversaire de naissance à Jules Deshaies, de Bromont; Julien Côté, de Cowansville; Catherine Fortier, de Granby; André Gagné, de St-Césaire; Léo Viens, de Farnham; Line Côté, de Granby; Ginette Bédard, de Granby; Francine Beauregard, de

Granby; Pauline Tétreault, de Waterloo; André Blanchette, de Granby; Mélanie et Mélissa Codère, de Waterloo. (Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 8h30 et 12h, au 375-4555, poste 255, du lundi au vendredi).

interpréteront les airs les plus connus du répertoire classique et semi-classique sous la direction du chef Marc David. Selon Normand Comtois, directeur du Choeur de l'Amitié et principal instigateur du projet, ce sera une soirée inoubliable. Normand a d'ailleurs dirigé les répétitions chorales.

Le magasin d'aliments et de produits naturels Panier Santé et la Maison d'édition JoLanne vont procéder, le mercredi 5 avril, au lancement du guide d'autoguérisson de madame Inka Pavlof. L'événement va se tenir au restaurant Le Tournesol, de Panier Santé.

Agenda

Aujourd'hui

Réunion des Émotifs anonymes groupe Nouveau Regard, à 20h, à l'école St-Michel, 915 rue Principale à Rougemont.

Vestiaire Notre-Dame, tous les mardis, mercredis et jeudis, de 13h30 à 16h, au sous-sol de l'église Notre-Dame, Granby.

Réunion du groupe Renaissance Al-Anon, à 20h au sous-sol de l'église St-Joseph, local 4.

Vente de vêtements usagés de la Fournierie au profit du Centre d'Action Bénévole de St-Césaire, tous les mardis de 18h à 21h, mercredi de 13h à 16h, le jeudi de 13h à 16h, et le samedi de 9h à 12h, au 2002 Union, à St-Césaire.

Bingo à la Maison Optimiste, à 19h organisé par le Mouvement Action Handicapés de Granby et la région inc.

Rencontre organisée par le Groupe de soutien Perte de poids, tous les mardis à 19h15, au Motel le Granbyen. Inf.: 375-2380

Club d'âge d'or Roxton Pond: Partie de cartes à 13h30, et baseball poche à 19h30, au Centre communautaire.

Club d'âge d'or Princesse: Billard, galet et pétanque à 13h,

sacs de sable et vie active à 13h30, cours de danse de 19h à 21h, au local. Partie de sucre à 12h, à la Grillade.

Club d'âge d'or de Granby: Cours de danse en ligne de 19h et 20h30, vie active et galet à 19h, au local.

Club 3e âge de Farnham: Cours de danse en ligne tous les mardis, de 18h à 19h pour les débutants et de 19h à 20h, pour les intermédiaires, rue St-Vincent, Farnham.

Réunion du Groupe d'entraînement G.E.M.E., à tous les mardis, de 19h à 21h, au CLSC de la Haute-Yamaska, 294 Déragon, Granby. Sujet: Maîtriser l'anxiété et la peur.

Assemblée des Filles d'Isabelle de St-Césaire, à 19h30, à la salle des Chevaliers de Colomb, St-Césaire.

Rencontre des Coeurs jeunes Assomption, départ à 11h du stationnement de l'église Assomption, pour la cabane à sucre Au Chalet de l'Érable, à St-Paul.

Réunion du Cercle des Femmes Sainte-Trinité, à 19h15, au sous-sol de la Maison de retraite, salle 9, Montplaisant, Granby.



Deux agents cités à l'honneur

Deux membres de Génération Avenir, regroupement de jeunes gens d'affaires de Granby et la région, ont reçu un prix assorti de la mention «grande distinction» lors d'une soirée gala présentée au Palais des congrès, à Montréal. Il s'agit de Sonia Bouthiette et André Bélanger, agents immobiliers chez ReMax Professionnel, dont on a ainsi voulu souligner les performances exceptionnelles en 1999. Félicitations pour ces honneurs et succès en 2000!

LA VOIX DE L'EST — mardi 4 avril 2000

Service des abonnements
Livraison • Camelots
UN SEUL NUMÉRO :

375-4555

Le 375-4555 est le SEUL numéro à composer pour tout ce qui concerne le service des abonnements et les camelots.


LaVoixdeL'Est

TU CHANGES MON QUOTIDIEN !

Vous épargnerez sur le prix de location,
l'essence, l'entretien et le temps...
pour justifier votre décision.



SL1 2000

SL1 2000 À partir de 180\$ /mois bail 36 mois Comptant 2260 \$	Vos paiements mensuels* (Boîte de vitesse manuelle)	Votre versement initial ou échange équivalent	 SATURN. Pour faire tout autrement
	180 \$	2260 \$	
	217 \$	1000 \$	
	247 \$	0 \$	



Meilleure satisfaction
globale de la clientèle
parmi tous les
fournisseurs de services.

C'est un fait : nos voitures de la série S vous feront épargner beaucoup d'argent. Une étude effectuée par une firme indépendante a démontré que leur coût de revient à l'usage est l'un des plus bas dans leur catégorie. Mais comme il n'y a pas que l'argent dans la vie, nous avons pensé aussi en faire une voiture très excitante à conduire. Économie et plaisir : vous gagnez sur tous les tableaux. *PDSF de 15 103 \$ pour une Saturn SL1 2000 1SA. Ces mensualités sont calculées sur un bail de 36 mois et comprennent le transport et la préparation à la route. Par contre, l'immatriculation, l'assurance et les taxes ne sont pas incluses. À la signature du contrat, un comptant initial (ou échange équivalent), un premier versement ainsi qu'un dépôt de garantie remboursable de 300 \$ vous seront demandés. Pendant la durée du bail, le kilométrage qui vous est alloué est de 60 000 km et chaque kilomètre supplémentaire ne vous coûtera que 12 cents. Le taux de financement à la location de 3,9 % est sujet à l'approbation de crédit. Voyez votre détaillant Saturn pour un prix ou des mensualités convenant à votre budget. Les détaillants peuvent fixer un prix ou des mensualités moindres.

www.saturncanada.com 1 888 4SATURN

Saturn Isuzu de Drummondville
1405, boul. René-Lévesque, Drummondville
(819) 474-4270

Saturn Isuzu de Granby
1348, rue Principale
Granby
(450) 378-1404

Saturn Saab Isuzu de Sherbrooke
4880, boul. Bourque
Rock Forest
(819) 823-1400

LA VOIX DE L'EST — mardi 4 avril 2000

11

153941

Venez voir la marchandise printemps 2000 !

Proportion Petite • Conrad C Paris Star • Joseph Ribkoff

Marchandise d'hiver
 • Chandails
 • Jupes
 • Blouses

39 \$

Grandeurs à partir de 2 ans

Boutique France



290, boul. Boivin, Granby
 378-6511



Isabelle Marquis veut faire connaître l'ADQ... sur le terrain

Chantal Vallée

GRANBY

«**T**out le monde au Québec connaît l'ADQ, son chef et les grandes lignes du parti. Mais sur le terrain, les gens ne connaissent pas les adéquistes», déplore Isabelle Marquis.

C'est justement à cela que la nouvelle présidente de l'Action démocratique du Québec entend remédier. La jeune femme de 28 ans, candidate dans Johnson aux dernières élections, entend se consacrer principalement à l'organisation du parti au cours de son mandat de deux ans. La principale lacune de l'ADQ...

«C'est vraiment au niveau du financement que l'on doit travailler. Il faut aussi avoir des membres de façon très concrète dans tous les comtés», dit-elle.

À ce chapitre pourtant, Mme Marquis note que les choses se sont améliorées au cours des derniers six mois. «Nos organisations sont de plus en plus actives. Les sondages reflètent cette réalité», indique-t-elle.

Transparence

Dimanche soir, après avoir été élue, Mme Marquis a prêché en faveur de la transparence, afin de répondre au souhait des membres. «Ce que j'ai senti, ce n'est pas un manque de volonté de transparence dans le parti. Les membres veulent simplement être plus au courant de ce qui se passe et je trouve que c'est justifié quand on veut construire un parti.»

Elle faisait référence évidemment aux 14 accusations lancées par le Directeur général des élections contre cinq militants du parti. Des accusations qu'elle se dit incapable de commenter, af-



L'ancienne candidate de l'Action démocratique du Québec dans Johnson, Isabelle Marquis, a été élue dimanche présidente du parti.

archives La Voix de l'Est

firmant ne pas connaître le dossier à la perfection. «Le parti lui-même n'a pas été accusé», précise-t-elle. «Les individus concernés vont présenter leur défense.»

Instructif

Mme Marquis voit la présidence du parti, qu'elle assume bénévolement, comme un défi et une expérience instructive...

«La présidence nous amène à mieux connaître les médias, ça a un certain rayonnement. Ça peut être utile quand on veut se représenter comme candidat», avoue-t-elle.

Isabelle Marquis l'a remporté facilement -avec le trois quarts des voix- contre un candidat de la région d'Iberville, Michel Martin.

Mme Marquis avait obtenu 12,9 % des voix dans Johnson lors de l'élection de 1998 remportée par le péquiste Claude Boucher.

En bref

Méchant stroboscope!

EDMONTON (PC) - Six adolescents d'Edmonton sous l'influence d'un hallucinogène ont terminé leur soirée «rave» à l'hôpital, dans la nuit de dimanche, victimes d'un effet stroboscopique leur ayant fait perdre conscience.

Selon un organisateur du rave Ascension 2000, qui se tenait au colisée Northlands, «les jeunes se sont effondrés vers 6h50, à l'apogée particulièrement éclatée d'un spectacle lumineux».

Les autorités policières croient que l'incident est dû à la consommation par les jeunes d'ecstasy, une drogue aux effets euphorisants et hallucinogènes, peu avant leur perte de conscience.

Une jeune fille a dû être soignée pour une coupure à la tête, tandis que l'état de santé des cinq autres fêtards demeurait inconnu hier.

L'organisation du rave a décliné sa responsabilité en affirmant que «l'événement était régi par une politique de tolérance zéro à l'égard des drogues» et que «des fouilles poussées avaient été menées» à cet égard.

Gagnant du prix de l'excellence de l'an 2000

LIPOSUCCION
 À LA PLUS FINE POINTE DE LA TECHNOLOGIE

CENTRE DE GREFFES CAPILLAIRES
 LE CENTRE SANS INTERMÉDIAIRE

- Les méthodes les plus avancées
- Aspect naturel et esthétique

CHIRURGIES PLASTIQUES

- Prothèses : mollets, fesses et pectoraux
- Visage, seins, abdomen et cuisses



ÉPILATION AU LASER

LE PREMIER LASER - LIGHT SHEER DIODE - AU CANADA

Technologie de fine pointe testée et certifiée au Harvard Medical School

Le seul laser épilatoire FDA approuvé pour la permanence

- Pour tous types de peau
- Pièce à main unique avec saphir refroidissant, pour protéger la peau

PAR LASER

- Varices
- Couperose
- Rides et ridules
- Poils (Épilation)
- Ronflement
- Tatouages
- Cicatrices
- Taches pigmentaires
- Lésions de peau (tétines)

Le Centre de Médecine & Chirurgie Esthétique

Dr Pierre Courchesne (Omn.) M.D., L.M.C.C. Flex Board et collaborateurs

Dr Nicole Coulombe Oculoplatricienne traitement des yeux

www.esthetique.qc.ca

Granby : (450) 378.0030 Longueuil (450) 677-5533



- Dentelles, draperies, couvre-lits, stores
- Peinture, papier peint, céramique
- Moulures décorations
- Nous avons notre atelier de confection pour des créations personnalisées

Service de décoration à domicile

« Nous nous rendons chez vous ! »

777-1255

152023

Résidentiel et commercial

Ext. : 1-877-777-1255

LE VALET

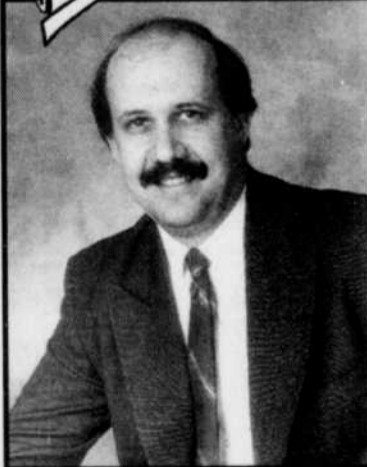
- Services de couture
- Services en fourrure
- Nettoyage à sec
- Entreposage

378-8253



25-2, rue St-Joseph, Granby

Votre CONSEILLER



Michel Bienvenue
 Conseiller en placement

Valeurs mobilières Desjardins



398 Principale, Granby
 (450) 777-8004

152041

LA VENTE ÉTIQUETTES ROUGES

2,8%

Corolla

financement à l'achat / 48 mois¹
Sur tous les modèles



SEULEMENT

299\$

par mois

location 48 mois²
Transport et préparation inclus

Climatiseur
Groupe électrique
Transmission automatique

Camry CE



Echo

2 OU 4 PORTES

SEULEMENT

199\$

par mois

location 48 mois³
Transport et préparation inclus

Banquette arrière à dossiers rabattables 60/40
Radiocassette AM-FM, 4 haut-parleurs
Volant inclinable - 2 coussins gonflables
Moteur VVT-i, 108 ch.
Faible consommation - Faibles émissions
À partir de 13 835 \$ à l'achat*



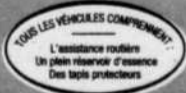
Célica GT



À partir de

23 980\$

à l'achat*



TOYOTA
votre concessionnaire

www.toyota.ca

L'EXPÉRIENCE DE LA QUALITÉ

COWANSVILLE
Cowansville Toyota
263-8888

GRANBY
Estrie Toyota
378-8404

RICHMOND
Toyota Richmond
826-5923

VICTORIAVILLE
Toyota Victoriaville
758-8235

DRUMMONDVILLE
Toyota Drummondville
477-1777

MAGOG
Toyota Magog
843-9883

SHERBROOKE
Relais Toyota
563-6622

FONDATION
**Marie-Soleil
Tougas**
1 900 565-SOLEIL

LA VOIX DE L'EST — mardi 4 avril 2000

13



Programmes de financement et de location au détail de Toyota Canada Inc. sur approbation de crédit par Crédit Toyota. Immatriculation, assurances et taxes en sus. ¹Sur les modèles Corolla 2000 en inventaire. ²Offre valable sur les modèles Camry BG22KP-BA neufs en inventaire. Comptant initial de 2 950\$, taxes en sus ou échange équivalent. Premier versement de 343,92\$ et dépôt de sécurité de 350\$ exigibles au moment de la livraison. ³Offre valable sur les modèles Echo BT123M-AA et AT123M-AA neufs en inventaire. Comptant initial de 1 250\$, taxes en sus ou échange équivalent. Premier versement de 228,90\$ et dépôt de sécurité de 250\$ exigibles au moment de la livraison. **Franchises de 96 000 km sur les deux modèles offerts en location.** Frais de 7¢ (Echo), 10¢ (Camry) du kilomètre excédentaire. *Taxes, transport et préparation en sus. Offres d'une durée limitée. Véhicules aux fins de présentation seulement. Détails chez votre concessionnaire Toyota participant.

153938

LES folles AUBAINES



DE LA SEMAINE



316, Robinson Sud
Granby
375-2276

Le plus important
réseau de détaillants
professionnels au
Québec



•Qualité
•Expertise
•Service

NOUVEAU

Eau à osmose
18 litres

2\$

Tout le mois d'avril

À l'achat d'un
concentré de
vin ou de bière

1\$

/18 litres

Apportez vos contenants

SPÉCIAUX D'AVRIL

BIÈRE

BARONS:
• Draught

WORT WORKS:
• Canadian Ale

VIN VINTNERS RESERVE

BLANC:
• Moselle
• Chardonnay
ROUGE
• Valpolicella
• Pinot noir

VIN SELECTION

BLANC
• Manoir blanc
• Sauvignon Chilien
ROUGE
• Chianti
• Cabernet
• Sauvignon chilien

Brew King voit grand
avec le

Selection

LUNA ROSSA™

Une nouvelle variété
à essayer !

Puissant, intense, c'est le
plus robuste et le plus
corsé de tous les vins
rouges à être jamais pro-
duits par Brew King

VISITEZ NOTRE SITE INTERNET
<http://www.vinexpert.com>



François Bisson Carmen Bisson

175787



**FRITERIE
DUFFERIN**



FRITOU

**NOUVEAU
LIVRAISON**

Nous avons **LE PLUS**
succulent poulet frit en région !

Notre spécialité:

COMBO FAMILIAL

10 morceaux de poulet Fritou
+ frites (format familial)
+ pizza 10 po (Pepperoni ou toute garnie)

19⁹⁵\$ incluant 2 litres
+ taxes de Pepsi ou
de 7-UP

COMPTOIR, LIVRAISON et SALLE À MANGER



POULET FRIT

LIVRAISON, SALLE À MANGER, SERVICE DE BUFFET
200 Denison Est, Granby

776-4444

175472

LES folles AUBAINES DE LA SEMAINE

À GAGNER À CHAQUE SEMAINE

Tous les mardis
dans
La Voix de l'Est



50\$

chez l'un des
marchands
annonçant dans
cette section

Gagnante du 21 mars 2000

Mme Carole Couture
du Canton de Granby

LES folles AUBAINES
DE LA SEMAINE

Nom:

Adresse:

Tél.:

Je désire échanger mon bon d'achat chez l'un des
marchands annonçant dans les « Folles Aubaines »
d'aujourd'hui.

Mon choix:

4 avril 2000

Pour participer, vous n'avez
qu'à remplir ce coupon de
participation et à le faire parvenir
avant le mardi 11 avril 2000 à:

La Voix de l'Est
Les Folles Aubaines de la semaine
Casier postal N° 5078
76, rue Dufferin
Granby (Québec)
J2G 9L4

ou venir le porter à
La Maison des communications
(même adresse)

TIRAGE TOUS LES MERCREDIS

LES folles AUBAINES



DE LA SEMAINE



Restaurant
PLACE GRANBY
délicatessen

À la demande générale...

Le Festival de LANGOUSTINES
(scampies)

se poursuit jusqu'à
la fin d'avril !

10 langoustines
servies avec du riz et
choix de salades César
ou du chef

15⁹⁵\$

Restaurant familial No 1

Plusieurs choix de menu

Salle
disponible
pour toutes
occasions.
Réservations
pour groupes:
378-3768

Déjeuner dès 7 h du lundi
au samedi et le dimanche,
dès 8 h

À VOLONTÉ

Brunch musical du
dimanche, de 10 h à 14 h
avec les soeurs Bergeron
à l'animation

302 Principale, Granby 378-3768
(Angle St-Antoine)

174973

À TOUS LES
COMMERÇANTS DE LA RÉGION

LES folles AUBAINES
DE LA SEMAINE



sont publiées tous les mardis dans

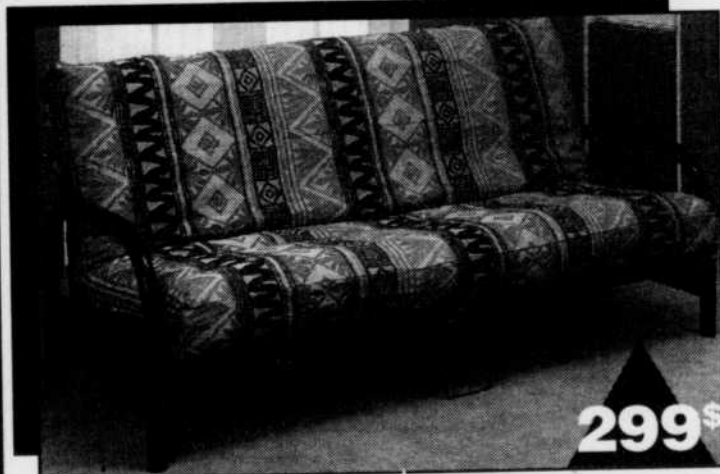
La Voix de l'Est



175855

Vous pourrez
ainsi offrir à
plus de 50 000
lecteurs des
super aubaines
à un coût
publicitaire
minime tout en
bénéficiant de
l'impact de
La Voix de l'Est

Communiquez avec le service de la publicité de La Voix de l'Est
au 375-4555 pour réserver votre espace avant jeudi 16 heures.



299\$

FUTONS « MUSTANG »

BASE ET FUTON 10 PO

Couleurs imprimées



MATELAS

261, rue Principale

Boonne Nuit

Granby 375-5073

Épargnez
la T.P.S.
sur tous
les matelas
d'eau

200\$
DE RABAIS
à l'achat
d'un ensemble
matelas/sommier
WINTERSET



An Advanced State Of individual Comfort
Un Produit Avant-Gardiste De Confort Individuel

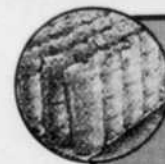


T.P.S.

RESSORTS ENSACHÉS



Miracle EdgeMD
support autour du
périmètre du matelas,
renforcé et donne une plus
grande surface
de couchage.



Les ressorts Correct
ContourMD
sont enveloppés
individuellement,
répondant à vos moindres
mouvements et se forment
toujours au contour
du corps, peu importe
la position qui est prise.

CHOIX DE 5 CONFORTS

LA VOIX DE L'EST — mardi 4 avril 2000

15

En bref

Criblés de balles

MONTREAL (PC) - Deux hommes qui venaient de quitter un bar de danseuses du nord de Montréal ont été abattus à bout portant par plusieurs coups de feu.

Le double assassinat, qui a toutes les apparences d'un règlement de comptes, s'est déroulé en pleine rue, vers 3h10 hier matin, à proximité du cabaret Solid Gold,

dans le quartier Ahuntsic, à Montréal. Le crime a été perpétré alors que les deux hommes venaient de sortir de cet établissement offrant des spectacles érotiques.

Ils avaient à peine parcouru quelques dizaines de mètres à pied et déambulaient sur le trottoir quand ils ont été littéralement criblés de balles par au moins deux tireurs.

Dominic Larose MD

Médecin omnipraticien
TRAITEMENT DE L'OBÉSITÉ
Programme du Dr Maurice Larocque

Téléphonez dès aujourd'hui au
372-2133

www.mla.ca

35, rue Principale, Granby



151727

ASSURANCES



AUTOMOBILE - HABITATION - PROTECTION JURIDIQUE - COMMERCIALE

YVES CARON

Agent en assurance affilié
284, rue Robitaille Granby

776-6531

Les assurances
La Capitale

Sur et direct

151293

MONTRÉAL

Presse canadienne

Un médecin dermatologue réclame une compensation d'un million de dollars du Centre hospitalier universitaire McGill, où une négligence lui aurait fait contracter le virus du sida.

La vie du Dr Warren J. Winkelman (38 ans) est foutue. De 1992 à 1998 il enseignait la dermatologie à la faculté de médecine et dirigeait la clinique d'immunodermatologie de l'hôpital universitaire au pavillon de l'Hôpital général de Montréal.

Le Dr Winkelman s'était signalé dans le traitement des infections cutanées dont souffrent les séropositifs et les malades du sida. À la clinique de l'hôpital, le 8 août 1997, il administrait un traitement à une personne séropositive.

Il injectait du bléomycine autour des ongles du patient. Quand il en a fini, il place l'aiguille souillée, comme le prévoit le protocole, dans un panier ad hoc accroché au mur.

L'aiguille rebondit

Mais le panier débordait d'objets souillés: il y en avait au delà de la démarcation indiquant qu'il fallait le sceller et le remplacer. Or l'aiguille souillée envoyée dans le panier a rebondi pour aller s'inscrire dans la peau du pouce gauche du médecin.

En panique, le médecin demande à l'infirmière pourquoi on n'a pas vidé le panier. Les préposés à l'entretien ne le font jamais quand c'est le temps de le faire, dit-elle, et ils me font des reproches chaque fois que je demande qu'on le fasse.

Le médecin cherche le protocole du traitement à administrer en pareils cas. À la salle d'urgence, on ignore où il se trouve.

Un médecin sidéen réclame un million

Le Dr Winkelman finit par trouver le protocole et subit sur-le-champ, à l'urgence, le test critique, qui montre qu'il n'est pas séropositif. Pendant six semaines il prend les médicaments prévus au programme de prévention.

Séropositif

Mais au printemps 1998, deux formules sanguines indiquent qu'il est devenu séropositif. Il ne peut plus

pratiquer la médecine depuis septembre 1999. Il a emménagé chez ses parents, dans l'état de New York.

Les médicaments nombreux qui traitent et sa séropositivité et sa dépression nerveuse ont des effets secondaires redoutables. Il risque des crises cardiaques. Il est promis à une mort lente et souffrante d'ici quelques années.

Démission du gouvernement japonais?

TOKYO (AP) - Le gouvernement japonais pourrait démissionner dès aujourd'hui pour permettre la formation d'une nouvelle équipe et pour trouver rapidement un successeur au premier ministre Keizo Obuchi (à gauche) qui se trouve toujours dans le coma suite à une attaque, ont annoncé des médias japonais. Mais selon d'autres sources, cette démission du gouvernement ne devrait pas intervenir avant demain. D'ici là, le nouveau chef de gouvernement par intérim, Mikio Aoki, devrait pouvoir maintenir la cohésion du gouvernement. Les spéculations allaient bon train hier matin dans la presse nipponne sur les successeurs potentiels de M. Obuchi.

photo Associated Press



LE CENTRE-VILLE DE GRANBY, C'EST PLUS DE 70 PROFESSIONNELS ET GENS DE SERVICE

à l'écoute de vos besoins!

CHRONIQUE-CONSEIL

« La prévention des douleurs au dos »

Saviez-vous que dans notre corps il y a plus de 600 muscles qui l'animent et lui permettent de se déplacer ? La plupart s'attachent aux os ou à d'autres muscles par des liens résistants : les tendons. Des douleurs au bas du dos - entorse - déchirure musculaire - déplacement d'un disque intervertébral, semblent affecter presque tout le monde à un moment de la vie. Cette région subit une forte tension quand nous nous courbons en avant, tordons le corps et nous penchons pour soulever des objets lourds.

Peut-on prévenir les douleurs au dos ? Oui, en faisant de l'exercice. En gardant les muscles et les articulations en bon état et en perdant le surplus de poids qui augmente la pression sur les articulations.

Venez nous rencontrer au Centre Énergym Classic !
ENERGYM CLASSIC
Nathalie Leclerc • Tél. : 375-7510

POUR UNE PAUSE-SANTÉ !

Chiropraticien

HERVÉ J. LAFLEUR
14, rue Court 372-4436

Centre de santé

CENTRE DERMA-FORME
14-210, rue Gill 360-0515

Médecine et radiologie

CLINIQUE DE RADIOLOGIE DE GRANBY
168-1, rue Principale 378-0167

Vétérinaire

SPA BÊTE
149, rue St-Georges 375-3686

Arts martiaux et conditionnement physique

ACTION SANTÉ
132, rue Principale 375-2027

ENERGYM CLASSIC
132-1, rue Principale 375-7510

LE DOJO enr.
102-100, rue Principale 378-6265

STUDIO DE SANTÉ GODBOUT
160, rue Principale 372-4702

Salons de coiffure

LA MAISON DU CHEVEU
223, rue Principale 375-3425

LA MISE AU JEU

169, rue Principale 378-6338

COIFFURE DÉFI MOD

134, rue Principale 777-0448

CENTRE DE LA COIFFURE

45-1, rue Centre 372-1515

SALON MAURICE

35, rue Court 372-5857

COIFFURE NOUVEL AIR

30, rue Johnson 378-0400

Salons d'esthétique

BEAUTÉ ACTIVE
134, rue Principale 378-6671

REFLET BEAUTÉ

13-12, rue Centre 378-4403

STUDIO 54 ESTHÉTIQUE

35-2, rue Court 378-2791

HONDA

Équipées pour la pole position

CIVIC HATCHBACK ÉDITION SPÉCIALE

218\$*

par mois, location 48 mois
TRANSPORT et PRÉPARATION INCLUS

OPTION
0\$ COMPTANT
également disponible



INCLUANT → COUSSINS GONFLABLES AVANT GAUCHE ET DROIT (SRS) → VOLANT INCLINABLE
→ RÉTROVISEURS TÉLÉCOMMANDÉS → RADIO AM/FM STÉRÉO AVEC 4 HAUT-PARLEURS
EN PLUS → LECTEUR CD → ROUES EN ALLIAGE
→ AILERON ARRIÈRE → MOULURES, POIGNÉES DE PORTIÈRES
ET RÉTROVISEURS HARMONISÉS

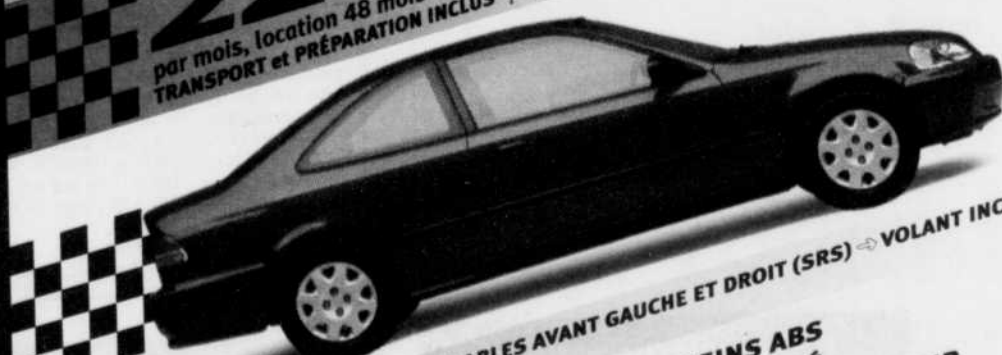
FAITES VITE!
OFFRE D'UNE DURÉE LIMITÉE

COUPÉ CIVIC ÉDITION SPÉCIALE

228\$*

par mois, location 48 mois
TRANSPORT et PRÉPARATION INCLUS

OPTION
0\$ COMPTANT
également disponible
ou seulement
17 300\$** à l'achat



INCLUANT → COUSSINS GONFLABLES AVANT GAUCHE ET DROIT (SRS) → VOLANT INCLINABLE
→ RÉTROVISEURS TÉLÉCOMMANDÉS
EN PLUS → AIR CLIMATISÉ → FREINS ABS
→ SERRURES ÉLECTRIQUES → DÉVERROUILLAGE SANS CLÉ
→ RADIO STÉRÉO CASSETTE → CONSOLE CENTRALE AVEC ACCOUDOIR



BERLINE CIVIC ÉDITION SPÉCIALE

228\$*

par mois, location 48 mois
TRANSPORT et PRÉPARATION INCLUS

OPTION
0\$ COMPTANT
également disponible
ou seulement
16 900\$** à l'achat



INCLUANT → RADIO AM/FM STÉRÉO AVEC 4 HAUT-PARLEURS → COUSSINS GONFLABLES
AVANT GAUCHE ET DROIT (SRS) → VOLANT INCLINABLE → RÉTROVISEURS TÉLÉCOMMANDÉS
→ CONDUITS DE CHAUFFAGE À L'ARRIÈRE
EN PLUS → AIR CLIMATISÉ → SERRURES ÉLECTRIQUES
→ DÉVERROUILLAGE SANS CLÉ → POIGNÉES DE PORTIÈRES HARMONISÉES

Consommation :
5,8 L/100 km (49 mi/gal) route***

*Location-bail offerte exclusivement par Honda Canada Finance Inc. portant sur la Civic hatchback Edition Spéciale 2000 (modèle EJ635YPB) la berline Civic Edition Spéciale 2000 (modèle EJ651YXV), ou le coupé Civic Edition Spéciale 2000 (modèle EJ617YE) neufs. Échange ou comptant de 2 995 \$ (hatchback), 2 213 \$ (berline), ou 3 265 \$ (coupé), la première mensualité et un dépôt de garantie de 275 \$ sont exigibles. Taxes, assurance et immatriculation en sus. Limite de 96 000 km, frais de 0,10 \$ le kilomètre excédentaire. Sujet à l'approbation du crédit. Offre d'une durée limitée. **P.D.S.F. de la berline Civic Edition Spéciale 2000 (modèle EJ651YXV) et du coupé Civic Edition Spéciale 2000 (modèle EJ617YE) neufs. Transport et préparation (850 \$), ainsi que taxes, immatriculation et assurance en sus. Tous les détails chez votre concessionnaire Honda.

***Référence : Transports Canada.

www.honda.ca

VOS CONCESSIONNAIRES HONDA DU QUÉBEC

HONDA

CONÇUES ET CONSTRUITES SANS CONCESSION

LA VOIX DE L'EST — mardi 4 avril 2000

17

4

4

4

Journaliste tué à Haïti

PORT-AU-PRINCE, Haïti
Associated Press

Jean Léopold Dominique, le plus célèbre journaliste politique d'Haïti, fer de lance de la liberté d'expression, a été assassiné hier matin dans la banlieue

de Port-au-Prince en venant travailler à Radio Haïti Inter, dont il était propriétaire et directeur. Deux tueurs ont fait feu sur lui devant la station.

Une vague de violence frappe la capitale depuis la semaine dernière alors que les autorités tentent d'organiser les élections législatives et municipales, dont la date a déjà été reportée plusieurs fois.

Un employé de la station a également été tué dans l'attaque, a précisé à l'Associated Press Assad

Volcy, journaliste à Radio Haïti. Jean Léopold Dominique, qui était âgé de 60 ans, a succombé à ses blessures à l'hôpital de Petionville, où se trouve la station. Personne n'a été interpellé après l'attaque.

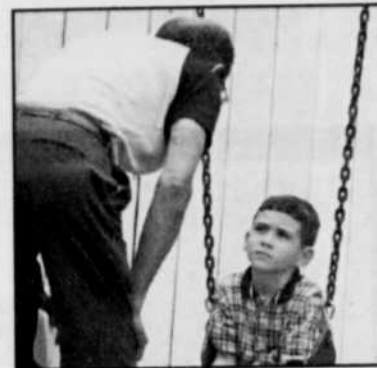
Chef de file

Dans les années 1970, Jean Léopold Dominique avait été le chef de file d'un mouvement militant pour la liberté d'expression contre le régime dictatorial de Jean-Claude Duvalier. Sa station avait été fermée à plusieurs reprises

et il avait dû s'exiler deux fois, pour revenir avec la démocratie en 1994.

Le directeur de Radio Haïti était un proche du président Jean-Bertrand Aristide et de son successeur René Préval. Il recevait souvent des menaces de mort.

«La seule arme que je possède est ma profession de journaliste, mon micro et ma foi inébranlable de militant pour le changement, pour un véritable changement», déclarait-il le 17 octobre dans son éditorial.



Le petit Elian en compagnie de son grand-oncle à Miami.

photo Associated Press

Le père d'Elian serait prêt à se rendre seul aux USA

Anita Snow

LA HAVANE
Associated Press

La Havane semble vouloir lâcher du lest dans l'affaire Elian Gonzalez. Le président cubain Fidel Castro a annoncé que le père du petit réfugié était disposé à se rendre seul aux États-Unis pour aller chercher son fils âgé de six ans à condition que les autorités américaines leur permettent de rentrer immédiatement.

Le Lider Maximo a lu dimanche devant les caméras de la télévision cubaine une lettre dans laquelle Juan Miguel Gonzalez se dit «prêt à partir demain (hier) absolument seul et à aller là où est l'enfant».

M. Gonzalez avait jusqu'ici refusé de faire le voyage comme lui demandait la branche de sa famille exilée à Miami, qui a la garde provisoire de l'enfant et refuse de le laisser partir.

Il est probable que M. Gonzalez n'ira pas seul si Washington donne son feu vert. La belle-mère d'Elian, son demi-frère, une dizaine de camarades de classe et des proches projetaient de demander des visas américains hier à la Section des intérêts américains à La Havane.

Quand la confiance est bien placée

Ça rapporte à tous

Un portefeuille de 636 entreprises atteignant les 12 milliards \$ et une croissance de l'actif de 74%, ce sont là des chiffres éloquentes qui témoignent d'une grande confiance.

En 1999, 145 nouveaux partenaires nous ont choisis pour l'expertise financière et sectorielle de nos équipes spécialisées. Ces activités confirment la vigueur de l'économie et nous sommes fiers d'y participer.

Quand la confiance est mutuelle, tout le monde y gagne. À nos employés, pour leur engagement, et à nos entreprises partenaires, pour cette confiance, merci.

Groupe Participations



Caisse
de dépôt
et placement
du Québec

ERRATA

Veillez noter ce qui suit de notre catalogue annuel 2000

Page 376 : Article 6 Barres de remorquage (40-6000X). Le catalogue indique : Pour tous les attelages montrés à la page 377. Raccord pour boule 2 po. Capacité 5000 lb. Ch. 30,99 \$ à 69,99 \$. Il devrait indiquer : Pour tous les articles de catégorie III à la page 377 ch. 30,99 \$ à 104,99 \$

Veillez nous excuser des inconvénients que ceci vous causer.

loto-québec résultats

Canco **Quintévenus**

Tirage du 2000-04-03

01	08	09	13	16	3	4
17	18	24	27	29	502	5960
30	36	41	44	48	Extra	
49	50	51	52	54	Tirage du 2000-04-03	
NUMÉRO: 289211						

T.V.A. LE RESEAU DES TIRAGES DE LOTO-QUEBEC
Les modalités d'encasement des tickets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de départ entre cette date et la date officielle de L-Q, cette dernière a priorité.



DE NOMBREUX VOYAGES À GAGNER EN AVRIL

Abonnez-vous aux quatre nouveaux canaux de Vidéotron pour seulement 3,49\$* par mois. Contactez Vidéotron sans tarder pour conserver les quatre nouvelles chaînes et courez la chance de gagner l'un des nombreux voyages au Québec ou ailleurs dans le monde, dans le cadre de la promotion «Premier arrivé, premier parti».

SÉRIES+

HiSToRiA



ABONNEZ-VOUS DÈS MAINTENANT:

1 800 950-7609



Vidéotron

L'incomparable puissance du câble,
à votre service.

* Taxes en sus. Le prix et l'assemblage des canaux peuvent varier dans certaines régions. Aucun achat requis. 18 ans et plus. Règlements disponibles chez Vidéotron. Le concours prend fin le 30 avril 2000.

LA VOIX DE L'EST — mardi 4 avril 2000

19

4

4

4

BOURSE DE MONTREAL

Vancouver cles québécoises

Titres	Ventes x100	Haut	Bas	Ferm. Chang.
AFCAN	33000	0.280	0.230	0.230 -0.040
Alican	19100	0.600	0.510	0.510 -0.090
Angl. Swis	14500	0.290	0.250	0.250 -0.030
Antoro	5000	0.180	0.180	0.180
Arenagol	34378	2.470	2.380	2.380 -0.100
Artisatb	6400	3.880	3.500	3.500 -0.380
Auyvra	17700	0.150	0.140	0.140 -0.010
Aurignor	3300	0.120	0.110	0.110 -0.010
Autanabi	9000	0.140	0.140	0.140
Brex	27800	0.080	0.070	0.070 -0.010
BridgePoint	33600	4.000	3.450	3.450 -0.050

Titres Ventes Haut Bas Ferm. Chang.

Titres	Ventes x100	Haut	Bas	Ferm. Chang.
Dianor	80000	0.470	0.380	0.380 -0.020
Ditem	2100	-0.000	-0.000	-0.000
Dumont Nickl	10000	0.350	0.330	0.350 +0.010
Ecu Sivr	190800	0.220	0.190	0.210 +0.020
FreeWest	857515	1.200	1.070	1.110 -0.080

Coup d'oeil boursier

Lundi, 3 avril

TSE-300	9374,73	▼	-87,66
CDNX	4246,61	▼	-65,63
\$ canadien (US¢)	68,94	▼	-0,05
Dow Jones	11221,93	▲	+300,01
S&P 500	1505,97	▲	+7,39
Nasdaq	4223,68	▼	-349,15
Or (US\$)	277,60	▼	-0,80

Peu d'impact

TORONTO (PC) - Le fait d'avoir été reconnue coupable par la justice américaine d'avoir violé la législation anti-monopole pourrait signifier pour Microsoft des sanctions dans les années à venir, mais ce jugement risque d'avoir peu d'impact à court terme sur les entreprises et les consommateurs qui utilisent le système d'exploitation Windows, le produit-vedette de l'empire de Bill Gates.

«À vrai dire, et quelles que soient les raisons pour lesquelles la situation est telle (qu'on parle de monopole, de tordage de bras, ou tout simplement du choix du consommateur), le monde tourne, quand on parle d'ordinateurs, dans le même sens que Microsoft tourne», a indiqué un analyste en matière de logiciels auprès de la firme IDC Canada, Kevin Restivo, à Toronto. «Et cela ne changera pas de sitôt.»

BOURSE DE TORONTO

Titres Ventes Haut Bas Ferm. Chang.

Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm. Chang.
ABL Cdn	23060	1.100	1.000	1.010 -0.090
AD Opt	11500	9.600	9.000	9.000 -0.500
ADF Gr f	11500	9.600	9.000	9.000 -0.500
ADG Inc A	11100	2.000	1.950	2.000 +0.100
Adf BF	84705	35.600	35.300	35.300 -0.500
AIC Diver	850	21.500	21.500	21.500 0.000
AIC Diver p	3650	24.500	22.850	24.000 0.000
AIT adv	11900	1.750	1.600	1.680 +0.080
ALL Tech	8644	6.500	6.400	6.400 -0.100
AMR Tech	3800	1.800	1.650	1.650 +0.050
AMT Intl o	15582	0.200	0.150	0.150 -0.000
AQM Auto	30100	0.250	0.230	0.230 -0.040
ARC En	5293	1.500	1.310	1.500 +0.190
AR plastics	30740	3.450	3.300	3.300 -0.100
AT Tech	32114	91.000	88.000	89.000 +0.600
ATI can	489527	26.400	24.850	25.150 -0.600
ATS Auto	69012	28.250	27.750	28.000 -0.250
Astra T	3020	15.750	15.400	15.450 -0.300
Aber Res	35020	8.100	8.000	8.000 0.000
Abrici C	2102985	15.200	13.950	15.200 +1.250
Accord Fin	6400	5.200	5.200	5.200 0.000
Accret	20000	8.000	7.500	7.500 -0.350
Adrian o	100	0.330	0.330	0.330 0.000
Advantx o	225284	2.950	2.650	2.730 -0.070
Antenna f	72048	16.900	15.500	16.000 -0.550
Atton o	37200	2.100	2.000	2.080 +0.080
Agnico E	107776	8.250	7.950	8.050 -0.050
Agra Inc	662446	15.800	15.750	15.750 0.000
Agrium	163343	11.900	11.400	11.900 +0.400
Agro Pac A	4000	7.500	7.500	7.500 +0.100
AimGlobi	4195	17.600	16.800	17.500 0.000
Ainsworth	2550	7.500	7.350	7.400 0.000
Air Canada	309225	36.000	35.500	35.700 +0.200
Air Can f	74655	14.400	13.950	14.100 -0.100
Airbost o	84000	13.500	13.050	13.300 +0.300
Akita A f	6800	9.250	8.750	9.000 -0.250
Alarmf o	27700	1.600	1.400	1.400 -0.200
Air Energy	884660	45.500	43.750	45.450 +1.700
Air Emer p	3367	24.750	24.650	24.700 -0.050
Alican	800343	30.500	28.200	30.050 +1.500
Alican C p	5300	25.000	24.800	25.000 +0.150
Aigo Gr A f	110	0.215	0.215	0.215 0.000
Aigo Cent	300	24.600	24.500	24.500 -0.500
Alg steel	111621	1.980	1.890	1.950 -0.030
Algon Merc	600	3.800	3.800	3.800 -0.200
Aliant	212502	39.200	38.500	39.000 0.000
Alimentas Bf	1870	19.250	17.500	19.250 +0.250
Alibanc Sp	7305	34.000	33.500	33.500 -0.400
Alibanc Sp p	1077	25.250	25.000	25.000 0.000
All At Bf	11244	19.750	18.500	19.250 +0.450
Alli Forest	120151	17.500	17.000	17.250 +0.250
Alpine oil	87566	1.150	1.020	1.140 +0.110
Alta gentic	300	2.750	2.750	2.750 +0.450
Altgas	800	6.350	6.350	6.350 +0.150
Altai Res o	41150	0.800	0.700	0.700 -0.050
AltaQuex o	14000	0.530	0.520	0.530 +0.030
Altres o	489362	2.400	2.150	2.220 +0.070
Amco	4980	0.980	0.980	0.980 0.000
A Bullion o	20000	0.160	0.160	0.160 +0.010
Am Eco	10000	1.550	1.450	1.450 -0.050
Am Leduc	3200	0.280	0.280	0.280 -0.020
Amisco	9925	7.200	7.050	7.200 +0.150
Amisk A	9050	2.450	2.310	2.310 -0.040
Anadime o	2000	0.650	0.650	0.650 +0.010
Anderson	1110951	22.250	21.100	22.000 +1.000
Andri WA f	830	12.250	11.000	12.000 -0.200
Angitac o	69925	63.000	60.500	66.250 -2.500
AnorMed o	201945	14.750	13.500	13.500 +0.750
Anthony o	25275	15.000	12.850	14.700 +2.200
Apex A	19200	2.040	1.960	2.020 +0.020
Arbor A	425	9.700	9.000	9.700 +0.100
Arbor Bf	2500	9.000	7.000	8.250 -1.050
Archit	27419	27.200	24.700	25.750 +0.500
Arco o	16500	0.500	0.490	0.490 0.000
Arco w	750	0.160	0.160	0.160 0.000
Arctic Gr o	2800	1.430	1.430	1.430 +0.020
Ariel o	11000	0.300	0.270	0.290 +0.020
Armbrn En	26035	3.000	3.000	3.000 -0.050
Asbestos	550	18.500	18.500	18.500 +0.500
Ashton	13600	0.990	0.900	0.990 +0.030
Asia o	26600	1.550	1.500	1.540 +0.040
Assanite c	4380	5.750	5.400	5.400 -0.300
Astral A f	6800	34.500	34.500	34.500 -0.500
Astral Bf	500	40.000	40.000	40.000 0.000
Atco IF	18045	29.400	29.000	29.250 +0.500
Atco II	100	29.400	29.400	29.400 -0.100
Athabaska o	5300	0.100	0.100	0.100 -0.010
Atra o	55000	0.780	0.720	0.750 -0.010
Aur Res	115000	1.750	1.690	1.690 +0.040
Auradex o	181020	0.560	0.480	0.480 -0.070
Aurizon o	53415	0.920	0.900	0.900 -0.020
Avco p	1800	2.000	2.000	2.000 0.000
Axcan P	26837	11.250	10.750	10.750 -0.250
Azia Net o	48890	7.500	7.900	8.000 -0.300
Aztec Tech	47765	2.400	2.240	2.240 -0.010
Azco Mng o	13600	1.800	1.750	1.770 +0.020
B Split	955	141.250	136.050	136.050 -0.450
B Split p	21444	27.800	27.750	27.900 0.000
BCE Inc	12951	16.750	15.900	16.750 +0.500
BCE Emer	317850	111.000	102.250	102.500 +0.500
Boardw	3143820	183.250	173.050	173.500 -7.500
BCE IQ	1900	25.850	25.300	25.850 +0.350
BCE IQ B	3650	25.250	24.750	25.250 +0.500
BCE I S	1627	24.000	23.400	24.000 +0.600
BCE I Y	800	23.850	23.550	23.850 +0.350
BCE Gas 6.32	23170	25.500	25.000	25.000 0.000
BCE Tel	392461	43.950	42.550	42.550 -0.500
BCT Tls tv	80451	42.750	41.800	41.800 -1.200
BFS Int o	79900	0.640	0.620	0.620 -0.020
BMLC A f	1050	18.000	17.250	17.250 -1.200
BXL Enr	25500	1.000	0.970	1.000 +0.080
Badger	80941	2.800	1.990	2.300 +0.400
Ballard	336307	119.000	108.300	116.000 -5.000
Bank One	81600	1.050	0.800	0.850 +0.050
Bank of M	1419644	53.000	51.500	51.500 -2.000
Bk Mt B	2200	26.250	26.050	26.150 -0.100
Bk Mt B p	6200	25.800	25.500	25.800 0.000
Bk Mt B3	2775	24.100	24.100	24.100 0.000

Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm. Chang.
BikMtl b 5	1550	21.250	20.900	21.250 -0.200
Bk Mt b6	25400	24.200	24.050	24.050 -0.050
Bank N S	2134452	29.900	28.900	29.900 +0.050
Bk NS 6p	200	26.500	26.500	26.500 0.000
Bk NS 7p	2300	26.950	26.650	26.650 -0.100
Bk NS 8p	900	26.550	26.550	26.550 -0.050
Bk NS 9p	900	26.350	26.300	26.350 +0.200
Bk NS 11p	1325	26.750	26.500	26.500 0.000
Bk NS 12 p	7250	20.700	20.150	20.700 +0.550
Barick gold	991890	23.300	22.500	23.300 +0.800
Battery	200615	11.750	10.350	10.350 -1.200
Basis 100 o	554627	1.890	1.620	1.620 -0.080
Battley	31938	2.800	2.650	2.650 +0.200
Baylex	810150	12.100	11.500	12.100 +0.400
Beascope	57151	11.950	10.100	10.450 -1.050
Beau Cam	121741	1.920	1.780	1.920 +0.140
BehavirBf	1000	0.150	0.150	0.150 -0.040

Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm. Chang.
Breakwtr	91045	3.150	3.000	3.050 +0.050
Brik Brw o	22043	0.740	0.700	0.730 0.000
Bridge.C o	18380	6.000	5.800	5.800 +0.050
Brooker o	23838	11.400	10.600	11.100 -0.750
Brookfild P	251312	17.250	17.000	17.250 +0.500
Buhler	6000	2.750	2.740	2.750 +0.050
Burlington	24435	54.700	52.000	54.350 +1.850
Burnston o	295712	8.750	7.650	8.000 -0.400

Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm. Chang.
CBRC 14	3725	26.500	26.000	26.000 -0.400
CBRC 15	5600	25.450	24.800	25.450 +0.450
CBRC 16	600	25.000	25.000	25.000 -0.250
CBRC 17	2520	21.900	21.500	21.500 -0.400
CBRC 18	700	23.500	23.500	23.500 +0.250
CBRC 19	2000	25.800	25.300	25.800 +0.050
CBRC 21	44300	17.400	16.600	17.200 +0.600
CBRC 22	857430	41.750	38.250	41.450 +3.200
CA Rail	947786	40.500	38.050	40.000 +1.600
CA Steel	6846	13.450	13.100	13.450 +0.700
Cobecoq d	9600	2.850	2.800	2.850 +0.100
Cocog cble f	6952	44.000	41.500	41.500 -1.450
Cocog f	58675	44.000	40.500	40.500 -1.500
Cognicase	55334	47.000	42.000	42.000 -2.500
Cognos	112803	94.000	85.700	88.250 -2.750
Colony P o	17500	0.450	0.420	0.450 -0.010
Com Dev	141280	9.250	8.000	8.100 -0.600
Compaq	33500	1.250	1.150	1.250 +0.050
Cominco L	368996	22.000	21.000	22.000 +0.900
Comun S o	32375	5.000	4.300	4.600 -0.200
Comun o	5250	0.750	0.750	0.750 +0.100

PETITES ANNONCES

375-8888
ou télécopieur
777-7221

DU LUNDI AU VENDREDI DE 8H À 17H 30 *

* avant 16 heures pour parution le lendemain

* le jeudi avant 16 heures pour parution dans LE PLUS ou pour SPÉCIAL WEEK-END

RUBRIQUES

IMMEUBLES	501 à 515
LOCATION	530 à 549
FINANCES	560 à 563
DIVERS	570 à 578
MARCHANDISES	600 à 617
ÉROTISME	630 - 631
SERVICES	640 à 648
EMPLOIS	660 - 661
VÉHICULES AUTOMOBILES	670 à 682
NÉCROLOGIE - PRIÈRES	690 - 691

Prenez note que :

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toute erreur ou annulation dans les éditions du MARDI AU SAMEDI doit être soulignée AVANT 16h pour être corrigée ou annulée le lendemain.

Toute erreur ou annulation dans LE PLUS ou pour le SPÉCIAL WEEK END doit être soulignée avant le JEUDI, 16h pour être corrigée ou annulée.



140 Logements vendus en moyenne chaque année depuis 1997

Yves Forand

375-1621

378-4120



501 PROPRIÉTÉS A VENDRE

BUNGALOW TOUT BRIQUE 28x40, 1968, rénovation, 3 c.c., bois franc, s-sol non fini, chauffage à l'huile, comb. lente, syst. alarme, traitement d'eau, entrée ext., taxes mun. 706\$ et scolaires: 236\$. Terrain 76x133, puits, fosse, remise. Endroit tranquille, près de J.H. Leclerc. 85,000\$. 686 St-Charles Sud. 450-772-1109.

PROPRIÉTÉ PRÈS DES GALERIES, 532 rue Jean-Talon, 119,900\$.

MICHEL DÉSILETS, 378-4120

Re/Max Professionnel inc., ctr. imm. agréé

502 PROPRIÉTÉS A REVENUS A VENDRE

ACHÈTERAIS IMMEUBLE A REVENUS dans Granby, agents s'abstenir. Info : 375-9100 ou 378-5700

513 TERRAINS A VENDRE

A GRANBY : 3 terrains de 80,000 pi.ca., ET 1 de 40,000 pi.ca., prix 15,000\$ ch. Info : 378-3847

514 TERRES ET FERMES A VENDRE

STE-CECILE DE MILTON, maison à vendre avec possibilité d'acheter ou de louer porcherie maternité et engraissement. 375-1189.

531 APPARTEMENTS A LOUER A GRANBY

IMM., 1%, 270\$; mai, 2% avec chambre, tout fourni, 370\$. 4% luxueux, 550\$. Juillet, grand 3%, 375\$ avec câble, semi-meub., 415\$, tout meub., 440\$. Tout fourni, 495\$. 378-4121

2% MEUBLÉ, chauff., écl., propre, chambre fermée, corde à linge, 152 St-Charles Nord, libre, 325\$/mois. 777-7614

AAAAA 3%, 335\$ à 370\$, meublés, chauffés, éclairés, porte-patio, balcon, libres, rue Simonds, Groulx, boul. Fortin. 378-6391 ou 777-0636

VENDEUR DE L'ANNÉE 1999
à la franchise La Capitale Performance

L'amour est comme l'oxygène, on peut s'en gaver à pleins poumons mais jamais on ne pourra le garder prisonnier.

Claude Fournier

La Capitale
Claude Fournier courtier
Courtier immobilier agréé
www.lacapitale.com

378-8461



FRANCINE LÉGARÉ
POUR VENDRE OU ACHETER

Le service d'abord et avant tout 7 jours/7

378-4120



RE/MAX Professionnel F.L. inc.
courtier immobilier agréé

533 LOGIS A LOUER A GRANBY

1er JUILLET: 4%-5%-3% Bonnes réf. exigées. 4%, 94 Wellington (lac Boivin), 415\$, 2e balcon, belle vue, 415\$, 3e balcon, armoires mélamine. 4%, 320 Simonds (Galeries-aréna), 430\$, 1er balcon (grand), salon bois flottant, armoires mélamine frêne. 4%, 363 Massé (près Maisonneuve), 398\$, 2e balcon, armoires mélamine. 5%, 94 Wellington (lac Boivin), 450\$, 2e balcon; 470\$, 3e balcon, armoires mélamine frêne. 5%, 320 Simonds (Galeries-aréna), 410\$, bas (pas de porte-patio). 3%, 320 Simonds (Galeries-aréna), 345\$, 2e balcon (grand), non meublé sauf lav.-séch. 375-1621

3%-4%-5% secteur lac Boivin. Occupation immédiate ou plus tard. Références exigées. Aucun chien. 770-0887, 360-1098.

00000000 4% AU 2E PLANCHER, pour juillet, près de piste cyclable, porte-patio, pour personnes aimant la tranquillité, au 311 Denison ouest, 390\$/mois. 372-6851

533 LOGIS A LOUER A GRANBY

4% DANS DUPLEX, rue St-Luc, lave-vaisselle inclus, pour personne seule ou retraitée. 375-2218

5% RUE ST-MICHEL, vue sur le lac Boivin, grand balcon, piscine, eau chaude fournie, 585\$ par mois, pour couple ou personne seule. 776-8456

AAAAA 5% situé rue Fatima, près école St-André, 410\$ par mois ainsi que 3% situé Robinson Sud, 285\$ par mois, rien de compris, les 2 livres 1er juillet. 777-0453 ou 372-6023.

AAAAA 5% situé rue Fatima, près école St-André, 410\$ par mois ainsi que 3% situé Robinson Sud, 285\$ par mois, rien de compris, les 2 livres 1er juillet. 777-0453 ou 372-6023.

AAAAA 5% situé rue Fatima, près école St-André, 410\$ par mois ainsi que 3% situé Robinson Sud, 285\$ par mois, rien de compris, les 2 livres 1er juillet. 777-0453 ou 372-6023.

GRANDS 3%-4%, modernes libres avril et juin, à partir de 405\$ style condo à aires ouvertes. armoires mél. blanche, comptoir-lunch, aspirateur central, inst. lav.-séch. dans 3% secteur résidentiel près des Galeries idéal pour retraités ou semi-retraités 41 Pinard, 276 Simonds, 124 Laurent 467 Fournier. Inf. : 372-2474

AU PARC IND./PISTE CYCLABLE 262-268 Cyr 4%, foyer comb. lente, 440\$, 5% rez-de-chaussée, 480\$, insonorisés, tout béton, intercom, remise int. ext., stat. 777-7204 ou 378-9373

BEAU GRAND 4%, tapis neuf, céramique dans cuisine et s. à dîner, près autobus, 344 Simonds Sud. 777-6364

GRAND 4%, armoires en chêne, à aire ouverte, 3e balcon, immeuble de qualité, Place Leroux. 375-0426 ou 531-3215

PLACE MASSÉ 1er juillet, 3%, 330\$; 4%, 375\$; 5%, 430\$. Inf.: 776-6064

SECTEUR DES GALERIES : 569 VIMY Duplex, 1er étage, très grand 5% spacieux, 1er juillet, 620\$, pas d'animaux, réf. requise. Réal Couture, 375-5060, pag.: 770-6686 Immeuble Baron Imm. ctr. agréé

SECTEUR LAC BOIVIN Rue St-Michel, 3% avec foyer, 435\$/mois, tout béton. Grand 4%, foyer, 515\$/mois. 776-8456

536 MAISONS A LOUER EN RÉGION

A ST-VALÉRIEN maison à louer, 4 chambres, balayeuse centrale, foyer, 2 salles de bains, grand terrain boisé, meublée ou non, 550\$. Déneigement inclus. Libre en août ou immédiatement. 450-793-2642 ou 450-447-6193.



Pierre Brissette
378-8461



501 PROPRIÉTÉS A VENDRE

ATTENTION BRICOLEUR, CONSTRUCTEUR DUPLEX 2x4%

bas libre à l'acheteur imm., grand terrain payager 12,000 pi.ca., hangar, peut se transformer en unifamilial, au 612 Ste-Catherine, à Granby, 55,000\$. 372-8664

DIRECTEMENT DU CONTRACTEUR: joli bungalow avec le plan de garantie de l'A.P.C.H.Q. de 5 ans. Prix: 89,900\$ tout inclus. 776-2676

ST-CÉSaire, 116 LEBLEU: Maison mobile sur son propre terrain 50x108 (égouts et aqueduc de la ville). Idéal pour jeune couple ou retraités. Taxes totales: 930\$/an. Pour moins cher qu'un loyer, (123)

SECTEUR HAUTE-VILLE: Grand bungalow de 1,637 p.c., entièrement rénové en 1985, salon 13x26 avec foyer en marbre, armoires stratifiées, 2 c.c. Superbe terrain aménagé de 60x230 avec piscine creusée + un garage de 14x21.

GRANBY: Superbe cottage de 3 c.c., possibilité de 4 c.c., rénové avec goût. Grand terrain avec garage + un bel atelier. Pour vous bricoleur! Prix demandé: 139,900\$.

GUY-PAUL GUERTIN, 378-4120
RE/MAX Professionnel inc.
Courtier immobilier agréé

502 PROPRIÉTÉS A REVENUS A VENDRE

BUNG. PRÈS AUTOROUTE 10, 5 c.c., 2 cuisines, 2 salons, piscine, comb. lente, avec garage. Très beau terrain. Très négociable! **FARNHAM**: Duplex 1x5% + local comm., prix demandé 63,000\$.

BROMONT: Duplex style unique, grand 7% + 4%. Très propre et très bien entretenu. Près du château Bromont.

Pour plus d'information, téléphonez **IMMEUBLE IMPÉRIAL, courtier agréé** Réal ou Micheline au 375-4435.

505 MAISONS MODULAIRES A VENDRE

MAISON MODULAIRE 12x60 rénovée à neuf, int. et ext., remise 12x16, patio neuf 12x12, installée sur grand terrain à louer de 12,000 p.c.. Inf.: 372-6307

510 COMMERCES A VENDRE

CONTRACTEUR EN COUTURE déjà établi avec véhicule et machines à coudre. Info : 793-2754 après 18 h.

531 APPARTEMENTS A LOUER A GRANBY

AU 334-1 DENISON OUEST, 3% meublé, très propre, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, stationnement, tout compris. Inf: 372-5210.

532 LOGIS A LOUER EN RÉGION

4% ANGE-GARDIEN, constr. récente, bain podium + douche, asp. central, remise ext., près de l'autoroute 10. 450-293-2535, pag. 360-1909

ROXTON POND, rue St-Jean, très beau 4%, idéal pour personne retraitée ou seule. Libre 1er juillet ou avant, 375\$/mois. 777-0179, pag. 360-1964 ou 777-1137

WATERLOO: grand 4% avec porte-patio, insonorisé, balcon, système d'intercom, grand terrain, constr. récente, libre le 1er juillet. 539-3803 ou 539-1079

533 LOGIS A LOUER A GRANBY

1er JUILLET: 3% secteur parc Victoria, bois franc, foyer, grande galerie, au 2e étage, 24 Alexandra, 425\$. 777-0244, 372-1636

2% - 3% - 4% - 5%

777-2421

533 LOGIS A LOUER A GRANBY

1, 2, 3 MOIS, Hydro inclus (poss. meublé), 3%, 4%, 5%, dans 1/2 sous-sol, garage, câble, entre Granby et St-Paul, 395\$. Secteur J.H. Leclerc, 1er mai, 3%, hydro inclus, 350\$; 1er juillet, 4%, 345\$; secteur Cégep, 1er juillet, grand 5%, 3e étage, 450\$; secteur Robinson-St-Jacques, 1er juillet, grand 4%, 2e étage, Hydro inclus, 450\$, bonnes références, aucun chien. 375-7426 ou 775-0555.

3%-4% SEMI-MEUBLÉS OU NON

Libres avril, juin, juillet, à partir de 405\$, 467 Fournier, 41 Pinard. Inf.: 372-2474

3% A SOUS-LOUER, rue Lebrun, construction neuve, libre 1er juillet, 460\$/mois. Idéal pour 50 ans et plus. 378-6203

3% DANS UN 6 LOGIS, porte-patio, balcon, remises int. et ext., stationnement, intercom, libre mai et juillet. 372-4198

451 ST-LUC, GRANBY, 3% avec grande cuisine, 1er étage, libre 1er juillet, 325\$/mois + électricité. Inf.: après 9h a.m.: Diane 375-0596.

4% AVRIL, JUILLET, appelez-moi avant de signer un bail, pl. béton, armoires mélamine blanche, asp. central, repeint. 375-1108.

4% CHAUFFÉ, eau chaude fournie, près école primaire, secteur tranquille, libre 1er juillet, 415\$/mois. 777-1684

22 LA VOIX DE L'EST - mardi 4 avril 2000

Bellefleur

1 PROPRIÉTÉ VENDUE TOUS LES 4 JOURS DEPUIS 1995
378-4120

RE/MAX Professionnel inc.
Courtier immobilier agréé

180523



Jeux

Garfield



Ben



Mot mystère

M	A	R	I	A	G	E	F	I	G	U	R	E	G	B
A	P	K	C	I	R	T	L	S	C	A	T	A	A	H
N	E	R	T	E	E	R	U	S	A	H	G	T	O	O
I	R	S	L	O	E	T	S	A	B	N	A	N	A	M
L	D	D	I	I	R	R	H	Y	A	I	N	N	E	B
L	U	R	N	X	E	A	R	N	L	E	G	U	C	R
O	R	E	E	V	L	U	T	L	U	E	B	A	L	E
N	A	E	E	K	E	M	E	R	B	O	V	A	I	E
R	E	R	H	O	O	S	S	E	R	A	V	E	T	N
E	S	U	C	C	N	P	S	V	R	I	C	O	E	C
I	C	J	F	E	I	I	T	A	R	E	L	W	L	H
T	A	O	P	Q	Z	R	C	N	P	E	P	H	U	E
R	P	U	A	O	C	T	C	B	Q	N	I	C	L	
A	O	E	I	M	A	N	C	H	E	E	T	S	C	E
C	T	N	S	B	U	E	J	E	C	A	R	T	E	M

7 LETTRES — JOUER AUX CARTES

annule	cinq	jeu	pas	sizain
	coeur	joué	perdu	
baccara	coupe		piquet	tarot
baste		levée	poker	tricher
bataille	figure			trick
battu	flush	manche	reine	
belote		manillon	repic	vole
brème	gagnant	mariage	revanche	whist
	gagner	mort	reversi	
capot	gain		rival	yass
carte		neuf	rob	
cartier	hombre			
chance	honneurs	oudler	sept	
chelem	huit		six	

Solution du problème précédent: applaudir

NO 3286

Mots croisés

SOLUTION DU PROBLEME 878

1	L	A	N	I	A	C	E	E	G	A	I
2	E	D	Z	D	O	B	L	A	P	S	
3	G	O	N	O	P	O	I	N	T	E	
4	I	N	C	E	S	S	A	N	T	S	O
5	F	I	E	R	P	O	I	R	Z	E	
6	E	S	P	E	R	A	N	T	O	L	A
7	R	H	E	T	E	N	N	U	I		
8	E	T	A	N	C	H	E	S	E	C	S
9	R	E	L	A	T	E	R	A	N	U	E
10	O	R	E	G	A	S	C	R	I	B	E
11	N	I	E	E	K	E	T	I	E	R	
12	S	N	R	O	I	E	S	S	A	I	

HORIZONTALEMENT

- Qui diminue d'intensité par intervalles - Cobalt.
- Il prend feu facilement - Station estivale et de sports d'hiver des Alpes-Maritimes.
- Canard sauvage - Priva de nourriture.
- Hélium - Moque - Magnésium.
- Mot latin - Déshabillée - Se jeter avec violence sur (se).
- Foyer de la cheminée - Bleu - Éclos.

- Arbrisseaux épineux.
- Indifférence - Riv. de Suisse.
- Trois fois - Persifle.
- Tenta avec audace - Triester oléique de la glycérine.
- Couverte de moisissure - Étain - Germanium.
- Un sac - Tête de rocher émergeant à marée basse.

VERTICALEMENT

- Un palmier - Psychanalyste américain d'origine allemande.
- Réduire en petits fragments - Monnaie.
- Douleur - Chicanais sur des riens.
- De même - Un prophète - Sélénium.
- Une toupie - Habile.
- Pron. pers. - Appauvri - Net.
- Hasardeux.
- Fruit de la ketmie - Affirmerais.
- Pépérin - Brame - Que l'on apporte en naissant.

NO 879

1														
2														
3														
4														
5														
6														
7														
8														
9														
10														
11														
12														

- Radium - Oiseau échassier.
- Un mammifère ongulé - Instrument de musique médiéval.
- Personne qui mange à la même table qu'une autre - Jeu d'origine chinoise.

Votre horoscope

du 21 MARS au 20 AVRIL

Vous pourriez hésiter devant un défi qui vous semble au-dessus de vos capacités. Prenez un peu de recul et vous trouverez le moyen qui vous conviendra. Vous êtes en mesure de faire le meilleur choix. En amour, vous serez tendre comme du bon pain et d'humeur douce.



BÉLIER

du 21 AVRIL au 20 MAI

Vous éprouverez le besoin de vous retirer dans votre coquille pendant les prochains jours. Si vous consacrez à des activités créatives, vous serez ravi des résultats. Dans votre vie sentimentale, vous serez moins attiré par l'amour et davantage par les amitiés.



TAUREAU

du 21 MAI au 21 JUIN

Vous avez acquis une meilleure compréhension de certains processus. Le temps est venu de vous tourner vers le futur. Bons moments en amitié. La naissance d'une nouvelle amitié est possible.



GÉMEAUX

du 22 JUIN au 22 JUILLET

Vous traversez quelques jours favorables à la réalisation d'un projet qui demandera des efforts soutenus. Dans votre vie sentimentale, même si les pauses sont parfois nécessaires, il serait temps d'ouvrir la porte à une nouvelle manière de vivre. Vie réjouissante.



CANCER

du 23 JUILLET au 23 AOÛT

Vous irez au fond des choses sans même le vouloir. Par ailleurs, vous pourriez rendre service aujourd'hui. En matière d'argent, vous serez soucieux de votre sécurité financière. Si vos économies diminuent plus vite que prévu, il est temps de redresser la situation. Côté cœur, ça ira.



LION

du 24 AOÛT au 22 SEPTEMBRE

Vous pourriez avoir l'impression que les gens autour de vous se la coulent douce tandis que vous travaillez fort. Vous songez peut-être à un horaire qui vous conviendrait mieux : quelques modifications toutes simples pourraient améliorer votre vie. Vous pourriez recevoir de bonnes nouvelles.



VIERGE

du 23 SEPTEMBRE au 23 OCTOBRE

Vous avez fait ce que vous aviez à faire et la période actuelle en est une de récolte. Dans la vie du cœur, tout ira bien sans que vous ayez à faire des efforts surhumains : tant mieux pour vous, profitez-en. Ce sera une bonne journée.



BALANCE

du 24 OCTOBRE au 22 NOVEMBRE

Dans vos activités, vous aurez la surprise de voir que vous relevez certains défis de plus en plus facilement. Côté cœur, vous tempérez les attentes trop grandes d'une personne que vous aimez. Du côté des activités, vous aurez de la concentration.



SCORPION

du 23 NOVEMBRE au 21 DÉCEMBRE

Vous ferez preuve d'originalité dans votre approche. Côté loisirs, vous pourriez avoir l'occasion de pratiquer un passe-temps qui vous donnerait un nouveau moyen d'expression. Au travail, vous ferez ce que vous avez à faire, sans paresse. Les amours seront sous le signe du plaisir et du rire.



SAGITTAIRE

du 22 DÉCEMBRE au 20 JANVIER

Planifiez vos occupations avec minutie. Au travail ou dans vos activités, vous obtiendrez quelques informations qui vous permettront de faire le meilleur choix. Toutes les activités qui touchent votre lieu d'habitation se passeront bien.



CAPRICORNE

du 21 JANVIER au 19 FÉVRIER

Les ententes se feront car vous garderez votre assurance dans toutes les circonstances. Si vous souhaitez acquérir un meilleur contrôle de votre vie professionnelle, vous y parviendrez en y travaillant assidûment. Côté cœur, vous serez tendre.



VERSEAU

du 20 FÉVRIER au 20 MARS

Les contrats seront signés. Votre esprit est agile et vous serez content de votre capacité d'analyse. Il serait bon de voir davantage vos amis. Donnez des nouvelles à une personne que vous aimez bien. Une personne qui habite loin.



POISSONS

537 MAISONS A LOUER A GRANBY

MAISON A LOUER au 532 Jean-Talon, près des Galeries, avec garage, libre 1er juillet, 850\$/mois.

MICHEL DESILETS, 378-4120
Re/Max Professionnel inc., ctr. imm. agréé

539 CHAMBRES A LOUER

A GRANBY, 347 St-André Ouest, chambre pour homme, meublée avec frigo, lavabo, lav. séch., endroit tranquille, 45\$/sem. 375-2421

543 BUREAUX A LOUER

RUE PRINCIPALE, face au parc Miner, édifice récent, 3 bureaux, lavabo, chauffé, éclairé, climatisé, électricité, ascenseur, 225\$/mois, libre. 378-8642

563 OCCASIONS D'AFFAIRES

10,000\$ PAR MOIS POSSIBLE Avec inventaire, 6,000\$. 514-323-9697.

600 DIVERS ARTICLES

1- GRANDE LIQUIDATION D'ANTIQUITES GRANBY ET PUCES

1276 Principale, Granby
500 pi. en bas Roulottes Lussier, vers St-Paul, même côté. Tout doit être vendu. Bicyclettes 10\$ et +; meubles, etc. etc., poêle 25\$, frigo 50\$, etc. etc. tout à bas prix tant qu'il y en aura.
Aussi magasin à louer. 777-6060.

3 ROUES SUZUKI 50cc pour enfant, très propre, 500\$. (450) 793-2344

4 MAGS ALUMINIUM 15 po, original Volkswagen, impeccables; et 4 pneus P205-55R15, seulement 8,000 km d'usage; mags et pneus vendus ensemble et non séparément. 700\$ non nég. 372-7583, Claude

CHALOUPPE EN FIBRE DE VERRE 14 pi., remorque et moteur Evinrude 9.9. Linge à la verge, élastiques, dentelle, etc. inf.: 372-0501

CONGÉLATEUR à vendre, 15 pi. cu. 100\$. 539-4860 ou 263-9562 demandez Richard.

* ENTRETIENS M.G.B. * LAVAGE DE TAPIS ET DIVAN

Nouvel équipement à séchage rapide
13.99 \$ / PIÈCE (12x14)
divan et fauteuil, 45\$
Inf. 777-0790. Serv. 24 hres

FRIGO, POËLE, lav. séch., congélateur; mobilier de cuisine, chambre et salon. P.S. Achete ménage au complet. Payons meilleur prix. Spécial chaise à billes 149\$. (450) 372-2450.

MACHINE-OUTILS SHERBROOKE

Achat, vente, neuf et usagé
Distributeur de machinerie neuve avec
Machinerie Gilles Lupien
Tour numérique 14x26, progr. ordi, 13,000\$
Tours SOFIA, 20x60, 15 hp, "rapid feed" 7,500\$
Tour STANKO, 20x60, 15 hp, robuste, 5,750\$
Tour BRASIL, 12x32, 110 v, 1,800 RPM, 3,900\$.
Fraiseuse ELLIOT, horiz., cône #40, 3,950\$.
Fraiseuse CME universelle, cône #40, 6,800\$.
Fraiseuse EXCELLO, cône #40, vit. var., 4,900\$.
Fraiseuse univer. #40, horiz.-vert., avec feed.
Surface grinder, manuel, table 6x18, 1,650\$.
Surface grinder, Proth, table 10x20, 5,500\$.
2 (air box) récupérateurs de fumée électr.
Cisaille mec. NIAGARA, 14 gages, 48", 3,200\$.
Pullmax P-6 Nibbler, cap. 18x36, 1,500\$.
Plieuse à doigt, 8 pi, man., 2,500\$.
Lift Clark, intérieur, 4,000 lb, propane, 5,000\$.
Plusieurs autres machines usagées
Claude Leduc, 1650, rue Denault, Sherbrooke
Tél.: (819) 564-1056 / Cell.: (819) 821-0500

MAGS, 4 PNEUS DUNLOP 195-50-15, sur mags BBS aluminium, pour Volks ou Honda, 4 trous, 600\$. Info : 539-4773.

MR FRIGO, 788 DUFFERIN.
Face à Rôtisserie de Granby. Poêle 25\$ et +; frigo 30\$ et +; laveuse, 25\$ séch. 25\$, tant qu'il y en aura, meilleur prix pour grosse quantité.
Interac, Visa. P.S. Meubles antiques et autres.
Magasin à louer. 770-8686.

PIÈCES D'AUTO ANCIENNE tels que roues GM, Ford, Chrysler, aussi moteur 383 et transmission 4 vit. Dodge et GM. PIANO centenaire. 378-2056, cell 770-1234

ROTWEILLER, femelle de 6 mois, vaccinée, 100\$. MOB. DE CUISINE, en chêne blanchi, avec bahut, 700\$. 263-3474 après 15 h.

SPA PORTATIF, 3 PLACES neuf, valeur 2,200\$ pour 1,400\$. Inf.: jour : 372-0881, soir : 375-4446

SUPPORT VÉLOS Sport Rack, payé 600\$, 1 an d'usage, 300\$. 538-3168.

TONDEUSE-DÉCHIQUETEUSE électrique, Black & Decker, 3.5 hp, 150\$; 4 roues pour Pontiac Bonneville avec pneus 205/70SR14. 539-4039.

602 ANIMAUX

BICHON MALTAIS mâle âgé de 3½ mois, prix 150\$ avec accessoires et cage. Info : 293-7501

CHIOTS LABRADOR BLOND croisés, 4 femelles et 3 mâles, doux et affectueux, 10 semaines, 50\$ ch. Inf.: 777-0922

CHIOT YORKSHIRE mâle, père de 2.5 lb, 350\$ ainsi que service d'accouplement. 263-3749 ou Pagette 770-5150

608 BICYCLETTES

PROTOUR COUGAR 18 vit., pour fille, 70\$. VENTURE Road Runner, 12 vit., pour garçon, 70\$. PROTOUR 5000, 12 vit., cadre 23", pour H, 35\$. 450-297-3516

611 VÊTEMENTS

ROBE DE MARIÉE avec voile et diadème, grandeur 5 ans. Inf: Cynthia, 372-2083

630 ESCORTES

!!!!!! COUCOU !!!!
Caresse et douceur pour hommes d'affaires
Sur rendez-vous: 7/7, 24/24, Jocy, 378-9254

!!!! LES 100 CIELS !!!!
Fiers de vs servir à nouveau, 7/7, 24/24
une agence fiable et
toujours les plus belles hôtesse en région
Chauffeurs d'expérience demandés. 539-5121
SPÉCIAL ♥♥ TRÈS PRIVÉE ♥♥ SPÉCIAL
Je reçois jour et soir, discrète et confidentielle
372-0673, jolie, douce, sensuelle.
♥♥ AGENCE BLEUE NUIT ♥♥
Pour des rêves inoubliables
ENGAGEONS. ♥♥ 263-4120 ♥♥

639 RÉPARATION D'APPAREILS

SERVICE GUY COUTURE RÉPARATION



• Laveuse
• Sécheuse
• Lave-vaisselle
• Cuisinière
• Réfrigérateur
• Congélateur

Guy Couture

Service rapide à domicile 378-7222

640 SERVICES OFFERTS

EXIGE LE MEILLEUR EN VILLE
B. Choinière & Fils, entrepreneur peintre. Peinture, joints, plafonds stucco. Résidentiel, commercial et industriel. Service de décorateur, travail soigné. Tél : Granby, 360-0610

MASSAGE Karmen.
Homme et femme, de 13h à 18h
Tél: 378-0263

MASSAGE
Mme Labbé, 777-4370

MESUISERIE C. BOUCHARD ENR.
Spécialités rénovation, cuisine, s.de bain, joints gyproc, céramique, patio, balcon. 375-5538.

MINI-EXCAVATION G. ROULEAU
Creusage de fondation + Piscine +
Fosse septique + Champs d'épuration +
Drainage + Sonotube + (Marteau hydraulique).
Gravier + Terre + Sable en petites quantités.
777-7613 - Cell. 777-6766 - Pagette 770-7726

RAMASSONS DE TOUT pour des défavorisés : vêtements, meubles, app. ménagers en marche ou non ; vieille ferraille et vieille machinerie. Al-lons chercher gratuitement, Granby et environs. 7 jrs/sem. 776-5928, cell.: 531-5868

AVIS À NOS ANNONCEURS
La Voix de L'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.

642 GARDERIES

GARDERIES ENFANTS de tous âges, du lundi au vendredi. Avec expérience. Inf.: Chantal, 548-2107

645 SANTÉ

CENTRE DE MASSOTHÉRAPIE
Richard Simoneau, massothérapeute.
Membre: C.M.A.P.P.A.C. Sur rendez-vous.
Reçu d'assurance. 30\$ pour 1h30. 375-3401

VOUS VOULEZ PERDRE DU POIDS et vous savez pas vers qui vous diriger, appelez-moi je peux vous aider. Produit naturel, garanti de satisfaction, 30 jours ou argent remis. Pour plus de détails, téléphonez dès maintenant. Francis (450) 776-1547, pagette (450) 261-5819

660 PERSONNEL DEMANDÉ

ALIGNEUR DEMANDÉ avec expérience, à temps plein. Dynamique. Salaire selon compétence. Contactez Carl Bessette 263-4000.

BARMAID DEMANDÉE
de belle apparence, entrent, fiable, avec expérience. Tél: 777-1600

CHAUFFEUR DE CAMION demandé, classe 1, opérateur de rouleau à asphalte serait un atout. 450-298-5335

CERCHE GARDIENNE à son domicile, une fin de semaine sur 15 jours, 1 enfant de 9 ans. 777-1349 Linda.

COUTURIÈRES demandées avec expérience, possédant plain ou overlock, travail à l'année. 378-1929

CUISINIER(E) demandé(e) avec expérience au Restaurant La Terrasse du Parc à Granby. 531-2281

CUISINIER(ÈRE) demandé(e) avec expérience. Se présenter avec C.V. au Beetle Resto Pub, 19 Principale Nord à Sutton, demandez Roger ou Sylvie. 450-538-3779

CUISINIER(ÈRE) avec expérience demandé(e) pour travail soir et fin de semaine. Poste permanent. Tél. entre 8h à 17h: 293-8131.

GÉRANT DE FRUITS demandé
avec minimum 5 ans d'expérience.
Info: Réal Paquette, au 175 Principale, Cowansville, 263-3310 poste 37.

HOMME DEMANDÉ à temps plein, sur ferme pour travail de maternité à Roxton Pond. Inf: 375-9900, téléc: 375-5262

INSTALLATEUR DE système d'alarme et démarreur à distance, avec 2 ans d'expérience. Se présenter au 398, rue Rivière à Cowansville, ou tél. 263-0246

JEUNE, DYNAMIQUE, AVEC ou SANS ÉTUDE! Bonne opportunité pour vous. Compagnie internationale, formation comprise. Appelez Mathieu 777-2793.

LIVREUR et CUISINIER(E) demandés. Se présenter au 101 St-Charles Sud à Granby. 770-7009

ON DEMANDE CUISINIER(E) D'EXPERIENCE travail de jour

SERVEUSE D'EXPERIENCE
pour salle à diner, bonne apparence, maîtrise de l'anglais, bonnes conditions, bonne atmosphère de travail.
Info: Stéphane Caron
Directeur restauration
Auberge Quilliams
au Lac Brome. (450) 243-0404

PIZZAMAN et CUISINIER DEMANDÉS
2 postes disponibles à temps plein et à temps partiel. Salaire et horaire à discuter. Se présenter à La Casa du Spaghetti, 604 Principale, Granby, demandez Daniel ou Sylvie.

POMPISTE et CAISSIER(ÈRE) demandé(e)s, postes temps plein et partiel, être disponible en semaine et fin de semaine. Se présenter au 98 Route 235, Ange-Gardien, demandez France.

RAPID PIZZERIA
RECHERCHE LIVREUR AVEC EXPERIENCE
POSSEDANT AUTO
TEMPS PLEIN
DISPONIBLE EN TOUT TEMPS.
SE PRESENTER AU 478 BOUL. BOVIN

TECHNICIEN en entretien d'espace vert. Formation sur place. Info: 777-7779

TÉLÉPHONISTES demandées à temps partiel, jour et/ou soir. Aucune vente par téléphone. Salaire + boni. Inf. 777-7779

TÉLÉPHONISTE, produit facile et intéressant, 4 jours semaine. Expérience appréciée. Salaire et commission 400\$ et plus. Inf: 777-7914

URGENT!
LA VOIX DE L'EST
RECHERCHE CAMELOTS
Secteurs J.H. Leclerc. Info: 372-5232

VOUS AVEZ PLUS DE 50 ANS, et vous aimez un travail à temps partiel, pour réaliser vos rêves! Téléphonez Anne-Marie : 375-7200, Louise: 777-2793.

670 AUTOS

1999 CHEV. BLAZER, 4 p. aut., 4x4
1992 JETTA TURBO diesel, man.
AUTOMOBILES R. MENARD
500 Ménard, Ste-Cécile de Milton
372-4370

FORD MUSTANG 1988, 600\$ nég. 776-5902 ou répondre.
PLYMOUTH VOYAGEUR 90, 3,800\$. 372-7927 ou répondre.

GOLF CL 97, manuelle, 2 portes, achetée en 98, balance de garantie 1 an, démarreur à distance et système d'alarme, 35,000 km, comme neuve. 378-5363.

INTREPID 1999, 26,000 km. CHRYSLER NEW YORKER Salon 1992. Prendrais échange camion diesel. Inf.: 375-1565

TOYOTA CAMRY 87 LE, mécanique A1, pas de rouille, 8 pneus sur roues, 255,000 km, 2,900\$. 777-1917, 266-4928 poste 236.

TOYOTA TERCEL rouge, 3 portes, 1986, propre, 163,000 km, 950\$. Après 17 h au 375-1792.

VOLKS JETTA 1998 noire, édition Wolfsburg, man., 32,000 km, bal. de location 397\$/mois, 13 mois ou 17,600\$, valeur résiduelle. 777-8847

671 FOURGONNETTES

DODGE CARAVAN CARGO 90, 135,000 km, moteur 2.5, 4 cyl., transm. neuve, + 4 roues montées pour l'hiver, 2,800\$ nég. 375-5538

DODGE CARAVAN SE 1995, 3.3, 7 pass., climatiseur, rég. vit., radio AM-FM cassette, 134,000 km, 10,000\$. Inf.: 777-4582

PLYMOUTH VOYAGER 1991 165,000 km, 4,500\$. Cell.: (450) 776-9686 ou tél.: (450) 248-3036 après 19h.

PLYMOUTH VOYAGEUR 1990, blanche, radio AM-FM, V6, 3L, 2 pneus neufs, freins comme neuf aux 4 roues, 3,400\$. 770-1999 Alain

672 CAMIONS

GMC PICK UP 1982 4x4, avec pelle à neige et contrôle intérieur, en 45 degrés, 3,000\$ nég. 777-4040

673 MOTOCYCLETTES

ACHÈTERAIS VTT 4X4, Polaris, Honda, Yamaha, Suzuki et Kawasaki, en bonne condition ou non. Appelez Denis Moto au 375-3887

677 ROULOTTES

ROULOTTE 27 PI., avec deck, tondeuse, BBQ, frigo, cabanon, etc., située au camping Granby. Prix nég. Inf.: Mme Lizotte, (819) 363-2041

ROULOTTE Glendette 27 pi., 1975, couche 6 personnes, avec cuisinière en moustiquaire, 3 cabanons, au Camping Tropicana. 378-0542

679 VEHICULES RECRÉATIFS

FIFTH WHEEL 2000, 25% pi, acheté le 12 déc. 99, tout équipé, avec extension double de 3x13. Inf. 776-3766

REMERCIEMENTS

au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées, même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.

G.D.

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE TERREBONNE
COUR DU QUÉBEC
NO 755-22-001914-996 - BREF D'EXÉCUTION
Les Associés, Services Financiers du Canada Itée
- VS - Partie demanderesse
Partie défenderesse
Alain Coulombe
AVIS PUBLIC
Le 14e jour d'avril 2000 à 10 heures, au 345, rue Bouchard, Granby, Qc, district de Bedford, seront vendus par autorité de Justice les biens et effets de Alain Coulombe, saisi en cette cause, consistant en: 1 automobile Chevrolet Beretta noire 1988, # série 1G1LV1W1JY608127 ayant un pare-brise brisé et étant égratigné et bosselé tout le tour.
Conditions: ARGENT COMPTANT et/ou CHEQUE VISE.
Information: Michel Bienvenue #0091 huissier du district de Bedford
Bienvenue, Patenaude & Associés, HUISSIERS - 450-378-1216 - 800-403-3849
135, rue St-Jacques, suite 1, Granby (Québec) J2G 9A7

Faits d'hier

C'est le 4 avril 2000.

1999 - Décès d'Ambroise Roux, 77 ans, l'une des grandes figures du patronat français des années 70.

1998 - Le ratisage mené depuis 12 jours par les forces de sécurité algériennes dans le massif de l'Ouarsenis se solde par la mort d'au moins 200 islamistes armés.

1992 - Décès d'Ulises Hermosa, musicien bolivien, auteur de la Lambada.

1991 - Le Congrès russe des députés du peuple accorde à Boris Eltsine les pleins pouvoirs pour gouverner par décret.

1990 - Yasser Arafat, chef de l'OLP, reçu à l'Élysée par le président Mitterrand.

1986 - Bilan de vins frelatés italiens: 16 morts et 50 personnes hospitalisées. - L'acteur américain Clint Eastwood est élu maire de Carmel, en Californie.

1985 - La reine Elizabeth II donne son assentiment à la loi sur Hong Kong, qui prévoit la rétrocession de la colonie à la Chine en 1997.

1969 - Première implantation d'un coeur artificiel à Houston, au Texas: le patient survivra quatre jours.

1968 - Assassinat à Memphis, au Tennessee, du pasteur Martin Luther King, avocat des droits civiques.

1964 - L'archevêque Makarios abroge le traité de 1960 entre la Grèce, la Turquie et Chypre: de violents affrontements commencent dans le nord de l'île.

1959 - La Côte d'Ivoire signe une série d'accords avec le Niger, la Haute-Volta et le Dahomey pour former l'Union Bénin-Sad'l.

1949 - Le Traité de l'Atlantique Nord est signé à Washington par les ministres des Affaires étrangères des Etats-Unis, de la Grande-Bretagne, de la France, de la Belgique, des Pays-Bas, de l'Italie, du Portugal, du Danemark, de l'Islande, de la Norvège et du Canada.

1942 - Les Japonais coulent trois bateaux de guerre britanniques dans le Golfe du Bengale.

1933 - Le dirigeable américain «Akron» tombe dans l'Atlantique, au large du New Jersey: 73 morts.

1919 - Proclamation d'une République soviétique en Bavière.

1912 - La République chinoise est proclamée au Tibet.

1827 - La Russie, la France et l'Angleterre adressent une note au sultan turc, préconisant une trêve dans la guerre avec la Grèce.

1844 - L'Allemagne occupe le sud-ouest africain, le Togo et le Cameroun.

1791 - La Révolution fait de l'église parisienne de Sainte-Geneviève le Panthéon, destiné à recevoir les cendres des grands hommes.

1618 - Le cardinal de Richelieu, accusé d'intrigue avec la reine-mère Marie de Médicis, est éloigné à Avignon.

1844 - Le cardinal de Richelieu, accusé d'intrigue avec la reine-mère Marie de Médicis, est éloigné à Avignon.

1844 - Le cardinal de Richelieu, accusé d'intrigue avec la reine-mère Marie de Médicis, est éloigné à Avignon.

1844 - Le cardinal de Richelieu, accusé d'intrigue avec la reine-mère Marie de Médicis, est éloigné à Avignon.

1844 - Le cardinal de Richelieu, accusé d'intrigue avec la reine-mère Marie de Médicis, est éloigné à Avignon.

1844 - Le cardinal de Richelieu, accusé d'intrigue avec la reine-mère Marie de Médicis, est éloigné à Avignon.

Lynda Lemay triomphe à l'Olympia

Michel Dolbec

PARIS
Presse canadienne

L' étonnante histoire d'amour entre le public français et Lynda Lemay ne se dément pas.

Hier soir, la chanteuse sentimentale a fait un triomphe à l'Olympia de Paris, où elle se produisant pour la première fois de sa vie.

Dans le célèbre music-hall des Grands boulevards, plein à craquer, la jeune femme a chanté devant un public d'inconditionnels entièrement acquis à sa cause. «Wow! C'est le bonheur total, a-t-elle lancé. Lynda est à l'Olympia. Je m'en doutais pas il y a un an.»

Ascension fulgurante

Il est vrai que l'ascension de Lynda Lemay, qui a jouit de l'indéfectible appui de Charles Aznavour, encore présent dans la salle hier soir, a été fulgurante. Avec ses chansons racontant par le menu sa visite chez le coiffeur ou son accouchement (sans parler des Souliers verts...), la jeune femme a réussi à faire vibrer une des cordes sensibles du public français, qui renoue grâce à elle avec la chanson réaliste de l'ère pré-yéyé.

Et puis les événements du quotidien sont à la



Lynda Lemay a connu une ascension fulgurante en France. archives La Tribune

mode, comme le montre le monstrueux succès du livre *La première gorgée de bière*: Lynda Lemay profite sûrement d'une certaine manière de cet engouement pour les petites choses de la vie racontées sans effet de style.

La jeune femme, quoiqu'il en soit, est désormais une authentique vedette, qu'on invite régulièrement sur les plateaux de télévision, celui de *la Chance aux chansons*, sur France 2, notamment.

Son album *Live* est désormais disque d'or (plus de 100 000 exemplaires vendus, 75 000 pour son C.D. précédent).

Hier, Lynda Lemay, vêtue d'un ensemble en velours rouge et simplement accompagnée d'un pianiste et d'un guitariste, n'a pas été avare de son temps: son spectacle a duré près de deux heures. Elle doit encore donner deux autres concerts à l'Olympia, concluant ainsi une tournée à guichet fermé à travers la France.

Les investissements canadiens à l'étranger pointés du doigt

Alexandre Sirois

OTTAWA
Presse canadienne

La Société pour l'expansion des exportations du Canada (SEE) a dû se défendre, hier, de soutenir financièrement des projets qui mettent en péril les populations et l'environnement de pays en développement.

La SEE est une société d'État qui offre des services financiers aux exportateurs canadiens et aux investisseurs qui souhaitent faire des affaires à l'étranger.

Or, hier, un groupe de travail d'organisations non-gouvernementales, parainné par la coalition Initiative d'Halifax, a publié un rapport dans lequel il soutient que certains projets financés en partie par la SEE ont eu d'importants effets négatifs.

La collaboration de la SEE à la construction du barrage hydroélec-

trique des Trois gorges, en Chine, pour laquelle entre 1,3 et 2 millions de personnes doivent être «déplacées de force», et à celle du barrage Biobio, au Chili, qui ne respecte pas les normes environnementales de la Banque mondiale, a notamment été montrée du doigt.

«Contrairement à la Banque mondiale ou à la société de financement américaine des exportations, la SEE n'est pas tenue de faire des études d'impact lorsqu'elle finance un barrage, un réacteur nucléaire ou une mine», a soutenu Pamela Foster, porte-parole de l'Initiative d'Halifax, lors d'une conférence de presse.

Effets négatifs

Mme Foster a du même coup dénoncé la politique environnementale de la société d'État, qu'elle juge trop permissive. «Elle permet à la SEE de financer des projets dont les effets négatifs sont connus, si ces effets peuvent être justifiés par certains ef-

fets (positifs) anticipés qui ne sont pas définis», a-t-elle soutenu, ajoutant que la société n'était pas assez transparente.

Les porte-parole de la SEE ont vigoureusement réfuté les allégations des membres du groupe de travail, affirmant, entre autres, que plusieurs projets mentionnés par la coalition étaient conformes aux normes de la Banque mondiale. Ils ont aussi souligné que certains de ces projets dataient d'il y a 20 ans et qu'à l'époque, les normes n'étaient pas les mêmes.

Riposte

Le vice-président directeur services financiers à moyen et à long terme de la SEE, Eric Siegel, a de plus déclaré que sa société disposait depuis peu d'un cadre de référence pour l'examen des questions environnementales. Un instrument qui «oblige la SEE, dans le cas de chaque projet, à évaluer les risques environnementaux».

Météo

La Voix de l'Est

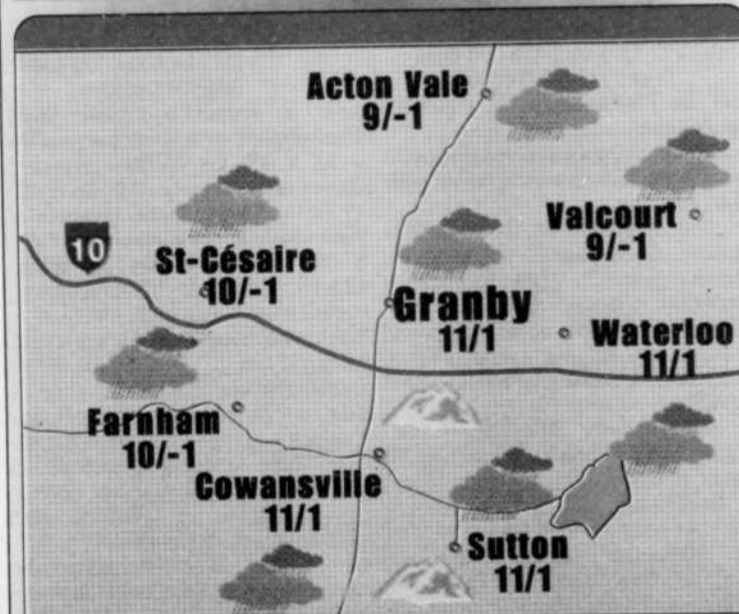
Météo Média

Aujourd'hui



Nuageux avec faible pluie en matinée, averses en après-midi.
Probabilité de précipitations: 80%.

Demain	Jeudi	Vendredi	Samedi
7 max 0 min	10 max 0 min	10 max 0 min	9 max -1 min



Le tour du Québec

Abitibi	Mel	1/-9
Bas St-Laurent	Plu	3/2
Bois-Franc	Plu	9/-1
Côte Nord	Mel	0/-1
Gaspésie	Mel	3/-1
Lac St-Jean	Plu	5/-4
Mauricie	Plu	7/-1
Montréal	Plu	9/-1
Outaouais	Ave	7/-4
Québec	Plu	6/1
Saguenay	Plu	5/-2
Sherbrooke	Plu	9/-1

Au soleil

Acapulco	Sol	35/21
Bermudes	Sol	24/18
Cancun	Ave	31/21
Fort Lauderdale	Sol	28/18
Mexico	Sol	18/7
Montego Bay	Sol	29/23
Orlando	Ven	25/14
Varadero	Ave	32/20

Le vent



Phases de la lune



Soleil

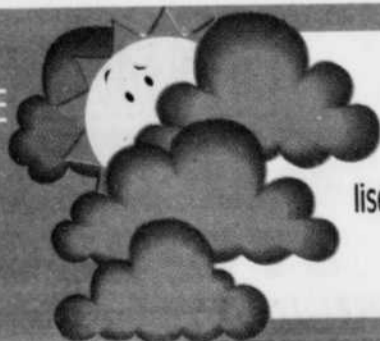


© Services Commerciaux MM 2000

Almanach local

Température Max Normale	7.8°
Température Min Normale	-1.8°
Max Record	1981 23.0°
Min Record	1954 -17.2°
Précipitations hier:	6 mm

PEU IMPORTE LE TEMPS QU'IL FAIT...



50 000 lecteurs

lisent *La Voix de l'Est* tous les jours!

LA VOIX DE L'EST — mardi 4 avril 2000

25

Décès



ADAM
M. Réjean

Au Centre Hospitalier Piedmont-Yamaska de Granby, le 2 avril 2000, à l'âge de 62 ans, est décédé M. Réjean Adam, vendeur de pâtisserie, époux de Monique Dion demeurant à Granby. Selon ses volontés, la crémation a eu lieu à Granby au Crématorium Les Jardins Funéraires Bessette.

La célébration de la parole aura lieu le samedi, 8 avril 2000 à 14 h en la chapelle de

Les Jardins Funéraires Bessette
997, des Colombes
(angle St-Judes N.)
Granby
Tél: 777-1171 ou 1-888-730-6666
Télé.: (450) 777-4393

Suivi de l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier.

La famille recevra les témoignages de sympathies, samedi à compter de midi (12 h) au salon.

En guise de sympathie, des dons à la Société Canadienne du Cancer seraient appréciés. Les formulaires seront disponibles au salon.

Il laisse dans le deuil, outre son épouse Monique, ses enfants: Linda; Michel (Chantale Rondeau), Patrick (Lise Legault).

Ses petits-enfants: Marjorie, Justin, Meggie, Marie-Andrée, Mikaël, Marc-Olivier, (feu Mélanie), Aimerick.

Sa belle-mère: Desneiges Robert Dion; Ses beaux-frères: Benoit Arguin (feu Réjeanne Adam); Jean-Luc (Tom) Racine, ainsi que plusieurs neveux et nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier le personnel des Soins Palliatifs du Centre Hospitalier Piedmont-Yamaska, pour les bons soins prodigués à Monsieur Adam
4-5-6-7-8



LABONTÉ
RUEL
Mme Gisèle

Au Centre Hospitalier Piedmont-Yamaska de Granby, le 1er avril 2000 à l'âge de 70 ans est décédée Mme Gisèle Labonté, épouse de feu Jean-Maurice Ruel, demeurant à St-Paul d'Abbotsford.

Selon ses volontés, la crémation a eu lieu à Granby au Crématorium Les Jardins Funéraires Bessette.

Les funérailles auront lieu le jeudi 6 avril. Le convoi funèbre partira de Les Jardins Funéraires Bessette 997 des Colombes (angle St-Jude N.), Granby
Tél. 777-1171 ou 1-888-730-6666
Télé.: 777-4393

pour se rendre à l'église St-Paul d'Abbotsford où le service sera célébré à 13 h 15. La famille recevra les témoignages de sympathie mercredi de 19 h à 22 h. Jeudi, journée des funérailles, le salon sera ouvert de 10 h 30 jusqu'au départ du salon à 12 h 50. Suivi de l'inhumation au cimetière de la paroisse.

Elle laisse dans le deuil ses enfants, Michel, Lucie (Yves Ménard), France, Daniel (Nicole Plante), Suzanne. Ses quatre petits-enfants, Michaël, Yannick, Louis-Philippe, Charles-Alexandre. Sa soeur Madeleine. Ses beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces, cousins et cousines, autres parents et plusieurs amis.

La famille désire remercier bien sincèrement le personnel des soins palliatifs du Centre Hospitalier Piedmont-Yamaska, du CLSC et le Centre Bénévolat de Granby pour les bons soins prodigués à Mme Labonté.
(4-6)



DUMAS
Mme Louisa

À Granby, le 31 mars 2000, à l'âge de 89 ans, est décédée Mme Louisa Dumas née Dumoulin, épouse de feu Lucien Dumas, demeurant à Granby. Les funérailles auront lieu le mardi 4 avril 2000. Le convoi funèbre partira du:

Complexe funéraire
Le Sieur
60 Boul. Pie IX Granby, Qc
Tél.: 777-1414, télé.: 777-0999
www.ja-lesieur.com

pour se rendre à l'église Ste-Famille, où le service sera célébré à 14 h, suivi de l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier. Les heures d'accueil seront lundi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Ouverture à midi mardi, jour des funérailles. Des dons à la Fondation du C.H. Piedmont-Yamaska seraient appréciés. Formulaires disponibles au bureau de Complexe Le Sieur. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Jean-Louis Dumas (Betty Soucy), Denis Dumas (Pauline Cloutier), Madeleine Dumas, Emilienne et Denis Lacasse. Ses petits-enfants: Denis Jr Dumas (Isabelle Nault), Michèle Dumas (Walter Beljaars), Jean-François Dumas. Ses arrière-petits-enfants: Louis-Philippe, Mathieu et Stéphanie Dumas, Kevin et Andrews Beljaars, Jade Dumas. Sa soeur Rose-Ange Landry et ses frères: M. et Mme Barthélémy Dumoulin, M. et Mme Jim Dumoulin. ses belles-soeurs: Mme Cécile, Simone et Carmen Dumoulin, ainsi que plusieurs neveux et nièces, autres parents et amis.
(03, 04)

pour se rendre à l'église Ste-Famille, où le service sera célébré à 14 h, suivi de l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier. Les heures d'accueil seront lundi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Ouverture à midi mardi, jour des funérailles. Des dons à la Fondation du C.H. Piedmont-Yamaska seraient appréciés. Formulaires disponibles au bureau de Complexe Le Sieur. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Jean-Louis Dumas (Betty Soucy), Denis Dumas (Pauline Cloutier), Madeleine Dumas, Emilienne et Denis Lacasse. Ses petits-enfants: Denis Jr Dumas (Isabelle Nault), Michèle Dumas (Walter Beljaars), Jean-François Dumas. Ses arrière-petits-enfants: Louis-Philippe, Mathieu et Stéphanie Dumas, Kevin et Andrews Beljaars, Jade Dumas. Sa soeur Rose-Ange Landry et ses frères: M. et Mme Barthélémy Dumoulin, M. et Mme Jim Dumoulin. ses belles-soeurs: Mme Cécile, Simone et Carmen Dumoulin, ainsi que plusieurs neveux et nièces, autres parents et amis.
(03, 04)

pour se rendre à l'église Ste-Famille, où le service sera célébré à 14 h, suivi de l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier. Les heures d'accueil seront lundi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Ouverture à midi mardi, jour des funérailles. Des dons à la Fondation du C.H. Piedmont-Yamaska seraient appréciés. Formulaires disponibles au bureau de Complexe Le Sieur. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Jean-Louis Dumas (Betty Soucy), Denis Dumas (Pauline Cloutier), Madeleine Dumas, Emilienne et Denis Lacasse. Ses petits-enfants: Denis Jr Dumas (Isabelle Nault), Michèle Dumas (Walter Beljaars), Jean-François Dumas. Ses arrière-petits-enfants: Louis-Philippe, Mathieu et Stéphanie Dumas, Kevin et Andrews Beljaars, Jade Dumas. Sa soeur Rose-Ange Landry et ses frères: M. et Mme Barthélémy Dumoulin, M. et Mme Jim Dumoulin. ses belles-soeurs: Mme Cécile, Simone et Carmen Dumoulin, ainsi que plusieurs neveux et nièces, autres parents et amis.
(03, 04)



GIROUX
M. Roger

À Granby subitement le 1er avril 2000, à l'âge de 65 ans, est décédé M. Roger Giroux, époux de Mariette Lapointe, demeurant à Granby. Le défunt laisse dans le deuil son épouse Mariette, son fils Daniel (Marie Lahaye) de Montréal, son frère Jacques (Annette Bouffard) de St-Georges, Beauce, sa soeur Madeleine (Réal Carrier) de St-Georges, Beauce. Ainsi que de nombreux beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, autres parents et amis. Les funérailles auront lieu le mardi 4 avril. Le convoi funèbre partira de la

Maison funéraire
Girardot & Ménard ltée
170, rue Dufferin
Granby, Qc
Tél.: 372-4498, télé.: 372-2738

pour se rendre à l'église Notre-Dame où le service sera célébré à 14 h, suivi de l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier rue Dufferin. Les heures de visite seront lundi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Ouverture des salons, mardi, journée des funérailles à midi. Des dons à l'Association du Diabète du Québec seraient appréciés. Formulaires disponibles au salon funéraire.
(03, 04)



BERTRAND
M. André

Au CUSE, site Fleurimont, le 2 avril 2000, à l'âge de 75 ans, est décédé M. André Bertrand, époux de feu Mme Germaine Côté, demeurant à Granby. La célébration de la parole aura lieu le jeudi 6 avril à 19 heures en la chapelle de

Les Jardins Funéraires Bessette
997 des Colombes
(angle St-Judes N.), Granby
Tél. 777-1171 ou 1-888-730-6666
Télé.: 777-4393

suivi de la crémation à Granby au Crématorium Les Jardins Funéraires Bessette. La mise en place au Columbarium Mgr Pelletier à une date ultérieure. Les heures d'accueil jeudi de 14 h 30 à 17 h et à compter de 18 h 30 jusqu'à l'heure de la célébration à 19 h.

En guise de sympathie, des dons au Bloc Québécois seraient appréciés. Des formulaires seront disponibles au salon.

Il laisse dans le deuil ses enfants, Johanne (Roger Goyette); Lison (Bernard Gaucher); Yvan (Geneviève Hachez); Nathalie (Mathieu Rhéaume); Anik (Pascal Girard). Ses cinq petits-enfants, Marie-Élaine, Raphaël, Virginie, Guillaume et Jean-Baptiste, ainsi que ses frères et soeurs, beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces, autres parents et amis.
(4-5-6)



MÉNARD
Mme Andréa

À Granby, le 31 mars 2000, à l'âge de 50 ans, est décédée Mme Andréa Ménard, conjointe de M. Pierre Thériault, demeurant à Granby.

La liturgie de la Parole aura lieu le mardi 4 avril 2000 à 14 heures, en la Chapelle du :

Complexe Funéraire
Le Sieur
60, boul. Pie IX, Granby, QC
Tél.: 777-1414, télé.: 777-0999
www.ja-lesieur.com

suivie de la mise en place au Columbarium Le Sieur. La crémation a eu lieu au Crématorium Le Sieur. La famille recevra les témoignages de sympathie à compter de midi, mardi, journée des funérailles.

Des dons à la Société Canadienne du Cancer seraient appréciés. Formulaires disponibles au bureau du Complexe Le Sieur.

Elle laisse dans le deuil, outre son conjoint Pierre, son fils Michel M. Thériault (Caroline Landry), sa mère Mme Aline Ménard (feu Eugène). Ses frères et soeurs: Lise D. Ménard, Jean Ménard (Claudette), Françoise Ménard, feu Robert Ménard (Denise), Guy Ménard et Pauline Jutras (Michel). Ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier le personnel du C.L.S.C. pour les bons soins prodigués à Mme Ménard durant sa maladie.
(1-3-4)



DARCY
M. Dantès

Au Centre hospitalier Piedmont-Yamaska de Granby, entouré de l'amour de sa famille, le 1er avril 2000, à l'âge de 53 ans, est décédé M. Dantès Darcy, époux de Louise Brodeur, demeurant à Granby. Les funérailles auront lieu le jeudi 6 avril 2000. Le convoi funèbre partira de

Les Jardins Funéraires Bessette
997, des Colombes
(angle St-Jude Nord)
Granby, Qc
Tél.: 777-1171 ou 1-888-730-6666
Télé.: (450) 777-4393

pour se rendre à l'église St-Luc où le service sera célébré à 14 h, suivi de la crémation au Crématorium Les Jardins funéraires Bessette à Granby. La mise en place au Columbarium Les Jardins funéraires Bessette à une date ultérieure. Heures d'accueil: mercredi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Jour des funérailles, jeudi, à compter de 12 h (midi), jusqu'au départ du salon à 13 h 40. En guise de sympathie, des dons à la Fondation du CHLSD Horace Boivin seraient appréciés. Des formulaires seront disponibles au salon. Il laisse dans le deuil, outre son épouse Louise, ses enfants chéris: Isabelle et David, ses parents: M. et Mme Roger Darcy (feu Gertrude Gauvin). Ses beaux-parents: M. et Mme Conrad Brodeur, ses frères et soeurs: Sylva Darcy (Nicole Mercier), Mireille Darcy (Rock Gelineau), Louise Darcy (Claude Favreau). Ses beaux-frères et belles-soeurs: Richard Brodeur, Andrée (Serge Grondin), Joane (Gilles Pellerin), Sylvie (André Quintal), Jean Brodeur, Jacques Boudreau. Ses filles: Mathieu Boudreau, Dantès Brodeur et Mathieu Favreau, ainsi que ses oncles et tantes, neveux et nièces, autres parents et amis. Merci spécialement au Dr. Réjean Ménard pour son grand dévouement ainsi qu'à tout le personnel de l'urgence du Centre hospitalier Piedmont-Yamaska pour les bons soins prodigués à Monsieur Darcy.
(03, 04, 05, 06)

pour se rendre à l'église St-Luc où le service sera célébré à 14 h, suivi de la crémation au Crématorium Les Jardins funéraires Bessette à Granby. La mise en place au Columbarium Les Jardins funéraires Bessette à une date ultérieure. Heures d'accueil: mercredi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Jour des funérailles, jeudi, à compter de 12 h (midi), jusqu'au départ du salon à 13 h 40. En guise de sympathie, des dons à la Fondation du CHLSD Horace Boivin seraient appréciés. Des formulaires seront disponibles au salon. Il laisse dans le deuil, outre son épouse Louise, ses enfants chéris: Isabelle et David, ses parents: M. et Mme Roger Darcy (feu Gertrude Gauvin). Ses beaux-parents: M. et Mme Conrad Brodeur, ses frères et soeurs: Sylva Darcy (Nicole Mercier), Mireille Darcy (Rock Gelineau), Louise Darcy (Claude Favreau). Ses beaux-frères et belles-soeurs: Richard Brodeur, Andrée (Serge Grondin), Joane (Gilles Pellerin), Sylvie (André Quintal), Jean Brodeur, Jacques Boudreau. Ses filles: Mathieu Boudreau, Dantès Brodeur et Mathieu Favreau, ainsi que ses oncles et tantes, neveux et nièces, autres parents et amis. Merci spécialement au Dr. Réjean Ménard pour son grand dévouement ainsi qu'à tout le personnel de l'urgence du Centre hospitalier Piedmont-Yamaska pour les bons soins prodigués à Monsieur Darcy.
(03, 04, 05, 06)

URGENCE!

LA VOIX DE L'EST — mardi 4 avril 2000

Si vous êtes témoin d'un événement particulier

APPELEZ-NOUS
c'est gratuit!

La Voix de l'Est

Cellulaire **#1 SCOOP**
OU **375-9081**

AUDIOTEC Bell Mobilité

CONCEPT UNIQUE... EN RÉGION!

Le sens des valeurs
Le respect
des traditions

Résidence Funéraire
Crématorium (unique à Granby)
Columbarium / Mausolée
Cimetière

LES RÉSIDENCES ET LES JARDNS FUNÉRAIRES

Bessette

997, Des Colombes, Granby
1 888 730-6666 (450) 777-1171

HOCKEY

CLASSEMENT

Parties à Buffalo, Pittsburgh, Washington et en Floride comprises

ASSOCIATION DE L'EST
SECTION NORD-EST

Équipe	M	G	P	N	NR	Bp	Bc	Pts
x-Toronto	79	43	29	7	3	238	215	96
x-Ontario	78	38	29	11	2	231	205	89
Buffalo	79	34	35	10	6	236	201	81
Montréal	79	33	37	9	4	187	190	79
Boston	78	23	36	19	6	200	233	71

SECTION ATLANTIQUE

Équipe	M	G	P	N	NR	Bp	Bc	Pts
x-New Jersey	80	44	28	8	5	249	197	101
x-Philad	78	41	25	12	3	222	174	97
Pittsburgh	79	35	36	8	6	234	230	94
NY Rangers	80	29	39	12	3	217	239	73
NY Islanders	79	22	48	9	1	188	270	54

SECTION SUD-EST

Équipe	M	G	P	N	NR	Bp	Bc	Pts
x-Washington	79	43	25	11	2	222	187	99
x-Florida	79	42	31	6	5	235	201	95
Caroline	80	35	35	10	0	211	212	80
Tampa Bay	78	18	51	9	7	194	291	52
Atlanta	78	14	57	7	4	162	299	39

ASSOCIATION DE L'OUEST
SECTION CENTRALE

Équipe	M	G	P	N	NR	Bp	Bc	Pts
x-St. Louis	79	50	18	11	0	238	153	111
x-Detroit	80	48	22	10	2	274	203	108
Chicago	79	30	39	10	2	229	239	72
Nashville	79	28	44	7	7	195	229	70

SECTION NORD-OUEST

Équipe	M	G	P	N	NR	Bp	Bc	Pts
x-Colorado	79	39	29	11	1	224	196	90
Edmonton	78	30	32	16	8	213	201	84
Vancouver	79	29	36	14	8	217	229	80
Calgary	78	31	38	9	5	200	239	76

SECTION PACIFIQUE

Équipe	M	G	P	N	NR	Bp	Bc	Pts
xy-Dallas	78	43	27	8	6	203	172	100
x-LA	78	37	30	11	4	237	220	89
Phoenix	78	37	34	7	4	224	220	85
San Jose	78	32	36	10	7	214	206	81
Anaheim	78	32	34	12	2	204	216	78

x-assuré de participer aux séries éliminatoires.
y-champion de section
Note: Une équipe qui gagne en prolongation reçoit deux points et une victoire dans la colonne des victoires (G); l'équipe qui perd en prolongation reçoit un point et la partie est inscrite à la fois dans la colonne de NR (nulle en réglementaire) et dans celle des défaites (P).

Dimanche 2 avril
Caroline 1 Philadelphie 0
St. Louis 4 Ottawa 1
Colorado 3 Dallas 2 (P)
Atlanta 5 N.Y. Islanders 4
Vancouver 3 Chicago 2
New Jersey 4 Tampa Bay 1
Detroit 6 Montréal 5 (P)

Lundi 3 avril
Toronto 2 Buffalo 3
Caroline 2 Pittsburgh 3
N.Y. Rangers 1 Washington 4
New Jersey 2 Floride 5
Calgary à Dallas
San Jose à Edmonton
Los Angeles à Phoenix
Nashville à Anaheim

Mardi 4 avril
Washington à Ottawa, 19h
Philadelphie à Atlanta, 19h30
Boston à Tampa Bay, 19h30
Mercredi 5 avril
Pittsburgh à Toronto, 19h30
Montréal à N.Y. Rangers, 19h30
Boston en Floride, 19h30
Calgary à St. Louis, 20h
Anaheim à Chicago, 20h30
Colorado à Edmonton, 21h
Nashville à Phoenix, 21h
Los Angeles à Vancouver, 22h
Dallas à San Jose, 22h30

Jeudi 6 avril
N.Y. Islanders à Ottawa, 19h
Tampa Bay à Montréal, 19h30
Buffalo au New Jersey, 19h30
Atlanta à Philadelphie, 19h30
Vendredi 7 avril
Pittsburgh à Buffalo, 19h
Toronto à N.Y. Islanders, 19h30
Washington à Detroit, 19h30
Chicago à St. Louis, 19h30
Anaheim à Nashville, 20h
Colorado à Calgary, 21h
San Jose à Phoenix, 21h
Edmonton à Vancouver, 22h
Dallas à Los Angeles, 22h30

Samedi 8 avril
Floride au New Jersey, 13h
Boston à Philadelphie, 14h
Caroline à Atlanta, 15h
Tampa Bay à Toronto, 19h
Ottawa à Montréal, 19h
Edmonton à Calgary, 22h
Dimanche 9 avril
Floride à N.Y. Islanders, 12h
Buffalo à Washington, 13h
Atlanta en Caroline, 13h30
Philadelphie à N.Y. Rangers, 15h
St. Louis à Chicago, 15h
Phoenix à Dallas, 15h
Detroit au Colorado, 15h
Los Angeles à Anaheim, 15h
Pittsburgh à Boston, 18h
Vancouver à San Jose, 18h
Tampa Bay à Ottawa, 19h
Fin de la saison régulière

CLASSEMENT GÉNÉRAL

Parties d'hier non comprises

ASSOCIATION DE L'EST

Équipe	M	G	P	N	NR	Bp	Bc	Pts
x-New Jersey	79	44	28	8	5	249	197	101
x-Washington	78	41	25	12	3	222	174	97
x-Toronto	78	38	29	11	2	231	205	89
Philadelphie	78	35	36	8	6	234	230	94
Florida	78	35	36	8	6	234	230	94
Ontario	78	38	29	11	2	231	205	89
Pittsburgh	78	35	36	8	6	234	230	94
Caroline	78	32	36	10	7	214	206	81
Buffalo	78	34	35	10	6	236	201	81
Montréal	79	33	37	9	4	187	190	79
Boston	78	23	36	19	6	200	233	71

ASSOCIATION DE L'OUEST

Équipe	M	G	P	N	NR	Bp	Bc	Pts
x-St. Louis	79	50	18	11	0	238	153	111
x-Dallas	79	43	27	8	6	203	172	100
x-Colorado	79	39	29	11	1	224	196	90
Detroit	80	48	22	10	2	274	203	108
Chicago	79	30	39	10	2	229	239	72
Nashville	79	28	44	7	7	195	229	70

SECTION CENTRALE

Équipe	M	G	P	N	NR	Bp	Bc	Pts
x-New Jersey	80	44	28	8	5	249	197	101
x-Philad	78	41	25	12	3	222	174	97
Pittsburgh	79	35	36	8	6	234	230	94
NY Rangers	80	29	39	12	3	217	239	73
NY Islanders	79	22	48	9	1	188	270	54

SECTION NORD-OUEST

Équipe	M	G	P	N	NR	Bp	Bc	Pts
x-Colorado	79	39	29	11	1	224	196	90
Edmonton	78	30	32	16	8	213	201	84
Vancouver	79	29	36	14	8	217	229	80
Calgary	78	31	38	9	5	200	239	76

SECTION PACIFIQUE

Équipe	M	G	P	N	NR	Bp	Bc	Pts
xy-Dallas	78	43	27	8	6	203	172	100
x-LA	78	37	30	11	4	237	220	89
Phoenix	78	37	34	7	4	224	220	85
San Jose	78	32	36	10	7	214	206	81
Anaheim	78	32	34	12	2	204	216	78

x-assuré de participer aux séries éliminatoires.
y-champion de section
Note: Une équipe qui gagne en prolongation reçoit deux points et une victoire dans la colonne des victoires (G); l'équipe qui perd en prolongation reçoit un point et la partie est inscrite à la fois dans la colonne de NR (nulle en réglementaire) et dans celle des défaites (P).

Dimanche 2 avril
Caroline 1 Philadelphie 0
St. Louis 4 Ottawa 1
Colorado 3 Dallas 2 (P)
Atlanta 5 N.Y. Islanders 4
Vancouver 3 Chicago 2
New Jersey 4 Tampa Bay 1
Detroit 6 Montréal 5 (P)

Lundi 3 avril
Toronto 2 Buffalo 3
Caroline 2 Pittsburgh 3
N.Y. Rangers 1 Washington 4
New Jersey 2 Floride 5
Calgary à Dallas
San Jose à Edmonton
Los Angeles à Phoenix
Nashville à Anaheim

Mardi 4 avril
Washington à Ottawa, 19h
Philadelphie à Atlanta, 19h30
Boston à Tampa Bay, 19h30
Mercredi 5 avril
Pittsburgh à Toronto, 19h30
Montréal à N.Y. Rangers, 19h30
Boston en Floride, 19h30
Calgary à St. Louis, 20h
Anaheim à Chicago, 20h30
Colorado à Edmonton, 21h
Nashville à Phoenix, 21h
Los Angeles à Vancouver, 22h
Dallas à San Jose, 22h30

Jeudi 6 avril
N.Y. Islanders à Ottawa, 19h
Tampa Bay à Montréal, 19h30
Buffalo au New Jersey, 19h30
Atlanta à Philadelphie, 19h30
Vendredi 7 avril
Pittsburgh à Buffalo, 19h
Toronto à N.Y. Islanders, 19h30
Washington à Detroit, 19h30
Chicago à St. Louis, 19h30
Anaheim à Nashville, 20h
Colorado à Calgary, 21h
San Jose à Phoenix, 21h
Edmonton à Vancouver, 22h
Dallas à Los Angeles, 22h30

Samedi 8 avril
Floride au New Jersey, 13h
Boston à Philadelphie, 14h
Caroline à Atlanta, 15h
Tampa Bay à Toronto, 19h
Ottawa à Montréal, 19h
Edmonton à Calgary, 22h
Dimanche 9 avril
Floride à N.Y. Islanders, 12h
Buffalo à Washington, 13h
Atlanta en Caroline, 13h30
Philadelphie à N.Y. Rangers, 15h
St. Louis à Chicago, 15h
Phoenix à Dallas, 15h
Detroit au Colorado, 15h
Los Angeles à Anaheim, 15h
Pittsburgh à Boston, 18h
Vancouver à San Jose, 18h
Tampa Bay à Ottawa, 19h
Fin de la saison régulière

Samedi 8 avril
Floride au New Jersey, 13h
Boston à Philadelphie, 14h
Caroline à Atlanta, 15h
Tampa Bay à Toronto, 19h
Ottawa à Montréal, 19h
Edmonton à Calgary, 22h
Dimanche 9 avril
Floride à N.Y. Islanders, 12h
Buffalo à Washington, 13h
Atlanta en Caroline, 13h30
Philadelphie à N.Y. Rangers, 15h
St. Louis à Chicago, 15h
Phoenix à Dallas, 15h
Detroit au Colorado, 15h
Los Angeles à Anaheim, 15h
Pittsburgh à Boston, 18h
Vancouver à San Jose, 18h
Tampa Bay à Ottawa, 19h
Fin de la saison régulière

LES MARQUEURS

Joueur	B	P	Pts	Pén
26. Martin Rucinsky	24	24	48	66
15. Dominik Zubrus	13	26	39	45
34. Sergei Zholtok	25	12	37	28
43. Patrice Brisebois	8	25	33	16
14. Trevor Linden	13	17	30	34
49. Brian Savage	16	12	28	17
17. Benoit Brunet	14	14	28	13
27. Shayne Corson	8	19	27	113
22. Eric Weinrich	4	22	26	39
32. Oleg Petrov	2	21	23	8
11. Saku Koivu	3	18	21	14
23. Turner Stevenson	7	13	20	59
63. Craig Darby	7	10	17	12
28. Karl Dykhuis	6	11	17	44
52. Craig Rivet	3	14	17	72
51. Francis Bouillon	3	12	15	38
37. Patrick Poulin	10	4	14	17
47. Juha Lind	4	6	10	8
44. Sheldon Souray	2	8	10	103
40. Jesse Belanger	3	5	8	2
29. Jim Cummins	3	5	8	92
24. Christian Laflamme	0	7	7	36
45. Arnon Achon	4	2	6	24
20. Scott Loachon	0	6	6	22
61. Jason Ward	2	1	3	10
48. Miroslav Guran	1	2	3	12
71. Mike Ribeiro	1	1	2	2
21. Barry Richter	0	2	2	8
46. Matt Higgins	0	2	2	4
6. Trent McLeary	1	0	1	4
36. Dave Marissotte	0	0	0	5
35. Andrei Bashkurov	0	0	0	0
35. Eric Fitchaud	0	0	0	2
60. José Théodore	0	0	0	0
31. Jeff Hackett	0	0	0	4

LES GARDIENS

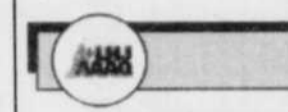
Joueur	G	P	N	Min	Ba	Bf	Moy.
31. Jeff Hackett	21	24	7	3127	128	2	2.46
60. José Théodore	12	13	2	1662	59	5	2.13
Totux (4)	32	37	9	4789	187	7	2.34

Note: Buts dans filet désert entre parenthèses.

SÉRIES ÉLIMINATOIRES
FINALES DE SECTION
Quatre de sept
LaSalle gagne la série 4-2

PONT-ROUGE C. ST-GEORGES

Mardi 28 mars
Pont-Rouge 3 St-Georges 6
(Pont-Rouge mène la série 3-2)
Mardi 4 avril
St-Georges à Pont-Rouge, 20h30
Jeudi 6 avril
x-Pont-Rouge à St-Georges, 20h30
x-si nécessaire



SÉRIES ÉLIMINATOIRES
DEMI-FINALES
Quatre de sept
LACHINE C. COATICOOK

Dimanche 2 avril
Coaticook 7 Lachine 1
(Coaticook mène la série 3-1)
Mardi 4 avril
Lachine à Coaticook, 19h30
Jeudi 6 avril
x-Coaticook à Lachine, 19h30
Vendredi 7 avril
x-Lachine à Coaticook, 20h
LA PLAINE C. ST-JÉRÔME

Dimanche 2 avril
St-Jérôme 5 La Plaine 4
(St-Jérôme gagne la série 4-0)
x-si nécessaire



SÉRIES ÉLIMINATOIRES
DEMI-FINALES
Quatre de sept
Québec c. Moncton

Lundi 3 avril
Québec à Moncton
Mardi 4 avril
Québec à Moncton, 19h05
Vendredi 7 avril
Moncton à Québec, 19h30
Dimanche 9 avril
Moncton à Québec, 16h00
Mercredi 12 avril
x-Québec à Moncton, 19h05
Vendredi 14 avril
x-Moncton à Québec, 19h30
Lundi 17 avril
x-Québec à Moncton, 19h05
x-si nécessaire

(Le calendrier des autres séries n'a pas encore été confirmé par la LHJM)



SÉRIES ÉLIMINATOIRES
FINALE
CHARLES-LEMOYNE C. MAGOG

Jeudi 30 mars
Charles-Lemoyne 1 Magog 2
Vendredi 31 mars
Magog 3 Charles-Lemoyne 4 (2e PP)
Dimanche 2 avril
Charles-Lemoyne 3 Magog 5
(Magog mène la série 2-1)
Mardi 4 avril
Magog à Charles-Lemoyne, 19h30
Mercredi 5 avril
Charles-Lemoyne à Magog, 19h30
Vendredi 7 avril
x-Magog à Charles-Lemoyne, 19h30
Dimanche 9 avril
x-Charles-Lemoyne à Magog, 19h
x-si nécessaire

LIGUE AMÉRICAINE



LA PRESSE CANADIENNE (Les matchs d'hier soir non compris)

ANAHEIM table with columns: Joueur, MJ, B, P, Pts, +/-, PM, AN, DN, GE, T, Pct.

ATLANTA table with columns: Joueur, MJ, B, P, Pts, +/-, PM, AN, DN, GE, T, Pct.

CAROLINE table with columns: Joueur, MJ, B, P, Pts, +/-, PM, AN, DN, GE, T, Pct.

CHICAGO table with columns: Joueur, MJ, B, P, Pts, +/-, PM, AN, DN, GE, T, Pct.

BOSTON table with columns: Joueur, MJ, B, P, Pts, +/-, PM, AN, DN, GE, T, Pct.

DETROIT table with columns: Joueur, MJ, B, P, Pts, +/-, PM, AN, DN, GE, T, Pct.

EDMONTON table with columns: Joueur, MJ, B, P, Pts, +/-, PM, AN, DN, GE, T, Pct.

FLORIDE table with columns: Joueur, MJ, B, P, Pts, +/-, PM, AN, DN, GE, T, Pct.

LOS ANGELES table with columns: Joueur, MJ, B, P, Pts, +/-, PM, AN, DN, GE, T, Pct.

MONTREAL table with columns: Joueur, MJ, B, P, Pts, +/-, PM, AN, DN, GE, T, Pct.

OTTAWA table with columns: Joueur, MJ, B, P, Pts, +/-, PM, AN, DN, GE, T, Pct.

NASHVILLE table with columns: Joueur, MJ, B, P, Pts, +/-, PM, AN, DN, GE, T, Pct.

PHILADELPHIE table with columns: Joueur, MJ, B, P, Pts, +/-, PM, AN, DN, GE, T, Pct.

PITTSBURGH table with columns: Joueur, MJ, B, P, Pts, +/-, PM, AN, DN, GE, T, Pct.

ST. LOUIS table with columns: Joueur, MJ, B, P, Pts, +/-, PM, AN, DN, GE, T, Pct.

MINNESOTA table with columns: Joueur, MJ, B, P, Pts, +/-, PM, AN, DN, GE, T, Pct.

NEW YORK ISLANDERS table with columns: Joueur, MJ, B, P, Pts, +/-, PM, AN, DN, GE, T, Pct.

NEW YORK RANGERS table with columns: Joueur, MJ, B, P, Pts, +/-, PM, AN, DN, GE, T, Pct.

PHOENIX table with columns: Joueur, MJ, B, P, Pts, +/-, PM, AN, DN, GE, T, Pct.

ST. LOUIS table with columns: Joueur, MJ, B, P, Pts, +/-, PM, AN, DN, GE, T, Pct.

PHOENIX table with columns: Joueur, MJ, B, P, Pts, +/-, PM, AN, DN, GE, T, Pct.

PHOENIX table with columns: Joueur, MJ, B, P, Pts, +/-, PM, AN, DN, GE, T, Pct.

PHOENIX table with columns: Joueur, MJ, B, P, Pts, +/-, PM, AN, DN, GE, T, Pct.

PHOENIX table with columns: Joueur, MJ, B, P, Pts, +/-, PM, AN, DN, GE, T, Pct.

PHOENIX table with columns: Joueur, MJ, B, P, Pts, +/-, PM, AN, DN, GE, T, Pct.

LA VOIX DE L'EST - mardi 4 avril 2000



Sonnenberg	14	1	2	3	0	0	1	0	0	0	19	5.3
Aubin	50	0	1	1	0	2	0	0	0	0	1	0
Treick	2	0	0	0	1	0	0	0	0	0	1	0
Buensichon	3	0	0	0	0	0	0	0	0	0	2	0
Sudra	19	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Bonvie	28	0	0	0	0	2	80	0	0	0	6	0
Tugnut	48	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0

SAN JOSE

Joueur	MJ	B	P	Pts	+	PM	AN	DN	G	E	T	Pct.
Nolan	77	44	40	84	0	106	18	4	6	2	258	17.1
Dampousse	78	18	48	66	3	56	2	1	0	1	186	9.6
Friesen	78	26	33	59	-2	45	11	3	7	0	186	14.0
Ricki	78	19	39	51	-6	50	10	0	0	0	129	15.5
Marleau	78	16	23	39	-9	34	3	0	3	0	154	10.4
Sundstrom	75	11	24	35	6	22	4	0	1	3	84	13.1
Stuart	78	9	25	34	4	30	4	1	3	0	122	7.4
Suter	72	5	28	33	8	52	2	0	0	0	171	2.9
Korolyuk	53	14	18	32	3	33	3	0	1	1	114	12.3
Stamm	73	11	14	25	-2	23	0	4	3	0	117	9.4
Marleau	65	11	11	22	-4	41	0	0	2	0	67	16.4
Norton	58	0	18	18	-4	05	0	0	0	0	42	0
Harvey	67	10	7	17	-12	128	2	0	0	0	67	11.5
Rathje	62	2	13	15	-5	29	0	0	0	0	42	4.8
Ragnarsen	59	2	12	14	10	34	0	0	0	0	56	3.6
Grinatto	44	4	6	12	2	35	1	0	0	1	62	9.7
Sutter	74	5	6	11	-1	0	0	0	0	0	59	9.9
Stem	67	4	5	9	-5	151	0	0	0	0	63	6.3
Lowry	28	1	4	5	2	16	0	0	0	0	23	4.3
Murchment	46	0	4	4	3	68	0	0	0	0	48	0
Hannan	29	1	2	3	0	10	0	0	0	0	26	3.8
Subton	40	1	1	2	-5	80	0	0	0	0	29	3.4
Craven	19	0	2	2	0	0	0	0	0	0	18	0
Craven	13	0	1	1	0	0	0	0	0	0	2	0
Myhres	13	0	1	1	0	0	0	0	0	0	2	0
Shields	64	0	1	1	0	27	0	0	0	0	0	0
Hains	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0
Nabokov	9	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0

ST. LOUIS

Joueur	MJ	B	P	Pts	+	PM	AN	DN	G	E	T	Pct.
Demtra	71	28	47	75	34	8	8	0	4	0	241	11.6
Turgeon	50	24	37	61	8	7	0	0	0	0	136	17.6
Pronger	78	13	45	58	48	92	8	0	3	2	189	8.9
Hendricks	79	25	27	52	18	40	3	4	5	1	183	15.3
Bartelock	65	16	23	39	25	47	3	0	3	0	75	21.3
Macinnis	58	11	28	39	20	34	0	0	7	0	234	4.7
Young	74	23	13	36	8	18	6	1	7	1	238	9.7
Richer	53	15	21	36	12	18	5	0	1	0	100	15.0
Eastwood	77	19	15	34	8	30	1	3	1	0	81	23.0
Hecht	78	12	45	58	48	92	8	0	3	2	189	8.9
Conroy	77	12	15	27	7	36	1	2	3	0	97	12.4
Rearden	53	4	19	23	19	28	0	0	1	0	72	5.6
Reasoner	29	9	13	22	10	16	3	0	0	0	47	19.1
Pellein	77	7	12	19	4	42	0	2	1	0	115	6.1
Mayers	76	5	9	14	0	90	0	0	0	0	89	5.6
Nash	68	2	8	10	0	10	0	0	1	0	39	5.1
Elliott	49	2	8	10	0	10	0	0	1	0	39	5.1
Finley	74	2	8	10	26	38	0	0	2	0	31	6.5
Bergevin	78	1	8	9	26	75	0	0	0	0	52	1.9
Persson	39	0	8	8	0	32	0	0	0	0	30	0
Nagy	8	1	3	4	2	0	0	0	0	0	11	9.1
Basson	24	1	3	4	1	24	0	0	0	0	23	4.3
Rhoads	15	1	1	1	0	0	0	0	0	0	19	5.3
Helmer	15	1	1	2	-3	10	1	0	1	0	19	5.3
Chase	23	0	1	1	-5	103	0	0	0	0	14	0
Turek	65	0	1	1	0	0	0	0	0	0	0	0
Bekar	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Poeschek	9	0	0	0	0	-19	0	0	0	0	7	0
McLennan	18	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0

TAMPA BAY

Joueur	MJ	B	P	Pts	+	PM	AN	DN	G	E	T	Pct.
Lacavilleri	78	23	40	63	-26	43	6	0	3	1	163	14.1
Modie	78	21	25	46	-19	18	3	0	0	0	153	13.7
M.Johnson	76	19	22	41	5	25	4	1	3	0	126	15.1
Druha	64	9	21	30	-19	22	1	2	0	0	86	10.2
Holzinger	69	9	19	28	-19	49	0	2	2	0	94	9.6
Kubra	69	8	18	26	-19	53	0	0	0	0	82	9.3
Shkodra	69	13	18	25	-10	170	2	0	0	0	93	2.2
Wattner	69	13	11	24	-10	32	3	1	0	0	123	10.6
R.Johnson	76	4	14	18	-7	14	0	0	0	0	48	6.3
Petrovsky	43	7	10	17	-2	14	0	0	0	0	50	14.0
Mara	50	7	10	17	-23	89	4	0	1	0	73	9.6
Primau	54	7	9	16	-10	59	2	0	1	0	86	10.3
Kesa	50	4	10	14	-11	21	0	0	1	0	55	7.3
Martins	56	8	7	13	-10	37	0	1	1	0	64	9.4
Gardiner	48	3	9	12	-16	39	0	0	0	0	47	6.4
Stevkovsky	48	5	6	11	-11	26	1	0	0	0	49	10.2
Zyzun	34	2	9	11	-11	33	0	0	0	0	47	4.3
Clymer	56	2	6	8	-21	80	2	0	0	0	93	2.2
Mur	38	3	4	7	-7	41	0	0	0	0	49	6.1
Sarich	55	0	6	6	-1	59	0	0	0	0	81	0
Gusev	26	2	3	5	-9	6	1	0	0	0	23	8.7
Ekman	26	2	2	4	-8	36	1	0	0	0	41	4.9
Torgasov	14	0	0	0	0	0	0	0	0	0	18	0
Pesnyk	14	0	2	3	-1	16	0	0	0	0	21	4.8
Elich	8	1	1	2	-1	0	0	0	0	0	5	20.0
Hay	16	1	1	2	-2	4	0	0	0	0	11	9.1
McCullough	46	1	1	2	-12	56	0	0	0	0	23	4.3
Burr	4	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Simpson	26	0	0	0	0	-3	103	0	0	0	13	7.7
Berk	10	0	0	1	1	0	0	0	0	0	0	0
Dwyer	21	0	0	1	1	-3	99	0	0	0	7	0
Kochan	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Puppa	5	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Shewalter	5	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Alexashenko	5	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Freadrich	9	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Parent	14	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Hodson	24	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Clouser	51	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0

TORONTO

Joueur	MJ	B	P	Pts	+	PM	AN	DN	G	E	T	Pct.
Sundin	69	30	39	69	13	46	10	1	7	0	175	17.1
Thomas	77	23	36	59	0	66	8	0	7	0	139	16.5

Hoglund	78	29	25	54	-2	10	9	1	3	0	201	14.4
Tucker	73	20	30	50	-13	156	1	2	5	0	131	15.3
Perreault	54	18	27	45	4	22	5	0	4	0	105	17.1
Korolev	76	19	24	43	10	22	5	3	4	1	94	20.2
Benzin	56	25	13	38	9	2	5	0	4	0	233	10.7
Kaberle	78	7	31	38	2	22	2	0	0	0	79	8.9
Kristich	52	12	18	30	8	24	3	0	0	0	77	15.6
Berard	64	3	27	30	11	42	1	0	0	0	96	3.1
Antropov	52	11	17	28	12	35	0	0	2	0	86	12.8
Yusufievich	75	3	24	27	5	53	2	1	1	0	100	3.0
Valk	72	10	14	24	-2	44	0	1	1	1	90	11.1
Karpovtsev	65	3	12	15	7	34	3	0	0	0	46	6.5
Dorri	66	5	9	14	-3	198	0	0	0	0	60	6.3
Cross	67	4	9	13	11	64	0	0	0	0	57	7.0
Adams	48	5	7	12	-6	32	0	0	0	0	64	7.8
Markov	59	0	10	10	13	28	0	0	0	0	40	12.5
McCaulley	41	4	4	9	-4	8	0	0	0	0	63	6.3
Clark	33	4	2	6	-5	34	0	0	0	0	63	6.3
King	36	1	4	5	5	53	0	0	0	0	22	4.5
McAlester	36	0	3	3	4	-6	0	0	0	0	12	0
Dempsey	6	0	2	2	-2	2	0	0	0	0	3	0
Diduck	22	0	2	2	-2	20	0	0	0	0	15	0
Healy	6	1	0	1	0	8	0	0	0	0	7	14.3
Andrusak	5	0	1	1	2	2	0	0	0			



Gaétan Roy

Y'en n'aura pas de facile!

Expos: on se calme

Un championnat par-ci, les séries éliminatoires par-là. Je l'aime bien le jeune et dynamique David Samson, le beau-fils de Jeffrey Loria, le propriétaire majoritaire des Expos. Mais je ne sais pas ce qu'il y avait dans l'air de la Floride...

On se calme, on prend de bonnes bouffées d'air frais du Nord et on réfléchit un peu.

Une belle et bonne saison pour les Expos, je veux bien. Améliorée, la troupe de Felipe Alou, pas de doute là-dessus. Mais de taille pour lutter dès cette année avec les Braves d'Atlanta et les Mets de New York, là il ne faudrait pas s'emballer.

La profondeur n'est simplement pas là et il y a trop d'incertitude chez les lanceurs. La Ligue des Pamplemousses est une chose, la saison régulière en est une toute autre.

L'enthousiasme des nouveaux propriétaires s'explique

bien. Je préfère encore cela à un discours pessimiste. En voyant passer les jours avec ses lots de problèmes et des blessés difficilement remplaçables, les New-yorkais vont probablement réviser leurs objectifs.

Que les Expos luttent tous les matches pour gagner, qu'ils restent dans la course en troisième place et en demeurant à moins de 10 parties de la première position après la mi-saison, qu'ils gagnent plus qu'ils ne perdent, qu'ils entretiennent l'espoir, qu'ils prennent de l'expérience et qu'ils se préparent adéquatement pour 2001. Tout cela serait déjà pas mal, non?

Stéphane Quintal et sa franchise

Le défenseur Stéphane Quintal est un gars franc et direct.

Ça prend bien un gars comme lui pour dire qu'il a fait une erreur d'aller jouer avec les Rangers de New York, que la vie avec John Muckler n'était

pas rose et que Petr Nedved n'est pas un joueur de centre numéro un!

Quintal se sentait donc comme un pépin dans la Grosse Pomme.

Le défenseur a été suspendu, avec salaire, par son équipe et il ne portera plus l'uniforme bleu; comment pourrait-il retourner dans la chambre des joueurs? Il veut revenir à Montréal mais ça, c'est loin d'être fait. Ce serait même étonnant.

Après Boston, St. Louis, Winnipeg, Montréal et New York, le grand défenseur devra s'habituer à une sixième ville.

Il y aura 13 ans, vendredi, Quintal subissait l'une des plus étonnantes et décevantes éliminations du hockey junior, avec les Bisons de Granby. Quintal avait été l'un des seuls, avec Martin Simard, à faire face à la musique et à parler de son cauchemar.

Quelques semaines plus tard, il devenait un choix de première ronde des Bruins.

Le Canadien a profité du nouveau règlement

Guy Robillard

NEW YORK
Presse canadienne

Le nouveau règlement concernant la prolongation a été spécialement profitable au Canadien mais pourrait couler les Hurricanes de la Caroline.

Le Canadien a en effet subi quatre défaites en période supplémentaire, la dernière dimanche à Detroit, qui lui ont néanmoins rapporté quatre points qu'il n'aurait pas eus la saison dernière. Sans ces quatre points, il serait déjà éliminé.

A l'opposé, les Hurricanes et les Blues de St. Louis sont les deux seules formations à n'avoir pas subi une seule défaite en prolongation.

C'est dire qu'avant le match Caroline-Pittsburgh d'hier, le Canadien n'était qu'à un point des Hurricanes, malgré une fiche négative de 33-37-9-4.

Avec une fiche positive de 35-34-10-0, les Hurricanes étaient même devancés de deux points par les Penguins, qui avaient perdu six fois en prolongation et montraient une fiche de 34-36-8-6.

Jodoin apprécie

Clément Jodoin, l'adjoint d'Alain Vigneault, apprécie ce nouveau règlement, qui assure un point aux deux équipes à égalité après 60 minutes. Le but du règlement est de provoquer du jeu offensif en prolongation et améliorer la qualité du spectacle, une fois que les adversaires en présence n'ont plus rien à perdre. Le fait de jouer à quatre contre quatre ajoute encore aux chances de marquer.

«C'est bon pour le sport, a commenté Jodoin. Les gens ont peur du changement, de l'innovation. C'est comme s'il n'y avait plus de ligne rouge. Il faut s'adapter.»

Fini les trois attaquants

Et justement, le Canadien va s'adapter en ne recourant plus jamais à trois attaquants et un défenseur. Alain Vigneault a promis de ne plus écouter les suggestions en ce sens après la défaite de 6-5 à Detroit en notant que son équipe a été battue les deux fois qu'il a tenté l'expérience.

Même quand on lui a souligné qu'il n'avait rien à perdre et que ça n'aurait presque certainement rien changé vu que Martin Lapointe a déjoué Jeff Hackett à 15 secondes de la fin, Vigneault a répliqué: «Qui sait, peut-être qu'un défenseur se serait emparé de la rondelle et aurait relancé l'attaque.»

Jodoin est bien d'accord et il a relevé lui aussi qu'aucune autre équipe ne recourt à cette stratégie.

On estime avoir plus de chance de marquer le but victorieux en misant sur des défenseurs habitués à arrêter l'adversaire et à relancer l'attaque.

Les Vics midgets BB éliminés

GRANBY

Le beau rêve des Vics midgets BB de Granby a pris au cinquième et dernier match de la finale 3 de 5 de la Ligue BB de l'Estrie, dimanche.

Les Granbyens ont alors perdu 8-0 devant Sherbrooke pour s'incliner 3-2 dans la série. Ce sont donc les Sherbrookoïses qui représenteront l'Estrie aux championnats provinciaux de hockey.

L'organisation des Vics sera toutefois représentée par les Vics bantams BB, qui ont mérité leur laissez-passer pour les championnats provinciaux, du 12 au 16 avril, en Abitibi-Témiscamingue.

Les blessures ont joué un rôle important dans la série midget. Le club de Serge Daigneault n'avait que 12 joueurs contre les 19 porte-couleurs de Sherbrooke. Et un Granbyen s'est blessé en début de match.

Les Vics midgets sont fiers

d'avoir remporté le tournoi de Coaticook et d'avoir poussé les champions de la saison, Sherbrooke, à la limite de la finale.

Serge Daigneault dit maintenant entrer dans une période de réflexion. Chose certaine, il ne sera pas de retour comme entraîneur l'an prochain. On lui a toutefois proposé le poste d'entraîneur-chef de l'organisation des Vics. Il prendra le temps d'y penser sérieusement bien que le défi semble l'intéresser.

Les Castors contestent les suspensions

SHERBROOKE
Presse canadienne

«Les sanctions imposées sont démesurées, abusives et excessives.» Les Castors de Sherbrooke n'ont surpris personne, hier, en décidant d'en appeler des suspensions de leurs entraîneurs Jos Canale et Daniel Vincelette.

Vendredi, les dirigeants de la LHJMQ avaient suspendu Vincelette et Canale pour 20 et 16 matches, respectivement, en plus de les écarter pour tout le calendrier préparatoire de la saison 2000-2001.

On reproche à Canale des gestes grossiers et d'être revenu au banc de l'équipe après avoir été expulsé de la rencontre en n'agissant pas comme pacificateur. La LHJMQ a sévi contre Vincelette pour un coup de bâton dangereux à l'endroit de partisans des Huskies de Rouyn-Noranda. Ces incidents sont survenus lors du match du 27 mars, à Rouyn-Noranda.

Hier, Canale et Vincelette étaient présents à la conférence de presse qui a eu lieu au Palais des sports. Entourés de leurs joueurs, ils sont demeurés debout, l'air hagard. La dernière semaine a été éprouvante pour les deux hommes. Il n'a toutefois pas été possible d'obtenir leurs états d'âme.

Beaucoup de questions

Aux yeux des Castors, il ne fait aucun doute qu'ils doivent contester les sanctions. Selon eux, ce qui est survenu à Rouyn-Noranda amène plusieurs questions qui seront soulevées au tribunal d'appel.

Les Castors avaient été frustrés par plusieurs décisions douteuses (lancer de punition à sept secondes de la fin, but refusé, punitions douteuses ou non appelées, etc) lors des deux matches présentés en Abitibi.

«En regard des gestes posés, on doit tenir compte du contexte et des circonstances qui prévalaient à l'aréna Dave-Keon. Comment se fait-il que la sécurité des joueurs et des entraîneurs des clubs visiteurs ne soit pas prise davantage en considération? Nous avons pourtant soulevé la question de sécurité à un superviseur de la LHJMQ à l'issue du premier match. Pourquoi les mesures de sécurité n'ont pas été prises dès lors?», se demande Conrad Chapdelaine, le gouverneur des Castors de Sherbrooke, qui est aussi le président du Bureau des gouverneurs de la LHJMQ.

«Comme l'a soulevé le ministre Baril, comment se fait-il que des spectateurs puissent avoir en leur possession des objets (des bidons contenant des billes) aussi dangereux, distribués par la direction de l'équipe locale?, ajoute Me Chapdelaine. Comment s'assurer que les arbitres, juges de ligne et juges de but s'acquittent de leurs tâches avec compétence et objectivité? La LHJMQ ne devait-elle pas travailler davantage à maintenir et préserver l'intégrité du hockey?»

Chapdelaine tient aussi à préciser que ses entraîneurs ont déjà payé beaucoup avec toute la mauvaise presse qu'on leur a accordée au cours de la dernière semaine.

Dans le monde du sport

Brind'Amour n'est pas surpris

RALEIGH, Caroline du Nord (PC) - Rod Brind'Amour suit avec intérêt la controverse entourant Eric Lindros chez les Flyers de Philadelphie.

Brind'Amour a évolué durant huit saisons et demie dans l'uniforme des Flyers, avant de passer aux Hurricanes de la Caroline dans la transaction impliquant Keith Primeau, le 23 janvier.

Brind'Amour n'est pas surpris que le différend entre Lindros et Clarke ait éclaté au grand jour.

Lindros a blâmé le personnel médical de l'équipe parce qu'il n'a pas diagnostiqué la dernière commotion cérébrale qu'il a subie et le directeur général Clarke a retiré à Lindros son titre de capitaine.

«Tout a été centré sur un joueur au cours des dernières années, a dit Brind'Amour au 'Daily News' de Phila-

delphie. J'apprécie la distance que les deux parties prennent. Les Flyers ont dit qu'ils veulent que tous les joueurs soient traités équitablement. C'est ce qu'ils doivent faire.

«Dans la même voie, je connais bien Eric. Il est un individu exceptionnel. J'estime qu'on était exigeant à son endroit parce qu'il a toujours fourni l'effort maximum.»

Blessé à un pied durant le camp d'entraînement, Brind'Amour a tenté d'effectuer un retour à la compétition en début de saison, mais on a dû l'opérer. Il ne blâme pas les médecins des Flyers même s'il a dû rater 34 matches. Il désapprouve la sortie qu'a faite Lindros.

«Je connais les membres du personnel médical des Flyers depuis plusieurs années. Ils sont très compétents. Il n'y a pas meilleur qu'eux dans la LNH. J'ai été perturbé d'entendre des choses négatives à leur endroit», a souligné Brind'Amour.

Guerrero a bien essayé

Cinglante défaite de 10-4 des Expos

Michel Lajeunesse

MONTREAL
Presse canadienne

Vladimir Guerrero est phénoménal. Il a repris là où il avait laissé la saison dernière. Il a été applaudi à tout rompre par la foule record de 51 249 spectateurs quand il a claqué son premier circuit de la saison, un coup de deux points en cinquième. Les clameurs étaient encore plus fortes quand il a bouclé son deuxième circuit en huitième. Il a produit quatre points au total. Il est déjà en super forme.

On se demande jusqu'où il peut aller.

Mais Guerrero devait se sentir bien seul.

Certains de ses coéquipiers n'étaient pas à la hauteur des nouvelles attentes de l'équipe et les Expos ont subi leur première défaite de l'ère Jeffrey Loria quand ils se sont inclinés 10-4 devant les Dodgers de Los Angeles lors du premier match de la saison 2000, une performance fort décevante pour leurs partisans retrouvés.

Eric Karros a obtenu un grand chelem, son deuxième en carrière, tous deux réussis contre les Expos, et le receveur Todd Hundley a lui aussi bouclé le circuit pour les visiteurs.

Dustin Hermanson a essayé le revers, mais, comme cela lui est arrivé souvent l'an dernier, il a été mal appuyé par sa défense. Pire équipe sur le terrain en 1999 avec 160 erreurs, les Expos en ont commis quatre hier, dont deux dans la même manche.

Plus ça change...

Jose Vidro a connu un camp exceptionnel et ses bâtons ont fait le voyage avec lui depuis Jupiter. Il a entrepris la saison avec trois coups sûrs en quatre présences, a volé deux buts et marqué deux fois.

Lui et Guerrero sont les seuls qui ont vraiment ennuyé le gagnant Kevin Brown, qui a espacé sept coups sûrs en six manches.

Les Expos ont donc une fiche de 15-17 en matches inauguraux.

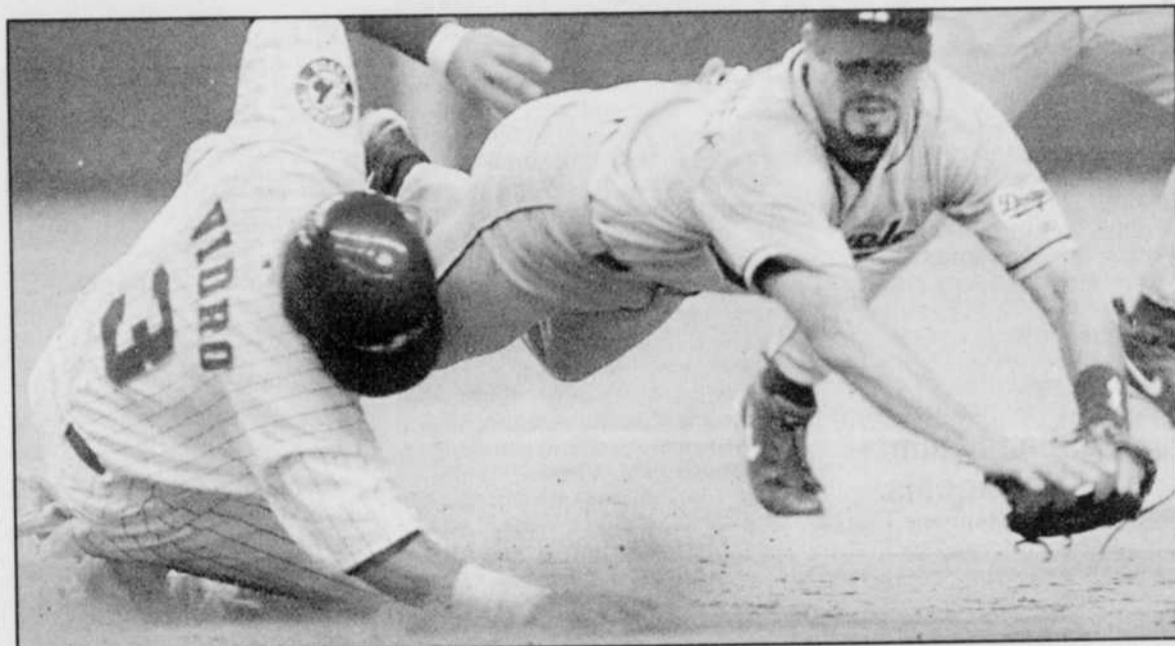
Ce fut vraiment un début de saison difficile pour certains, sans doute peu habitués de jouer devant des foules aussi imposantes.

Visiblement nerveux, ou mal concentré, Michael Barrett a commis deux des erreurs, dont une très coûteuse.

Il a bousillé les deux premières balles frappées vers lui. Dès le départ, il a échappé un roulant de Devon White. Un double retrait a cependant tiré Hermanson d'embarras.

Après un circuit en solo de Todd Hundley en deuxième, la défense a cafouillé à nouveau en cinquième. Barrett a commis une bévue dans la manche, tout comme Chris Widger. Les Dodgers ont alors inscrit quatre points non-mérités, dont deux ont été produits par le triple de Gary Sheffield au centre.

Rondell White a lui aussi trouvé la soirée longue face à Kevin Brown. Il a été retiré sur des prises à ses trois premières présences.



Mark Grudzielanek, des Dodgers, plonge pour capter un tir erratique de son coéquipier Todd Hundley alors que Jose Vidro des Expos glisse sauf au deuxième coussin.
photo Presse canadienne

Hermanson a quitté après six manches. Il n'avait permis que quatre coups sûrs et deux buts sur balles, mais les erreurs lui ont coûté quatre points non-mérités. Il devait se dire que ce match inaugural ressemblait étrangement à plusieurs de ses prestations de la der-

nière saison quand il a assez bien fait pour l'emporter, mais il a quitté les mains vides.

Anthony Telford et la recrue Scott Strickland ont ensuite permis aux Dodgers de prendre une avance insurmontable en septième. Telford leur a permis de remplir

les buts avant de donner un but sur balles d'un point à Shawn Green. Strickland a été accueilli dans le match par le très long coup en flèche d'Eric Karros. La balle a tôt fait d'atterrir dans les tribunes de gauche. C'était alors 10-3.

Le premier jour d'été

MONTREAL

Hier, c'était l'été au Stade Olympique. Même si le temps était gris et qu'il mouillait quelques gouttes, à l'intérieur, c'est comme si le soleil plombait sur les 52 249 spectateurs présents.



Charles Poulin

Les gens se promenaient en chandail à manches courtes, sirotant une bière et engouffrant un hot-dog. Le baseball était revenu en ville alors qu'à pareille date l'an passé, on s'apprêtait à enterrer les Expos.

Un petit hot-dog à 2,75\$ et un coke à 2,50\$ ou une petite bière à 4,50\$, question de se rafraîchir. Pour ceux qui mangent un peu plus santé, était disponible une limonade fraîchement pressée pour la modique somme de 3\$. Un chandail souvenir à 19,99\$ et un Youppi en peluche (un must!) à 15,65\$ et impossible de savoir que c'est le début du printemps... sauf en mettant les pieds dehors.

Les dirigeants de l'équipe avaient décidé de ne pas lésiner sur les moyens pour le match d'ouverture. Feux d'artifices, marion-

nettes géantes, spectacle son et lumières, tout pour amadouer les amateurs. Il faudra attendre quelques temps pour savoir si le stratagème fonctionne, mais ceux qui étaient présents hier ont apprécié le spectacle.

Et ils l'ont laissé savoir en hurlant comme des déchainés. «Mettons que c'est plus intéressant de gueuler à 30 000 ou 40 000 qu'à 3000 personnes, indique Michel Gendron, venu de Chambly pour voir la joute. Si c'était toujours comme ça, je reviendrais plus souvent!»

C'est sur un Stade à moitié plein que les lumières se sont éteintes pour la présentation des joueurs. Disons juste que ça courait vite et ça poussait sous les gradins pour pouvoir assister à la première présence des Expos sur le terrain. La foule qui murmurait dans la pénombre a alors décidé d'utiliser une autre source de lumière que celle fournie par le Stade: leur briquet.

Malgré les petits problèmes de son (les noms des joueurs étaient difficilement perceptibles), les gens se sont mis à crier à bout de souffle lorsque les Urbina, Alou et Guerrero se sont pointés sur le terrain. «Guerrero est écoeurant!» de s'exclamer Jonathan Marcil, de ville d'Anjou.

Mais ce que les amateurs attendaient vraiment, c'était le début de la rencontre.

Applaudissant à tout rompre, la foule s'est rapidement calmée lorsque le joueur de troisième but, Michael Barrett, a fait une erreur sur le premier jeu du match. Mais elle a recommencé à rugir quand Vladimir Guerrero a produit le premier point de la rencontre avec un simple. Un petit aperçu des choses à venir dans son cas.

Avis aux lanceurs adverses: à voir comment la foule réagissait quand une balle frôlait les oreilles de Guerrero, il est déconseillé de l'atteindre d'un lancer. Sans quoi cela pourrait coûter très cher...

Parlant de coûter cher, le parlant des Dodgers, Kevin Brown, a défié Vladimir, en cinquième manche. Coût du lancer: un circuit, deux points produits pour le frappeur de 24 ans. Et la toile du Stade qui a faillidéchirer.

Pourtant, même si les partisans criaient, applaudissaient et sifflaient à chaque bon coup des Expos (et huaient les Dodgers), le spectacle ne levait pas. Il manquait l'essentiel de tout bon match de baseball, la vague. Pas même une petite houle à l'horizon. En fait, seule la performance défensive des Expos aura été houleuse.

Le Stade s'est bien sûr vidé en septième manche après le grand chelem d'Eric Karros au dépend d'Anthony Telford. La grisaille aura finalement repris le dessus...

SPORTS
Les résultats



10



4

HOCKEY

LNH
Toronto 2 Buffalo 3
Caroline 2 Pittsburgh 3
Rangers NY 1 Washington 4
New Jersey 2 Floride 5
Calgary 2 Dallas 2 (3e)
San Jose 0 Edmonton 0 (3e)

LHJMQ

Séries éliminatoires
Québec 1 Moncton 3
(Moncton mène 1-0)
Tournoi amical
NB- Lions Valcourt 0 Flames Bedford 2
AB- Angle's Sherbrooke 0 Cougars Valcourt 7
BB- Aigles Granby 1 Masko St-Hyacinthe 6
NB- Requins Granby 0 Cascades Chambly 6

AB- Lynx Fleurimont Athlé. 1 Greenfield Park 6
MB- Islanders Richmond 3 Sénateurs Delson 5
BB- C. Pop Acton/St-Théo. 0 Sharks East Angus 4
MB- Papetiers Windsor 7 Maroons Waterloo 6
BB- Dynamiques Cowansville 5 Lions Ham-Nord 7

BASEBALL

Ligue nationale
Milwaukee 3 Cincinnati 3 (6e)
San Diego 1 Mets NY 2
Colorado 0 Atlanta 2
Cubs Chicago 1 St-Louis 7
San Francisco 4 Floride 6
Houston Pittsburgh (remis, pluie)
Ligue américaine
White Sox Chicago 4 Texas 10
Cleveland 4 Baltimore 1
Kansas City 4 Toronto 5
Tampa Bay 7 Minnesota 0 (9e)
Detroit 2 Oakland 1 (3e)

Au petit écran

Mardi, 4 avril
HOCKEY
Ligue nationale
Washington à Ottawa (18h, RDS)
Hockey féminin
Canada vs Chine (23h, RDS)

À surveiller

Mardi, 4 avril
HOCKEY
Tournoi amical
Neuf rencontres (Bromont, Cowansville et Waterloo) à partir de 18h

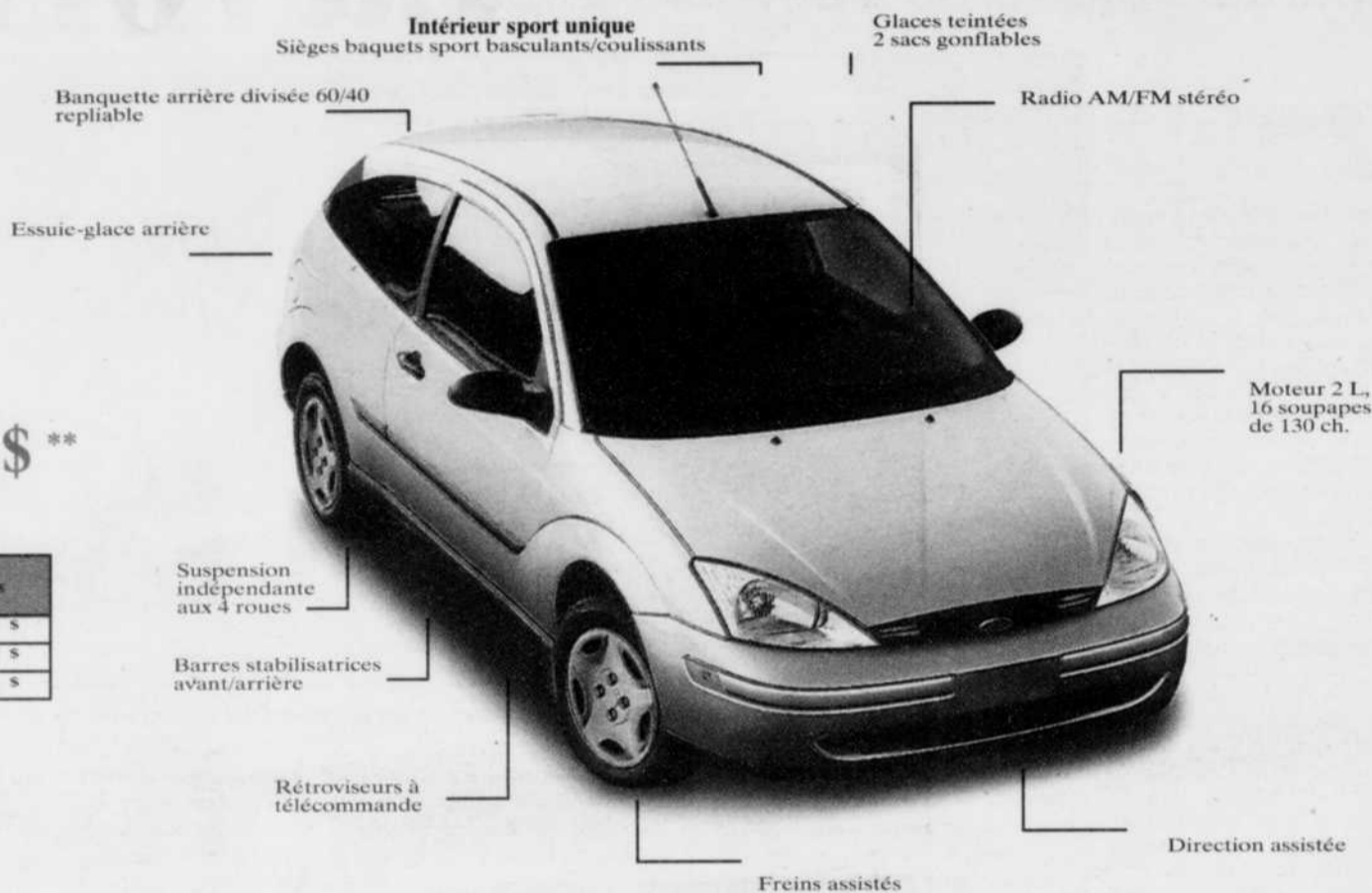
La toute nouvelle ford focus

Modèle LX 3 portes

Une exultante
de la Région de l'Est

À partir de
14 995\$**

Mise de fonds ou échange équivalent	Mensualités
1 995 \$	229,95 \$
995 \$	259,95 \$
0 \$	294,95 \$



Partez équipé avec
un coupé sport de l'année à 259 \$/mois*
Focus ZX3 2000

Intérieur sport unique
Sièges baquets sport basculants/coulissants
Garnitures en métal brossé

Banquette arrière divisée 60/40
repliable

Essuie-glace arrière

Jantes en aluminium
15 po et
pneus P195/60R15

Suspension
indépendante
aux 4 roues

Barres stabilisatrices
avant/arrière

Glaces
teintées

- Volant gainé cuir
- compte-tours
- Radio AM/FM stéréo
et lecteur CD
- Glaces teintées
- 2 sacs gonflables

2 sacs
gonflables

Rétroviseurs à
télécommande

Freins assistés

Moteur 2 L,
16 soupapes
de 130 ch.

Antibrouillards

Direction assistée

16 695\$**
OU
259\$ /MOIS***
Location 36 mois
Avec mise de fonds
de 1 995 \$
Transport inclus

CHOISISSEZ LE PAIEMENT SUR 36 MOIS
QUI VOUS CONVIENT LE MIEUX

Mise de fonds ou échange équivalent	Mensualités
1 995 \$	249,95 \$
995 \$	284,95 \$
0 \$	314,95 \$



* Voiture de l'année dans la catégorie « Meilleur coupé sport » - AJAC (Association des Journalistes Automobile du Canada)

** Achat : Transport (700 \$) et taxes applicables en sus. *** Location : Transport inclus. Aucun dépôt de sécurité requis. Mise de fonds et 1re mensualité exigées. Immatriculation, assurances et taxes en sus. Sous réserve de l'approbation du crédit. Des frais de 8 \$ du km après 60 000 km et d'autres conditions s'appliquent. Voyez votre concessionnaire pour obtenir tous les détails.

FORMULE FORD

Hertz (450) 777-3937
Service de location autos et camions Ford

Ford SVT
SPECIAL VEHICLE TEAM

Mercury

320 Denison Est, Granby 777-0102
1144 Principale, Granby 777-1777

Granby, Qc